



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០៣នាទី

សវនាការលើកទី៤៨១

ឯកសារដើម

ORIGINAL/ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 03-Feb-2017, 14:43

CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី

លោក ហាសាន អាធុអេលីយ៉ា

(Mr. Harshan ATHURELIYA)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណា

លោក វិចិត្រ កូប៉េ(Mr.Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSE)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(Mr. Calvin SAUNDERS)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (Ms.Marie GUIRAUD)

លោក ឡោ ជុនធី

លោក ហុង គីមសួន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ទ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
កញ្ញា សុង ឆន្ទី	ខ្មែរ
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក ឡេ ជុនធី	ខ្មែរ
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223	ខ្មែរ
លោកស្រី ធុច ស៊ីថន (2-TCW-842)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ 2-TCCP-223

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ទំព័រ ៣

សួរដោយលោក ឡា ជុនធី ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៥

សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពី ទំព័រ ១៧

ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោកស្រី បូប ស៊ីវង (2-TCW-842)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ទំព័រ ៣៧

សួរដោយលោក រ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៤១

1 ផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបាន
2 បញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀង
3 អាវម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះ
4 បង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦។

5 មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិ
6 នេះ មិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុង
7 ការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើ
8 រូបខ្លួនឡើយ។

9 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
10 ការពិនិត្យ ព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នៅអ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់
11 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះរ៉ាំរ៉ៃ វិលមុខពេល
12 អង្គុយយូរ និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដាន
13 កិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ។

14 [០៩:០៦:៤៨]

15 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងអ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
16 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន
17 មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញ
18 មួយថ្ងៃនេះ។

19 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
20 អាចចូលរួម និង តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
21 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

22 មុននឹងចាប់ផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់
23 ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងដំណើរការនៅ
24 ក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងៗ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានកំណត់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ
25 ស្ថិតនៅក្នុងក្រុម “ក” នៃក្រុមទាំងបីប្រភេទ នៅក្នុងអនុស្សរណៈរបស់ខ្លួន (ឯកសារ E319/35) ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានស្នើថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ គួរប្រើប្រាស់របាយការណ៍ស្រាវជ្រាវក្នុងគោលបំណងការពារនូវភាព
2 សម្ងាត់នៃកិច្ចដំណើរការស៊ើបអង្កេត។

3 [០៩:០៨:០៥]

4 ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏យល់ឃើញផងដែរថា វិធានការកម្រិតបែបនេះគឺត្រឹមត្រូវ សមស្របតាម
5 ច្បាប់ក្នុងករណីជាក់ស្តែងបែបនេះ។ ហើយការបង្គាប់នេះគឺត្រូវឱ្យមានតុល្យភាពគ្នារវាងការសាធារណ
6 ភាពនៃសវនាការជាមួយនឹងសុចរិតភាពនៃការស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមរំលឹកភាគីផង
7 ដែរថា ឱ្យគោរពខ្លាចខ្លួននូវសេចក្តីណែនាំ នៅក្នុងឯកសារ E319/7 ក្នុងការប្រើប្រាស់ឯកសារដាក់
8 បង្ហាញពីសំណុំរឿងផ្សេងៗ។

9 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223 មកកាន់កន្លែងផ្តល់
10 សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

11 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

12 សួស្តីលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំ
13 ជម្រះនេះ តាមសំណើរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ យើងនឹងមិនប្រើប្រាស់ -- យើងនឹងប្រើ
14 ប្រាស់តែរបាយការណ៍របស់លោកតែប៉ុណ្ណោះ។ ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានរបាយការណ៍ 2-
15 TCCP-223 ហើយជាធម្មតា ភាគីតែងតែប្រើប្រាស់ ហៅលោកក្នុងនាមលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
16 ប៉ុណ្ណោះ។ អ៊ីចឹងសូមលោកយល់ថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងមិនអនុញ្ញាតឱ្យភាគីពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងអង្គជំនុំជម្រះ
17 ខ្លួនឯងប្រើនាមត្រកូល និងនាមខ្លួនលោកជាសាធារណៈនៅក្នុងសវនាការនេះឡើយ។

18 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកឯកសារ E3/9477 យកទៅជូនលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
19 ពិនិត្យលើចំណុចដែលមាន ហាយឡាយពណ៌ទឹកក្រចក។

20 (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

21 [០៩:១២:០៦]

22 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

23 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

24 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តទៅនេះអង្គជំនុំជម្រះសូមឱ្យលោកបញ្ជាក់អំពីអត្តសញ្ញាណ
25 របស់លោកដែលមានសរសេរនៅក្នុង E3/9477 មានលេខ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00990857, ERN ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាសាអង់គ្លេស 01034080 និងភាសាបារាំងមានលេខ ERN 01112104។ ហើយសូមដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
2 ប្បវេណីពិនិត្យមើលកន្លែងដែលមាន ហាយឡាយពណ៌ទឹកក្រូច ថាតើនាមខ្លួន នាមត្រកូល សញ្ជាតិ ថ្ងៃ
3 ខែឆ្នាំកំណើត ទីកន្លែងកំណើត មុខរបរ ឈ្មោះឪពុក ឈ្មោះម្តាយ ឈ្មោះប្រពន្ធ និងចំនួនកូនរបស់លោក
4 ពិតជាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ការសរសេរនេះ?

5 ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគ្រាន់តែឆ្លើយថាព័ត៌មានទាំងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវ ឬមិនត្រូវ
6 បានហើយ។ ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីពិនិត្យមើល តើព័ត៌មាននៅក្នុងឯកសារនេះត្រឹមត្រូវ
7 ដែរឬទេ នូវចំណុចដែល បណ្តាចំណុចដែលមាន ហាយឡាយពណ៌ទឹកក្រូចនោះ?

8 2-TCCP-223៖

9 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវ។

10 [០៩:១៣:២១]

11 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

12 បាទ អរគុណ។ ហើយសូមទុកឯកសារនិងម៉ូឌុមអ៊ីចីងណា។ បាទ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អង្គ
13 ជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកមកផ្តល់សក្ខីកម្មថ្ងៃនេះ ក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងកិច្ចដំណើរ
14 ការនីតិវិធីសវនាការនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ ហេតុដូច្នេះនៅចុងក្រោយបង្អស់នៃការផ្តល់សក្ខីកម្ម
15 របស់លោក លោកអាចមានសិទ្ធិធ្វើសេចក្តីផ្តេងរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខសោកវេទនា និងស្ថានភាព
16 ពូជសាសន៍ គឺមានន័យថា ជាផលអន្តរាយដែលកើតមានចំពោះលោកនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
17 ប្រសិនបើលោកមានបំណងធ្វើដូច្នេះ។ បាទ នេះលើកក្រោយ ជាចុងក្រោយ យើងនឹងរំលឹកលោកសាជា
18 ថ្មីម្តងទៀត។

19 ហើយក្នុងការសួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃ
20 វិធាន៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម
21 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយ
22 មេធាវីនាំមុខ រួមទាំងសហ តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការសួរ
23 ដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

24 លោក ពេជ អង្គ៖

25 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគី។ សូម មេធាវីនាំមុខសូម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អនុញ្ញាតលោកប្រធាន អនុញ្ញាតឱ្យលោកមេធាវី ឡោ ជុនធី ដើម្បីសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។
2 សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

3 [០៩:១៤:៤៤]

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី ឡោ ជុនធី!

6 **លោក ឡោ ជុនធី៖**

7 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាដំបូងខ្ញុំបាទ សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះ សូមគោរពភាគីទាំង
8 អស់។ ហើយខ្ញុំបាទ ឡោ ជុនធី ដែលជាមេធាវីមកពីអង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា ហើយជាមេធាវី
9 តំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

10 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

11 **សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖**

12 **ស៖** នៅពេលនេះខ្ញុំបាទ សូមជម្រាបសួរសំណួរពាក់ព័ន្ធនឹងបទពិសោធន៍របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-
13 ប្បវេណីនៅពេលនេះ ក្នុងអំឡុងថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅដល់ថ្ងៃ០៦ មករា ឆ្នាំ១៩៧៩។ សូមលោក
14 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជម្រាបទៅអង្គជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ ថាតើមុនឆ្នាំ១៩៧៥បន្តិច ថាតើលោករស់
15 នៅកន្លែងណា? ហើយលោកបានប្រកបមុខរបរអ្វី?

16 **2-TCCP-223៖**

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាប សូមគោរពលោកមេធាវី ខ្ញុំបានរស់នៅក្នុងឆ្នាំ៧៥ គឺនៅក្រោយរំដោះ
18 ថ្ងៃ១៧ មេសា រួច ខ្ញុំនៅសកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបង នៅខេត្តបាត់ដំបង។

19 [០៩:១៦:៤៧]

20 **ស៖** បាទអរគុណ។ ចំណុចដែលខ្ញុំរំលឹកអម្បាញ់មិញបានន័យថា មុន១៧ មេសា តើនៅៗកន្លែង
21 ហ្នឹងដែលឬមួយនៅកន្លែងណា?

22 **ឆ៖** មុនថ្ងៃ១៧ មេសា ខ្ញុំនៅ រស់នៅស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់។

23 **ស៖** បាទអរគុណ។ ថាតើនៅពេលនោះលោកធ្វើអ្វីដែរ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំកាលនោះខ្ញុំនៅជានិរសារ គ្រប់គ្រងខាងទូរលេខ។

25 **ស៖** បាទអរគុណ។ អីចឹងក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា លោកបានទៅនៅបាត់ដំបងវិញ ហើយទីតាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កន្លែងណាដែរ?

2 ឆ៖ ទីតាំងនៅសាកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបង។

3 ស៖ បាទ ថាតើនៅទីនោះលោកធ្វើអ្វី? ហើយជាមួយនរណាខ្លះ?

4 ឆ៖ បាទ កាលនោះខ្ញុំនៅសាកលវិទ្យាល័យ ខ្ញុំមានភារកិច្ចជានិរសារគ្រប់គ្រងអង្គុលីលេខ
5 ទូរលេខ ហើយនិងជួយរៀបចំភ្ញៀវក្នុងស្រុកនៅទីនោះ ហើយរស់នៅជាមួយឈ្មោះ ហាម។

6 ស៖ បាទអរគុណ។ ថាតើនៅកន្លែងដែលលោករស់នៅហ្នឹង និងធ្វើការហ្នឹងជាស្ថាប័នឈ្មោះអី
7 ដែរ?

8 ឆ៖ ជាស្ថាប័ន សម្រាប់ខ្ញុំគឺអ្នកនាំសារ ហើយនិងអ្នកទទួលភ្ញៀវ គឺខ្ញុំយល់បានតែប៉ុណ្ណឹង ព្រោះខ្ញុំ
9 ធ្លាប់ធ្វើនៅហ្នឹងគឺដឹងតែអីចឹង។

10 ស៖ បាទ អរគុណ។ ចំណុចមួយដែលជាមូលហេតុអ្វីដែលលោកបានធ្វើការនៅកន្លែងហ្នឹង?

11 ឆ៖ មូលហេតុដែលខ្ញុំធ្វើការនៅកន្លែងហ្នឹង ព្រោះអីខ្ញុំបានចូលរួមធ្វើចលនាមួយគេហៅថា
12 តស៊ូរំដោះប្រទេសនោះឯង បានខ្ញុំមានកិច្ចការងារធ្វើនៅពេលនឹង។

13 [០៩:២០:៣៩]

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 លោកមេធាវីសួរដូចអត់ទាន់ច្បាស់ទេ។ សួរគួរតែប្រើប្រាស់កម្រិតអង្គភាព ហើយអង្គភាពហ្នឹង
16 ចំណុះឱ្យនៅកន្លែងណា? កាលណាលោកប្រើពាក្យស្ថាប័ននេះ មនុស្សកម្ពុជា ប្រហែលជាភាគចំនួនតិច
17 ទេដែលអាចចេះដឹងដូចមេធាវីនោះ។ ឥឡូវសួរមិនទាន់ច្បាស់ឯង ហើយទៅមុខទៀតវាមិនដឹងថា អង្គ
18 ហេតុហ្នឹងវាកើតឡើងនៅកន្លែងណា?

19 លោក ឡោ ជុនធី៖

20 បាទ អរគុណលោកប្រធាន។

21 សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖

22 ស៖ អីចេះ ដោយសារលោកបានធ្វើការនៅកន្លែងសាកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបងហ្នឹង ខ្ញុំចង់
23 ជម្រាបសួរថាតើកន្លែងសាកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបងហ្នឹង គេឱ្យឈ្មោះអីគេកាលដែលលោកបានធ្វើការ
24 នៅទីនោះ? ជាកន្លែងគេឱ្យថាជាមន្ទីរអីសម័យនោះ គេប្រើពាក្យជា “មន្ទីរ” ឬមួយប្រើជាកន្លែងហ្នឹងជា
25 ឈ្មោះអី អង្គភាពអីដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCCP-223៖

2 ឆ៖ កាលនោះកន្លែងហ្នឹងគេដាក់ឈ្មោះថា “សាលាបក្ស”។

3 ស៖ ហើយតើនៅក្នុងសាលាបក្សហ្នឹង មាននរណាដែលជាមេដឹកនាំកន្លែងហ្នឹង?

4 ឆ៖ អង្គាល់ខ្ញុំឃើញលោក វ៉ាញ ដែលគាត់រស់នៅកន្លែងហ្នឹង។

5 [០៩:២២:២២]

6 ស៖ លោក វ៉ាញ ហ្នឹងគាត់មានតួនាទីគ្រប់គ្រងកន្លែងហ្នឹងតែម្តង ឬមួយមាននរណាជាក្រុម
7 ការងាររបស់គាត់?

8 ឆ៖ កាលនោះលោក វ៉ាញ ទទួលបន្ទុកខាងពាណិជ្ជកម្មក្នុងទីក្រុង និងខេត្តបាត់ដំបងទាំងមូល
9 តែទទួលខុសត្រូវនៅមន្ទីរបក្ស សាកលវិទ្យាល័យហ្នឹងគាត់ជាអ្នករៀបចំ។ នៅពេលដែលភ្ញៀវជាតិកម្ពុ-
10 ភិបាលមកពីបណ្តាលខេត្ត -- បណ្តាលស្រុកផ្សេងៗមករៀនសូត្រនៅហ្នឹង ក្រោមគណៈអធិបតីរបស់
11 គណៈភូមិភាគ ឬក៏ក្រោមអធិបតីរបស់លោក នួន ជា អីចឹងទៅ។

12 ស៖ តើនៅពេលនោះ លោកបានលើកឡើងថា មានគណៈភូមិភាគ តើគណៈភូមិភាគហ្នឹងជា
13 នរណាដែរ លោកនៅចាំទេ?

14 ឆ៖ បាទ គណៈភូមិភាគនោះ ដែលខ្ញុំបានចាំគឺ លោក រស់ ញឹម និងលោក កន ហៅ កី។

15 ស៖ សូមលោកបញ្ជាក់បន្តិចមើល ថាតើគណៈភូមិភាគហ្នឹងជាភូមិភាគអ្វីដែរ? ភូមិភាគខាង
16 ណាដែរ?

17 ឆ៖ (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

18 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

19 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

20 [០៩:២៤:១២]

21 2-TCCP-223៖

22 ឆ៖ បាទ ពេលនោះ គេហៅថា ភូមិភាគពាយ័ព្យ។

23 សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖

24 ស៖ ខ្ញុំសូមត្រឡប់ចូលក្នុងការងាររបស់លោក។ ថាតើការងាររបស់លោក ដែលលោកបាន
25 លើកឡើងអម្បាញ់មិញ ថាជាអ្នកនាំសារ ជាអ្នកទទួលភ្ញៀវ។ ចំណុចមួយ ថាតើជាអ្នកនាំសារហ្នឹងគឺនាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សារពិណទៅណា? ហើយធ្វើការងារជាប្រចាំថ្ងៃ ធ្វើអ្វីដែរ?

2 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះ នៅពេលដែលមានរបាយការណ៍ពីខាងក្រោម គេនឹងផ្ញើមកឱ្យថ្នាក់ភូមិ
3 ភាគអីចឹងទៅ គេត្រូវឱ្យមកដល់ខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងផ្ញើសារទូរលេខទៅកន្លែងភូមិភាគដែលមានឈ្មោះ កន ហៅ កី
4 ហ្នឹងជាអ្នកទទួល។ ខ្ញុំបានផ្ញើសារទៅរ៉ូង។

5 **ស៖** បាទ មានន័យថា គេផ្ញើពីថ្នាក់ក្រោមមក តើថ្នាក់ក្រោមហ្នឹងជាកម្រិតថ្នាក់ណាដែរ?

6 **ឆ៖** បាទ ថ្នាក់ក្រោមហ្នឹង គឺពីថ្នាក់តំបន់។

7 **ស៖** តើមានតំបន់ណាខ្លះ ដែលផ្ញើមកចូលកន្លែងលោក?

8 **ឆ៖** មានតំបន់៥, មានតំបន់៤ ដែលខ្ញុំបានទទួល។

9 **ស៖** តើលោកនៅចាំទេ តំបន់៤, តំបន់៥នឹង នរណាជាអ្នកដឹកនាំ?

10 **ឆ៖** បាទ តំបន់៥ គឺឈ្មោះ ហ៊ីង ជាគណៈតំបន់។ តំបន់៤ហ្នឹង គឺឈ្មោះលោក ស៊ុយ ឬក៏
11 លោក ស៊ុយ។

12 [០៩:២៧:២៥]

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ តើអ្វីដែលលោកបានបញ្ជូនសារ ឬមួយបញ្ជូនរបាយការណ៍ទៅលោក ក៏
14 តើលោកមានបានដឹងថាតើការបញ្ជូនបន្តទៅទៀត តើបញ្ជូនទៅខាងណាទៀតទេ? លោកមានទទួល
15 ព័ត៌មានហ្នឹងទេ?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានទទួលព័ត៌មានហ្នឹងទេ។

17 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ចំណុចមួយទៀត ដែលលោកបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញថា ការងារ
18 លោក មានទទួលភ្ញៀវ តើទទួលភ្ញៀវមកពីខាងណាខ្លះ?

19 **ឆ៖** បាទ ភ្ញៀវនោះគឺមកពីបណ្តាតំបន់ទាំងប្រាំពីរតំបន់នៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ ដែលមាន
20 ខេត្តពីរ គឺខេត្តពោធិ៍សាត់ និងខេត្តបាត់ដំបង។ ហើយភ្ញៀវដែលមកពីគ្រប់តំបន់នោះ គឺមកចូលរួមបើក
21 សិក្ខាសាលា។

22 **ស៖** ចូលរួមបើកសិក្ខាសាលា ឬមួយមកដល់លោកត្រូវទទួលភ្ញៀវហ្នឹង ជូនទៅទស្សនកិច្ច
23 បន្ថែមទៀត ឬមួយយ៉ាងណា?

24 **ឆ៖** ម្តងម្កាល ខ្ញុំតែងតែបានជូនភ្ញៀវហ្នឹងទៅលេងអង្គរសៀមរាប។

25 **ស៖** លោកបានថា ជូនភ្ញៀវទៅអង្គរសៀមរាប តើភ្ញៀវហ្នឹងជាភ្ញៀវក្នុងប្រទេសយើង ឬមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាភ្ញៀវមកខាងណា?

2 ឆ: ភ្ញៀវក្នុងប្រទេសយើង។

3 ស: លោកមានបានដែលទទួលនូវភ្ញៀវបរទេសខ្លះដែរទេ?

4 ឆ: បាទ ខ្ញុំធ្លាប់បានទទួលភ្ញៀវបរទេស ដូចជា ភ្ញៀវចិន ភ្ញៀវកូរ៉េ។

5 [០៩:៣០:៣៣]

6 ស: តើលោកចាំឆ្នាំទេ? ថាតើឆ្នាំណាដែលលោកបានទទួលភ្ញៀវចិន ភ្ញៀវកូរ៉េ ហើយជូនគាត់
7 ទៅទស្សនកិច្ចនៅកន្លែងណាខ្លះ?

8 ឆ: បាទ ខ្ញុំចាំបាននៅឆ្នាំ១៩៧៦ តែខ្ញុំមិនបានជូនភ្ញៀវទាំងអស់នោះ ទៅទស្សនកិច្ចនៅកន្លែង
9 ណានោះទេ។

10 ស: លោកនៅចាំទេ ថាភ្ញៀវដែលអញ្ជើញមកហ្នឹង មានគ្នាច្រើន ឬមួយជាគណៈប្រតិភូតែ
11 ម្តង ឬមួយយ៉ាងណា?

12 ឆ: បាទ រួមមានគណៈប្រតិភូ និងភ្ញៀវ មកជួយធ្វើកិច្ចការងារនៅក្នុងស្រុក។

13 ស: អរគុណ។ តើលោកនៅធ្វើការជាអ្នកនាំសារ ឬមួយជាអ្នកបញ្ជូនសារ ហើយអ្នកទទួល
14 ភ្ញៀវហ្នឹង នៅសាកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបងហ្នឹង រហូតទៅដល់ពេលណា?

15 ឆ: បាទខ្ញុំនៅសាកលវិទ្យាល័យហ្នឹងក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦ ដល់ដើមឆ្នាំ៧៧ ខ្ញុំបានចាកចេញពីសាកល
16 វិទ្យាល័យទៅនៅមន្ទីរភូមិភាគលេខ៥៦០។

17 ស: តើលោកអាចបញ្ជាក់ពីទីតាំងមន្ទីរ៥៦០ហ្នឹង នៅចំណុចណាបានទេ នៃខេត្តបាត់ដំបង
18 ហ្នឹង?

19 [០៩:៣៣:១៣]

20 ឆ: បាទ ខ្ញុំបញ្ជាក់បាន។ នៅដងផ្លូវលេខ៥ ចាប់ពីតាដំបងត្រព្យង់ សំដៅទៅជើងចម្ងាយ
21 ប្រហែលជា ខ្ញុំស្មានថា១គីឡូម៉ែត្រប៉ុណ្ណោះ។

22 ស: តើលោកនៅទីនោះ លោកធ្វើការងារអ្វីដែរ?

23 ឆ: ខ្ញុំនៅធ្វើការងារនៅពេលនោះ គឺទទួលលភ្ញៀវជាភ្នាក់ងារ និងបញ្ជូនសំណុំរឿង ឯកសារ
24 ទៅឱ្យ៨៧០។

25 ស: លោកថា ធ្វើការនៅទីនោះ មានបញ្ជូនឯកសារ បញ្ជូនសំណុំរឿងទៅ៨៧០។ តើ៨៧០ ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្វីដែរ? លោកអាចបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ?

2 ឆ៖ បាទ ៨៧០នោះ ជាកន្លែងមន្ទីរមជ្ឈិមរបស់កុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

3 ស៖ ហេតុអ្វីបានជាលោកបានដឹងថាលេខ៨៧០ហ្នឹង ជាមន្ទីរគណៈមជ្ឈិមរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត
4 កម្ពុជា?

5 ឆ៖ បាទ នៅពេលដែលខ្ញុំបានដឹង ព្រោះថ្នាក់ដឹកនាំនៅភូមិភាគហ្នឹង គាត់បានប្រាប់ខ្ញុំ។

6 ស៖ ថាតើពេលដែលលោកធ្វើការងារនៅទីនោះ លោកមានធ្លាប់ទទួលជាអ្នកណាខ្លះ ដែល
7 លោកស្គាល់ពីគណៈ៨៧០ ទៅកន្លែងលោកទេ?

8 ឆ៖ កាលនោះខ្ញុំអត់ដែលបានទទួលថ្នាក់ដឹកនាំមកពី៨៧០ទេ ខ្ញុំធ្លាប់តែបានទទួលភ្ញៀវនៅក្នុង
9 ស្រុក ថ្នាក់តំបន់ ដែលមកចូលរួមប្រជុំនៅមន្ទីរភូមិភាគនុង។

10 ស៖ តើការប្រជុំនៅកន្លែងនោះ តើជា នរណាជាអ្នកអញ្ជើញទៅប្រជុំ លោកអាចដឹងទេ?

11 ឆ៖ អ្នកដែលអញ្ជើញនៅតាមតំបន់មកចូលរួមប្រជុំនោះ គឺមានឈ្មោះ អំសាយ ដែលជាអ្នក
12 អញ្ជើញ ហើយការចូលរួមប្រជុំ មានប្រធានភូមិភាគ ដូចការរៀបរាប់ឈ្មោះ រស់ ញឹម និងលោក កន
13 ហៅ ក៏ នោះឯង។

14 [០៩:៣៧:២៥]

15 ស៖ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាតើអ្វីដែលលោកបាននៅទីនោះជួបការប្រជុំហ្នឹងប៉ុន្មាន
16 ដង? ឬមួយលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាតើក្នុងរយៈពេលប្រជុំ ដូចជា១ខែម្តង ឬមួយ៦ខែម្តង?

17 ឆ៖ បាទ ការប្រជុំនោះ ជួនកាល១ខែម្តង ជួនកាលទៅ៣ខែម្តង ជួនកាលទៅ៦ខែម្តង។ តែ
18 ប្រជុំហ្នឹងមានរយៈពេលខុសៗគ្នា។

19 ស៖ តើលោកបានដឹងទេ ថាតើប្រធានបទអ្វីខ្លះដែលគេបានលើកយកមកក្នុងអង្គប្រជុំ?

20 ឆ៖ បាទប្រធានបទដែលគេលើកយកមក គឺនិយាយអំពីការកសាងប្រទេស ការពារប្រទេស។
21 ហើយកសាងប្រទេសនោះ និយាយពីរឿងធ្វើប្រព័ន្ធប្រឡាយ បង្កបង្កើនផល តែប៉ុន្តែនុង។ ហើយការពារ
22 ប្រទេសហ្នឹង គេនិយាយអំពីការពង្រឹងកម្លាំងស្នូលនៅក្នុងជួរកងទ័ពហ្នឹង។

23 ស៖ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា នៅពេលដែលប្រជុំហ្នឹង គេលើកយោងទៅឯកសារប្រជុំ
24 ជាឯកសារមកពីថ្នាក់ណា ឬមួយជាការណែនាំពីថ្នាក់ណា? តើលោកអាចដឹងទេ ចំណុចនេះ?

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អរគុណ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបសួរចំណុចដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងថា លោកនៅទីនោះ ហើយដល់ឆ្នាំ
2 ១៩៧៧ តើលោកត្រូវគេបញ្ជូនចេញពីទីនោះ ទៅខាងណាដែរ?

3 **ឆ៖** បាទ នៅឆ្នាំ១៩៧៧ ខ្ញុំនិយាយមិនច្រឡំទេ នៅរដូវលំហើយចុងឆ្នាំ៧៧ហ្នឹង ខ្ញុំត្រូវបានអង្គ
4 ការបញ្ជូនមកភ្នំពេញ ដែលគេចោទប្រកាន់ថា ខ្ញុំហ្នឹងជាស្រឡាយជនក្បត់ជាតិ។

5 [០៩:៤១:៣]

6 **ស៖** លោកបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញថា រដូវលំហើយឆ្នាំ១៩៧៧ ត្រូវគេបញ្ជូនទៅភ្នំពេញ
7 ហើយគេចោទប្រកាន់ជាស្រឡាយអ្នកក្បត់ជាតិ តើស្រឡាយអ្នកក្បត់ជាតិហ្នឹង គឺពាក់ព័ន្ធទៅនឹង
8 នរណា ជាញាតិរបស់លោក ឬមួយជានរណាដែរ?

9 **ឆ៖** បាទ ទី១ ប្រហែលជាគេគិតថា ខ្ញុំនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ពួកក្បត់ជាតិ ក្បត់បក្ស
10 បន្ទាប់មកទៀត ប្រហែលជាគេដឹងថា ខ្ញុំហ្នឹងជាសាច់ញាតិរបស់អ្នកដែលគេចោទប្រកាន់ថា គាត់ជាជន
11 ក្បត់ជាតិនោះឯង។

12 **ស៖** សូមលោកអាចបញ្ជាក់ឈ្មោះបានទេ?

13 **ឆ៖** ឈ្មោះដែលគាត់ជាអ្នកគ្រប់គ្រងខ្ញុំនៅកន្លែងមន្ទីរ៥៦០នោះ គឺឈ្មោះ សាយ។

14 **ស៖** ឈ្មោះ សាយ ហ្នឹងត្រូវជាសាច់ញាតិរបស់លោកដែរឬទេ?

15 **ឆ៖** បាទ ឈ្មោះ សាយ ហ្នឹងត្រូវជាអ័ ត្រូវជាសាច់ញាតិ។

16 **ស៖** តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ តើ សាយ ហ្នឹងគាត់នៅកន្លែងនឹង គាត់មានតួនាទីដឹកនាំ
17 ការងារនៅ៥៦០ហ្នឹង ជាអ្វីដែរ?

18 **ឆ៖** បាទឈ្មោះ សាយ គឺគាត់ទទួលខុសត្រូវជាប្រធានមន្ទីរ៥៦០ គេហៅថា “មន្ទីរភូមិភាគ”
19 នោះឯង។

20 [០៩:៤៤:០៩]

21 **ស៖** ចុះចំពោះលោក ឪពុករបស់លោកវិញពាក់ព័ន្ធនឹងលោក សាយ ហ្នឹងដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ លោកឪពុកខ្ញុំ គាត់ទាក់ទងត្រង់ថា គាត់ទទួលបន្ទុកការងារផ្នែកខាងឧស្សាហកម្មនៅ
23 ខេត្ត នៅភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹង ហើយរាល់ពេលប្រជុំម្តងៗ គាត់តែងតែមកចូលរួមប្រជុំនៅមន្ទីរភូមិភាគ
24 ៥៦០នោះ ជាមួយគណៈតំបន់ និង គណៈភូមិភាគទាំងអស់នឹង។

25 **ស៖** ហើយតើលោកទាំងពីរនាក់ហ្នឹង គេចោទថាក្បត់មូលហេតុអ្វីបានលោកដឹងថាគេចោទថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្បត់? ឬមួយមានរឿងអីផ្សេង?

2 ឆ៖ បាទ នៅឆ្នាំ១៩៧៧ ខ្ញុំបានទទួលដំណឹងពីលោក នួន ជា ដែលបាននាំខ្លួនមកដល់ភ្នំពេញ
3 នោះ គាត់បានប្រាប់ថា “អាសាយ ជាជនក្បត់បក្ស” អីចឹងមានន័យថា សាយ ត្រូវជាអីរបស់ខ្ញុំ អីចឹង
4 នួន ជា គាត់បានចោទប្រកាន់ថា សាយ ត្រូវបានក្បត់នឹងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

5 ស៖ អីចឹងមានន័យថា លោកត្រូវគេបញ្ជូនមកភ្នំពេញ មកដល់ភ្នំពេញហើយបានជួបនឹងលោក
6 តានួន ជា ហើយលោក តានួន ជា បាននិយាយភាសាដែលលោកបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញហ្នឹង តើ
7 នៅក្នុងពិធីអីដែរ?

8 ឆ៖ បាទ នៅពេលដែលលោក នួន ជា គាត់ប្រាប់ខ្ញុំនេះគឺគាត់បានអញ្ជើញពួកខ្ញុំរាប់រយនាក់មក
9 ពីខេត្តភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹង ឱ្យមកស្តាប់គាត់ប្រាប់ គាត់ពន្យល់ថានៅតាមបណ្តាភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹង
10 មេដឹកនាំក្បត់។ អីចឹងបក្សយកសមមិត្តទាំងអស់មកនេះដើម្បីឱ្យរួចផុតពីពួកក្បត់ ហេតុនេះហើយបានខ្ញុំ
11 ដឹងថាលោក នួន ជា និយាយថា អ៊ីសាយ របស់ខ្ញុំនេះជាជនក្បត់ ហើយមនុស្សទាំងអស់ដែលរស់នៅ
12 ក្រោមការដឹកនាំរបស់ភូមិភាគហ្នឹង សុទ្ធសឹងជាអ្នកដែលត្រូវបានជនក្បត់ធ្វើទុក្ខបុកម្នេញសម្លាប់ធ្វើបាប
13 អីចឹងទៅ។ ពេលនោះ តានួន ជា បាននិយាយថា បក្សយកសមមិត្តមកទាំងអស់នេះដើម្បីឱ្យរួចផុតពីការ
14 សម្លាប់របស់ពួកក្បត់នៅតាមបណ្តាខេត្តហ្នឹង។

15 [០៩:៤៨:០៩]

16 ស៖ តើលោកចាំទេ ថាតើនៅពេលដែលលោក នួន ជា បាននិយាយហ្នឹង លោកអាច -- ថាតើ
17 ទីតាំងនៅភ្នំពេញហ្នឹង នៅកន្លែងណា បើលោកចាំនោះណា?

18 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំចាំបានតែទីកន្លែងដែលខ្ញុំទៅប្រជុំស្តាប់ តានួន ជា និយាយប្រាប់នោះគឺទីកន្លែងនោះ
19 មានអគារ ដូចជាអគារដែលគេស្នាក់នៅរៀនសូត្រអីចឹង។ មានគេដាក់អគារ A, B, C, D អីចឹងទៅ
20 ហូរហែប៉ុន្មានអីចឹងទៅ។ ដល់ហើយមានសាលប្រជុំមួយធំនៅកន្លែងនោះ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាទីកន្លែងនោះជា
21 អ្វីទេ។

22 ស៖ បាទអរគុណ។ ថាតើនៅពេលដែលលោក នួន ជា បើកអង្គប្រជុំនោះ មានអ្នកដែលចូលរួម
23 ហ្នឹងប៉ុន្មាននាក់ដែរ? ហើយដែលលោកបានរំលឹកអម្បាញ់មិញថា ច្រើននាក់ដែលមកពីតាមខេត្ត អីចឹង
24 មានន័យថា អ្នកដែលមកពីតាមខេត្តហ្នឹង ដូចជាលោកជាដើម មកដល់ភ្នំពេញហ្នឹង លោកចាំទេថា
25 លោកស្នាក់នៅកន្លែងណា? ហើយពេលដែលគេប្រជុំហ្នឹង គេដឹកលោកតាម -- ដឹកលោកបន្តមកទៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានមកដល់កន្លែងប្រជុំហ្នឹង តើលោកអាចចាំទេចំណុចនេះ?

2 [០៩:៥០:១២]

3 ឆ៖ ពេលដែលគេដឹកខ្ញុំមកដល់ទីក្រុងភ្នំពេញ គឺចុះនឹងស្ថានីយរថភ្លើង បន្តគេដឹកខ្ញុំទៅសាលា
4 ភូមិន្ទ សាលាភូមិន្ទនៅភ្នំពេញហ្នឹង ដែលមានផ្ទះស្នាក់នៅហ្នឹង នៅជិតសាលាភូមិន្ទហ្នឹងរយៈពេលប៉ុន្មាន
5 ថ្ងៃទេ ខ្ញុំមិនបានចាំ។ តែក្រោយមកគេបានជ្រើសរើសមនុស្សដែលមានវ័យខុសៗគ្នាមកកន្លែងសាលា
6 ប្រជុំមួយដែលខ្ញុំរៀបរាប់ជម្រាបមេធាវីរួចហើយ ដែលខ្ញុំមិនស្គាល់ទីតាំងប្រាកដនោះ ដែលលោក នួន
7 ជា និយាយប្រាប់រឿងរ៉ាវកន្លងមកហ្នឹង។ ហើយប្រជុំនោះរយៈពេល៣ថ្ងៃ ក្រោយពីប្រជុំរួចហ្នឹងគេឱ្យ
8 យើងមើលកុន មើលអីរឿងខ្មែរ រឿងចិនហ្នឹង។ រឿងខ្មែរហ្នឹងឈ្មោះរឿង “វីរៈប្រជាជន កងទ័ពវីរៈ
9 ប្រជាជន” រឿងវីរភាពរបស់ប្រជាជន ហើយនិងរឿងចិននោះឈ្មោះៗស្អីទេ ខ្ញុំភ្លេចបាត់ទៅ។

10 ស៖ បាទអរគុណ។ អ៊ីចឹងមានន័យថា ពេលដែលលោកមកពីបាត់ដំបងមកដល់ អម្បាញ់មិញ
11 ថា ស្នាក់នៅសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ។ ហើយចំណុចមួយទៀតដែលលោកមិនទាន់បានឆ្លើយ ថាតើគេ
12 ដឹកលោកចេញពីសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញហ្នឹង ជិះអ្វីទៅកន្លែងប្រជុំហ្នឹង? ហើយក្នុងរយៈពេលដែលជិះ
13 ហ្នឹងអាចប៉ុន្មាននាទីដែរ បានទៅដល់កន្លែងប្រជុំ?

14 ឆ៖ បាទ ពេលដែលគេដឹកខ្ញុំចេញពីកន្លែងសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ ភូមិន្ទភ្នំពេញហ្នឹង មាន
15 ឡានទេសចរណ៍។ ហើយគេដឹកយកមកដាក់កន្លែងដែលលោក នួន ជា ត្រូវប្រាប់រឿងរ៉ាវឱ្យខ្ញុំហ្នឹងបាន
16 ដឹងហ្នឹង គឺមានអគារ ដូចជារៀបចំឱ្យសិស្ស ឱ្យនិស្សិតអីស្នាក់នៅរៀននៅកន្លែងហ្នឹង។ ខ្ញុំមិន -- កាល
17 ពីមុនខ្ញុំច្រឡំថាបុរីកីឡា តែការពិតទៅមិនមែនទេ។

18 [០៩:៥៣:០៤]

19 ស៖ តើឆ្ងាយទេ ឆ្ងាយពីសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញហ្នឹង អាចគិតបានទេ?

20 ឆ៖ បាទ ឆ្ងាយដែរ។ ធ្វើដំណើរពីសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញហ្នឹងមកតាមផ្លូវលេខ៤មក មក
21 សំដៅចូលទីក្រុងភ្នំពេញវិញ។ ហើយកន្លែងសាលាប្រជុំនោះ ជុំវិញដែលខ្ញុំមើលឃើញគឺវាលដីព្រំបាំងបាំង
22 បិទព័ទ្ធជុំវិញទីតាំងនោះ គឺមានសុទ្ធតែសង្កសី ខ្ពស់លិចៗក្បាលបាត់អីចឹងទៅ។

23 ស៖ បាទអរគុណ។ ខ្ញុំសូមត្រឡប់ចូលនៅក្នុងចំណុចដែលលោកបានលើកឡើងថា មានការ
24 ប្រជុំជាមួយលោក តានួន ជា ថាតើនៅពេលនោះមានអ្នកដែលដឹកនាំប្រជុំហ្នឹងមានប៉ុន្មាននាក់ដែរ លោក
25 អាចចាំបានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំឃើញមានអ្នកសម្របសម្រួលម្នាក់ ហើយនិងបន្ទាប់មកឃើញលោក នួន ជា បានឡើង
2 មកកន្លែងវេទិកាហ្នឹង គាត់និយាយរឿងរ៉ាវទាំងអស់ហ្នឹងប្រាប់ពួកខ្ញុំ។

3 **ស៖** តើលោកបានប្រជុំតែម្តងហ្នឹងទេ? ហើយតើលោកមាននៅចាំពាក្យអ្វីផ្សេងទៀតទេនៅក្នុង
4 ការប្រជុំហ្នឹង?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានចាំអីទៀតទេ។

6 **ស៖** អរគុណ។ នៅមាន -- លោកអាចរំលឹកបានទេ ថាតើលោក នួន ជា នៅពេលនោះ គាត់
7 បាននិយាយពាក់ព័ន្ធនឹងការសង្កេតឬ ឬមួយការចាយលុយអីទេ លោកមានចាំចំណុចហ្នឹងទេ?

8 **ឆ៖** បាទ គាត់អត់មាននិយាយអីផង។ ខ្ញុំអត់បានចាំអីផង។

9 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយថាតើ ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរថាតើក្រោយពីប្រជុំហ្នឹងហើយ គេបញ្ជូន
10 លោកទៅណាទៀត?

11 [០៩:៥៦:៤១]

12 **ឆ៖** បាទ ក្រោយពីប្រជុំរួចគេបានបញ្ជូនខ្ញុំទៅច្រាំងចំរេះ។ ហើយឱ្យខ្ញុំនឹងទៅកាយស្រះដែល
13 មានស្មៅ ដែលមានទឹកជ្រៅ ដែលមានគ្រាប់ មានអីសល់ចោលច្រើននៅកន្លែងនោះ។ ហើយបន្ទាប់មក
14 ខ្ញុំត្រឡប់មកពីហ្នឹងមកវិញ គេបញ្ជូនខ្ញុំទៅខាងវត្តដង្កោ គេហៅវត្តជ័យឧត្តម ឱ្យទៅជីកស្រះ ជីកអីនៅ
15 ក្រោមផ្លូវថ្មីភ្លើង ហើយឱ្យធ្វើជី ច្រូតស្រូវ ច្រូតអីហ្នឹង។ ហើយបន្ទាប់ពីហ្នឹងមកទៀត គេបានបញ្ជូនខ្ញុំ
16 ត្រឡប់មកភ្នំពេញវិញ ឱ្យធ្វើសំណង់នៅមន្ទីរពេទ្យ នៅទីក្រុងភ្នំពេញហ្នឹង មានមន្ទីរពេទ្យខ្មែរ-សូវៀត
17 មានមន្ទីរពេទ្យផលិតថ្នាំ មានមន្ទីរពេទ្យដែលជិតកាល់ម៉ែត្រហ្នឹង មានមន្ទីរពេទ្យអីខ្លះទៀតទេខ្ញុំមិនចាំ
18 អស់។

19 **ស៖** បាទ អរគុណ។ តើលោក មួយអំឡុងពេលដែលលោកមកនៅភ្នំពេញហ្នឹង លោកបានប្រជុំ
20 តែមួយដងហ្នឹង ឬមួយមានការប្រជុំអីផ្សេងៗទៀត? ហើយបានជួបមេដឹកនាំណាខ្លះទៀតទេ?

21 **ឆ៖** បាទ ការពិតទៅ ខ្ញុំបានជួបជុំក្នុងក្រុមការងារដែរធ្វើជាមួយគ្នាហ្នឹងមានជាកង ជាក្រុម
22 ហ្នឹងប្រជុំជាប្រចាំអីចឹង ពីរឿងការងាររឿងផែនការដែលយើងត្រូវធ្វើជាប្រចាំហ្នឹង។ ហើយបន្ទាប់ពី
23 ហ្នឹងមកទៀត ជិតដល់ថ្ងៃដែលរត់ចេញពីភ្នំពេញហ្នឹងនៅសល់ប៉ុន្មានថ្ងៃទេ អ្នកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ បានប្រជុំ
24 ប្រកាសប្រាប់ អំពីការរៀបចំដកចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ ទៅតាមទៅខេត្តបាត់ដំបង ទៅភាគខាងលិចអីចឹង
25 ទៅ។ ខ្ញុំទទួលបានព័ត៌មានតែប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ចំណុចមួយទៀត ដែលលោកបានលើកឡើងគឺ តើលោកអាចជម្រាបអង្គជំនុំជម្រះបានទេ
2 ថា តើពាក់ព័ន្ធទៅនឹងឪពុករបស់លោក គាត់ធ្វើជាការងារ ទទួលបានការងារមួយហើយ ហើយត្រូវបានបាត់
3 ខ្លួន លោកអាចជម្រាបថា តើមូលហេតុអ្វីខ្លះដែលគាត់បានធ្វើ គឺគាត់បានធ្វើការងារអ្វីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វី
4 ដែលគេចោទគាត់ថា ក្បត់ហ្នឹងដែរឬទេ?

5 [១០:០០:២៨]

6 **ឆ៖** បាទ កាលនោះខ្ញុំបានដឹងថា គាត់មានការងារនាំកម្មករឱ្យទៅដាំក្រចៅធ្វើបារ។ នាំកម្មករ
7 ទៅដាំកប្បាសនៅអណ្តើកហែប នៅត្រែងន្ទុំ យកមកធ្វើអំបោះ។ ហើយឃើញថា គាត់ដឹកនាំធ្វើអីចឹង
8 មិនមានឃើញគាត់ធ្វើសកម្មភាពអីខុសពីហ្នឹងផង។

9 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថា តើក្រោយពីលោកបានបាត់ដំណឹងឪពុក ហើយក្រោយមកទៀតហ្នឹង
10 គឺលោកមកនៅភ្នំពេញរហូតទៅដល់បច្ចុប្បន្ននេះ តើលោកមានស្វែងរកនូវដំណឹងរបស់គាត់ទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំបានស្វែងរកនៅមន្ទីរ២១ គុក២១នោះ គុកទួលស្លែងនោះ រកមើលរូបថតគាត់អត់ឃើញ
12 តែខ្ញុំបានជួបដំណឹងថា គាត់គេបញ្ជូនមកគុកស-២១ន្ទុំឯង ហើយត្រូវបានគេសម្លាប់នៅន្ទុំ។

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ថា តើលោកមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ លោកនៅតែ
14 រំពឹងថា នឹងជួបគាត់ ឬមួយយ៉ាងណា?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំគ្មានសង្ឃឹមថានឹងបានជួបទេ ព្រោះខ្ញុំដឹងថា គាត់នឹងស្លាប់នៅន្ទុំ។

16 **លោក ឡេ ជុនធី៖**

17 បាទ អរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំបាទអស់សំណួរហើយ។ សូមអរគុណលោក។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោល
20 ចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

21 [១០:០៣:១៥]

22 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

24 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

25 **សួរដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ លោកទើបតែនិយាយអំពីឪពុករបស់
2 លោក ដូច្នេះខ្ញុំសូមបន្តសាកសួរលោកបន្ថែមអំពីឪពុករបស់លោក។ តើលោកចាំទេ ថាលោកឃើញ
3 ឪពុកលោកចុងក្រោយបំផុតនៅពេលណា មុនពេលដែលគាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននាំយកទៅ?

4 **2-TCCP-223៖**

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមគោរពលោកសហមេធាវី អូ!សហចៅក្រម។ ពេលដែលខ្ញុំបែកគ្រាចុងក្រោយ
6 គឺនៅពេលនោះ មានគេប្រាប់ខ្ញុំថា អ្នកដែលចាប់ឪពុកខ្ញុំ នាំឪពុកខ្ញុំទៅពីខេត្តបាត់ដំបងទៅ គឺអ្នកដែល
7 ទៅពីភ្នំពេញ ដែលចាប់ឪពុកខ្ញុំ។ ចាប់ពីពេលនោះទៅ ខ្ញុំក៏លែងបានជួបគាត់ទៀតទៅ។

8 **ស៖** តើឪពុករបស់លោក គាត់ស្នាក់នៅកន្លែងណាដែរ នៅពេលដែលគេចាប់ខ្លួនគាត់នោះ?
9 <តើលោកដឹងថា ការចាប់ខ្លួនគាត់ធ្វើឡើងនៅកន្លែងណាដែរ?>

10 **ឆ៖** បាទ ឪពុកខ្ញុំពេលនោះ ខ្ញុំដឹងថា ទីកន្លែងគាត់រស់នៅរោងចក្រតម្បាញនៅបាត់ដំបង។

11 **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ឪពុកលោកត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅ<ពេលប្រហាក់ប្រហែលគ្នា> ឬក៏
12 នៅក្នុងពេលជាមួយគ្នានឹងពេលដែលគេចាប់ពូរបស់លោក គឺ ពូសាយ ដែលជាប្រធាន<មន្ទីរភូមិភាគ>
13 នោះដែរ?

14 [១០:០៥:៤៣]

15 **ឆ៖** តាម បាទតាមដែលគេប្រាប់ខ្ញុំថា ចាប់នៅពេលតែមួយនោះគឺមានគ្នាបីនាក់។ មួយឈ្មោះ
16 សាយ, ពីរទៀត ឈ្មោះ ច័ត្ត ដែលជាឪពុករបស់ខ្ញុំ, ទី៣ ទៀតឈ្មោះ ម៉ន ដែលបន្ទុកខាងពាណិជ្ជកម្ម
17 ជំនួសពីលោក វ៉ាញ។

18 **ស៖** លោកបញ្ជាក់ថា ឪពុករបស់លោកឈ្មោះ <ច័ត្ត> តើនេះជាឈ្មោះបដិវត្តរបស់គាត់មែន
19 ទេ? តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាឈ្មោះពេញរបស់ឪពុកលោកឈ្មោះអ្វីដែរ? ហើយតើឈ្មោះហៅ
20 ក្រៅរបស់ឪពុកលោកឈ្មោះអ្វីដែរ?

21 **ឆ៖** បាទ ឈ្មោះហៅក្រៅគឺឈ្មោះ សូ ច័ត្ត។ ឈ្មោះខាងក្នុងពីដើម ខ្ញុំចាំបាន ឈ្មោះ ជីម។ តែ
22 ខ្ញុំអត់បានចាំត្រកូលគាត់ថា ត្រកូលអីទេ។

23 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

24 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់នូវកំណត់ត្រា<ចំនួនពីរមក>ពីមន្ទីរស-២១ សុំប្រគល់ជូនទៅ
25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីឱ្យគាត់ពិនិត្យមើលទៅលើឯកសារទាំងពីរនេះ។ ហើយឯកសារដែលខ្ញុំសុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អនុញ្ញាតនេះគឺ E3/9646 ខ្មែរមានទំព័រ <01017058>។ ហើយឯកសារមួយទៀតគឺ E3/9996។
2 ដូច្នេះខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធានដើម្បីប្រគល់ជូនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 **អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!**

5 [១០:០៨:១០]

6 **សួរដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

7 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំបានប្រគល់នូវឯកសារពីរជូនទៅដល់លោក គឺជាឯកសារ
8 មកពីមន្ទីរស-២១ គឺលេខ១០.០៥៤ នៅលើបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស ឈ្មោះ <សូ ជឹម> ហៅ ចែត អាយុ
9 ៤៦ឆ្នាំ ជាប្រធានរោងចក្រតម្បាញនៅបាត់ដំបង ចូលស-២១ នៅថ្ងៃ២៨ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧។ ឯកសារ
10 ទាំងពីរដែលប្រគល់ទៅដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺជា<កំណត់ត្រាមូលដ្ឋាន ដែលលើកឡើងដោយ>
11 ក.ស.ច.ស។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឯកសារទី១ គឺ E3/9646 គឺជាបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសដែល
12 ចូលស-២១ នៅថ្ងៃ២៨ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧។ លេខ៤៧ គឺឈ្មោះ <សូ> ជឹម ប្រធានរោងចក្រតម្បាញ
13 បាត់ដំបង។ ហើយឯកសារទី២ ដែលខ្ញុំប្រគល់ជូនលោកដែរនោះគឺ E3/9996 គឺជាបញ្ជីត្រួតពិនិត្យ
14 ប្រចាំថ្ងៃទៅលើអ្នកទោស ថ្ងៃ៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយមានអក្សរសរសេរដែរ ដែលនិយាយអំពី
15 <សូ> ជឹម ហៅ ចែត ដែលជាប្រធានរោងចក្រតម្បាញនៅខេត្តបាត់ដំបង។ លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ
16 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា បុគ្គលដែលគេបង្ហាញនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសស-២១ហ្នឹងគឺជាឪពុករបស់
17 លោក តើមែនទេ?

18 **2-TCCP-223៖**

19 **ឆ៖** បាទ ពិតមែន ជាលោកឪពុករបស់ខ្ញុំ។

20 [១០:១០:២៦]

21 **ស៖** ឯកសារទី២ គឺមានអក្សរសរសេរដែរនៅចុងទំព័រអំពីមរណភាពរបស់គាត់ផងដែរ គឺមាន
22 តែឯកសារជាភាសាខ្មែរនោះទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមឱ្យសហការីខ្ញុំជាជនជាតិខ្មែរ ឱ្យគាត់អាននូវកំណត់ត្រា
23 សរសេរដែរនេះ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ខ្ញុំនឹងសួរលោក។

24 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន៖**

25 កំណត់ត្រាដែលសរសេរដោយដៃគឺឯកសារ E3/9996 នៅផ្នែកខាងក្រោម លោកសាក្សី។ គេ

1 សរសេរដោយដៃថា “សូ ជីម ហៅ ចែត ប្រធានរោងចក្រតម្បាញបាត់ដំបង ងាប់ដោយជំងឺរាកម្អូល
2 ដំបៅខ្នងខ្លាំង បានព្យាបាលរយៈពេល១ខែ”។

3 **សួរដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

4 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឯកសារនេះបានកត់ត្រាថាឪពុករបស់លោកស្លាប់ដោយ
5 សាររាកម្អូល ហើយនិងដំបៅខ្នងខ្លាំង <>រយៈពេល១ខែ<ក្រោយចូលដល់ ស-២១>។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរ
6 លោកថា តើតាមដែលចាំបាច់ នៅពេលដែលលោកឃើញគាត់ចុងក្រោយបំផុត មុនពេលដែលចាប់ខ្លួន
7 ហ្នឹង តើឪពុកលោកមានសុខភាពល្អ ឬមួយក៏គាត់មានជំងឺតម្កាត់រួចទៅហើយ?

8 **2-TCCP-223៖**

9 **ឆ៖** បាទ ឪពុកខ្ញុំមានសុខភាពល្អ គាត់អត់មានជំងឺអី ដូចការរៀបរាប់នៅក្នុងនេះទេ។

10 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

11 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់នូវឯកសារបន្ថែមពីរទៀតជាឯកសាររបស់ស-២១ គឺសូម
12 ផ្តល់ជូនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទាក់ទងទៅនឹងបុគ្គលម្នាក់ដែលជាប្រធានមន្ទីរភូមិភាគពាយ័ព្យ។
13 ឯកសារ E3/9646 <ខ្មែរ>មានលេខ <01017054> ជាបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសដែលចូល<ស-២១
14 នៅ>ថ្ងៃ២៦ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧។ ហើយឯកសារទី២ គឺមកពីឯកសារ E3/2285 ខ្មែរមានលេខ
15 0009303(ស៊ីក) ដល់<9309> គឺជាបញ្ជីអ្នកទោសដែលបានកម្ទេចថ្ងៃ១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ៧៧។ ហើយ
16 ដូច្នេះខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធាន ដើម្បីប្រគល់ឯកសារនេះជូនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

17 [១០:១៣:៤៥]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 **អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!**

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបន្តិច។ សូមលោកជូនផ្តល់ឯកសារERN ជាភាសាអង់គ្លេសផង។

22 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

23 ឯកសារទី១គឺ E3/9646 គឺមានតែឯកសារភាសាខ្មែរប៉ុណ្ណោះ។ <វាគឺជាកំណត់ត្រាមួយនៃ
24 កំណត់ត្រាមូលដ្ឋាន យកចេញ>បញ្ជីរបស់ខាង ក.ស.ច.ស។ ហើយឯកសារទី២ គឺជាឯកសារមានបក
25 ប្រែជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00873637 គឺ <873637> គឺឯកសារ E3/2285 អត់មានជាភាសាបារាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះទេ។--

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 ខ្ញុំមានឯកសារបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសទៅលើឯកសារ E3/9646 គឺ ERN មានលេខ 01139
4 58 (សូមទោស) គឺ 01139858។

5 **លោក ខេល លីសាក់៖**

6 បាទ គឺជាឯកសារបកប្រែមួយផ្នែកនៃភាសាខ្មែរទេ។ ឯកសារបកប្រែ E3/9646 គឺនៅថ្ងៃ -- គឺ
7 បញ្ជី<ចូល នៅថ្ងៃ> ២៨ មិថុនា ឆ្នាំ៧៧ <ប៉ុន្តែមិនមែនបញ្ជីថ្ងៃ២៦ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧ នោះទេ>។

8 [១០:១៥:៣១]

9 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

10 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹង ខ្ញុំផ្តល់ឯកសារពីរនេះជូនដល់លោក គឺទី១ គឺបញ្ជីអ្នកទោសចូល<ស-
11 ២១> នៅថ្ងៃ២៦ មិថុនា ១៩៧៧, លេខ២៦នៅក្នុងបញ្ជីនេះ គឺE3/9646 ខ្មែរមានលេខ 01017054។
12 លេខ២៦ មានឈ្មោះ រស់ ម៉ៅ ជាប្រធានមន្ទីរភូមិភាគ<ពាយ័ព្យ>។ ហើយឯកសារទី២ ដែលខ្ញុំផ្តល់ជូន
13 លោកគឺ E3/2285 នោះ ខ្ញុំបានគូសនូវឈ្មោះឱ្យលោកឃើញ គឺលេខ៣៥ នៅបញ្ជីនោះ គឺក្នុងចំណោម
14 អ្នកទោស<១៧៩>នាក់ដែលបានកម្ទេចនៅ<ថ្ងៃ១៨> ខែតុលា ៧៧ ហ្នឹងគឺលេខ៣៥ ឈ្មោះ រស់ ម៉ៅ
15 ហៅ សាយ ប្រធានមន្ទីរភូមិភាគពាយ័ព្យ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាតើបុគ្គលនេះគឺជា ពូសាយ
16 របស់លោកដែលលោកបានរៀបរាប់កាលពីព្រឹកមិញនេះមែនទេ?

17 **2-TCCP-223៖**

18 **ឆ៖** បាទ ពិតមែន។

19 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរបន្ថែមទៀតទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ខ្លួនឪពុក និងពូរបស់លោក។
20 <តើនរណាជាអ្នកប្រាប់លោកដំបូង> ថាឪពុក ហើយនិងពូរបស់លោកហ្នឹង<ត្រូវបានគេ>ចាប់ខ្លួន
21 <ឬក៏ថាតើលោកដឹងរឿងហ្នឹងដំបូង ដោយរបៀបណា>?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងដំណឹងថា មានមនុស្សទៅពីភ្នំពេញហ្នឹងទៅចាប់គាត់។ នេះខ្ញុំជំនឿ មិន
23 បានឃើញទេ។

24 [១០:១៧:៣៧]

25 **ស៖** តើលោកចាំទេ អ្នកណាប្រាប់លោក?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ អ្នកដែលប្រាប់ខ្ញុំនោះគឺកងការពារនៅមន្ទីរ៥៦០នោះ។

2 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់និយាយអំពីបញ្ហាប្រវត្តិមួយចំនួន ទាក់ទងទៅនឹងតួនាទីរបស់លោក។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះត
5 ទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់មួយ ខ្វះម៉្លៃប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

6 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម
7 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់
8 សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងដប់មួយ ខ្វះម៉្លៃប្រាំនាទី។
9 សម្រាកចុះ!

10 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

11 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
12 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៨ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៦ នាទី)

13 [១០:៣៦:៥១]

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 អង្គុយចុះ!
16 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
17 តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ក្រឡាបញ្ជីត្រួតពិនិត្យមើលសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា យ៉ាងម៉េច
18 ទៅ? បាទ សូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោល
19 ចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

20 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

21 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកបានឆ្លើយប្រាប់អំពីទី
22 តាំងដែលលោកធ្វើការនៅភូមិភាគពាយ័ព្យ។ តើពួរបស់លោក សាយ ដែលជាប្រធានមន្ទីរភូមិភាគ
23 <ពាយ័ព្យ>នោះ តើគាត់ធ្វើការនៅទីតាំងតែមួយជាមួយនឹងលោក ឬក៏គាត់ធ្វើការនៅកន្លែង<>ជិត
24 លោក? អ៊ីចឹងសូមលោកបញ្ជាក់បន្តិចមើល ថា<តើលោកធ្លាប់ធ្វើការនៅក្នុង>មន្ទីរ<តែមួយ ដូចគ្នានឹង
25 មន្ទីរ>ពួរបស់លោកធ្វើការនោះ<>ដែរ<ទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៣៨:២៦]

2 2-TCCP-223៖

3 ឆ៖ ទីតាំងចម្ងាយពីលោកតាដំបងត្រព្យង នៅដងផ្លូវលេខ៥ហ្នឹង ចម្ងាយប្រហែលជា១គីឡូ
4 ម៉ែត្រ។ ហើយអ៊ីបសង់ខ្ញុំនោះគាត់នៅធ្វើការកន្លែងនោះ មិនមានទៅធ្វើការនៅកន្លែងណាទៀតទេ។

5 ស៖ នៅក្នុងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោក លោកនិយាយថា លោកធ្វើ
6 ជានិស្សិតនៅមន្ទីរភូមិភាគ លោកបានឆ្លើយថា សូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំទទួលបានតួនាទីភារកិច្ចនេះ ដោយសារ
7 ថាឪពុករបស់ខ្ញុំ ធ្លាប់ស្គាល់ ខៀវ សំផន, នួន ជា, ហ៊ុន សែន, ហ៊ុន សែន និងមេដឹកនាំដទៃទៀត មុនពេល
8 ខ្មែរក្រហមបានឡើងកាន់កាប់អំណាចនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើធ្វើម៉េចបានជា
9 លោកដឹងថា ឪពុករបស់លោកធ្លាប់ស្គាល់ នួន ជា, ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាមេដឹកនាំដទៃទៀត មុនពេល
10 ខ្មែរក្រហមឡើងកាន់កាប់អំណាចនោះ?

11 ឆ៖ បាទ មូលហេតុដែលគាត់បានស្គាល់គ្នា គាត់ធ្លាប់រស់នៅ ធ្លាប់រៀន ធ្លាប់ធ្វើការអីជុំគ្នា។

12 ស៖ តើលោកដឹងព័ត៌មានអីលម្អិតទេ? តើលោកធ្លាប់បានដឹងថា ឪពុករបស់លោក ធ្លាប់ធ្វើការ
13 ជាមួយ នួន ជា និងខៀវ សំផន ដែរឬទេនៅមុនថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥?

14 ឆ៖ សូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតលោក ខ្ញុំស្តាប់មិនទាន់។

15 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំ តើលោកដឹងទេ តើឪពុករបស់លោកធ្លាប់បានធ្វើការជាមួយ នួន ជា និង
16 ខៀវសំផន ក៏ដូចជាធ្លាប់ធ្វើការជាមួយមេដឹកនាំដទៃទៀត នៅកន្លែងណាដែរមុនថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥?

17 [១០:៤១:១១]

18 ឆ៖ នៅភ្នំពេញ។

19 ស៖ ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយថ្មីទៀត ដែលបានលើកឡើងនិយាយនៅក្នុងពាក្យសុំរបស់
20 លោក គឺនិយាយអំពីការប្រព្រឹត្តមកលើព្រះពុទ្ធសាសនា។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថា
21 មានអ្វីកើតឡើងទៅដល់វត្តអារាម ក៏ដូចជា ព្រះសង្ឃនៅស្រុកកំណើតរបស់លោក គឺនៅក្នុងខេត្តបាត់
22 ដំបង នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ?

23 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានដឹងថា នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំជាសាធារណៈមុនឆ្នាំ រំដោះឆ្នាំ៧៧ មេសា គេតែងតែ
24 ប្រជុំប្រាប់មនុស្សជាទូទៅថា នៅពេលដែលយើងកាន់ការរំដោះប្រទេសហ្នឹង គេឱ្យមានតែរបបពីរទេគឺ
25 -- វណ្ណៈពីរទេ គឺវណ្ណៈកម្មករ កសិករ។ វណ្ណៈបីទៀត ដែលគេសំដៅកំណត់ថា វណ្ណៈសក្តិភូមិ វណ្ណៈ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នាយទុន និងវណ្ណៈអនុធន ដែលជាវណ្ណៈជិះជាន់វណ្ណៈកម្មករ កសិករនោះ តាមដែលការប្រជុំប្រាប់ជា
2 ទូទៅ គឺថាគេនឹងមិនឱ្យមានទេ។

3 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកឡើងនិយាយនៅក្នុងអង្គប្រជុំអំពីប្រធានបទមួយនេះ?

4 **ឆ៖** មនុស្សជាទូទៅ ខ្ញុំមិនបានចាំឈ្មោះ។ មកដល់ថ្ងៃនេះគឺ ខ្ញុំចាំបានតែការពន្យល់ប្រាប់ថា
5 នៅពេលដែលរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យកាន់កាប់ប្រទេសទាំងស្រុង យើងមិនឱ្យមានរបប -- យើងមិន
6 ឱ្យមានវណ្ណៈបី គឺវណ្ណៈសក្តិភូមិ វណ្ណៈនាយទុន និងវណ្ណៈអនុធនឡើយ។ យើងឱ្យមានតែវណ្ណៈកម្មករ
7 និងកសិករ។ គឺជាទូទៅ នៅពេលដែលគេបើកកិច្ចប្រជុំនៅតំបន់ជនបទដែលជាគេហៅថា ប្រជាពលរដ្ឋ
8 មូលដ្ឋាននៅតំបន់រំដោះអីទាំងអស់ហ្នឹង គឺតែងតែនិយាយជាទូទៅអីចឹង។

9 [១០:៤៤:០៥]

10 **ស៖** ខ្ញុំសូមជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោក នៅក្នុង<ទម្រង់>ព័ត៌មានបន្ថែម<ដែលលោក
11 បានដាក់ជាមួយនឹងពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី> គឺឯកសារ E3/6636a – E3/6636a,
12 ERNជាភាសាខ្មែរគឺ 00579467, អង់គ្លេស 00859259 មិនមានការបកប្រែជាភាសាបារាំងទេ។
13 លោកបានឆ្លើយថា សូមដកស្រង់៖ “នៅក្នុងអង្គប្រជុំមួយ មេដឹកនាំភូមិភាគឈ្មោះ កន បាននិយាយថា
14 មានវណ្ណៈតែពីរទេ គឺវណ្ណៈពលករ និងកសិករ។ ហើយមិនមានអ្វីដែលត្រូវចាំបាច់គោរពប្រណិប័តន៍
15 ជំនឿសាសនានោះទេ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើអង្គប្រជុំនេះ ជាអង្គប្រជុំតែមួយដែលលោកទើបបាន
16 រៀបរាប់នេះឬ? <តើមេដឹកនាំ>ភូមិភាគ<ជានរណា, កន? ព្រឹកមិញលោកនិយាយសំដៅទៅលើបុគ្គល
17 ម្នាក់ ដែលជាគណៈភូមិភាគជាមួយ ហ្នឹង> ឈ្មោះថា កន <ហៅ កី>។ តើ<បុគ្គល>នេះ<ឬ>ដែល
18 <បាន>និយាយនៅក្នុងអង្គប្រជុំមួយ<>នោះ<>?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំធ្លាប់ស្គាល់ថា កន ដែលជាមេដឹកនាំភូមិភាគនោះឯង។ ខ្ញុំស្គាល់តែ កន ហ្នឹង។ មិន
20 ថាតែ កន ទេ មនុស្សជាទូទៅដែលពេលដែលគេប្រជុំតាមកង តាមក្រុម តាមអីទាំងអស់ហ្នឹង គេតែង
21 តែនិយាយពាក្យហ្នឹង ដែលខ្ញុំបានដឹង។

22 **ស៖** សុំសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បន្តិច។ បុគ្គលម្នាក់នេះឈ្មោះ កន តើជាមនុស្សតែមួយដែល
23 <លោកបានបញ្ជាក់ដែរថា> គេហៅឈ្មោះក្រៅ ថាឈ្មោះ <កី> ហ្នឹង ឬក៏មិនមែនទេ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹង។

25 [១០:៤៧:៥៦]

1 **ស៖** ប្រហែលជាខ្ញុំយល់ច្រឡំក៏មិនដឹង ពីមុននេះ លោកថាមានមនុស្សពីរនាក់ដែលជាសមាជិក
2 គណៈកម្មាធិការភូមិភាគ ម្នាក់គឺ រស់ ញឹម។ ចុះម្នាក់ទៀតដែលលោកថា ជាសមាជិករបស់គណៈភូមិ
3 ភាគដែរ ធ្វើការជាមួយ រស់ ញឹម ដែរឬទេ ឈ្មោះអ្វីទៅ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងថា ឈ្មោះ កន និងសមាជិកជាច្រើនដែលនៅក្នុងភូមិភាគហ្នឹង ក៏ធ្វើការជាមួយ រស់
5 ញឹម ដែរ។

6 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកសួរអំពីគាត់នេះនៅពេលក្រោយ។ <ដូច្នេះ>លោក<បានមានវត្តមាន>
7 នៅក្នុងអង្គប្រជុំមួយ <ដែល>មានការប្រកាស ហើយក្រោយពីការប្រកាសមកនោះ តើមានអ្វីកើតឡើង
8 ចំពោះវត្តអារាម ក៏ដូចជាលោកសង្ឃនៅ<ស្រុកកំណើតរបស់លោក> ក្នុងខេត្តបាត់ដំបងនោះ?

9 **ឆ៖** បាទ ការពិតជាទូទៅ មិនចាំបាច់តែនៅខេត្តបាត់ដំបងទេ គឺនៅកន្លែងណាក៏ដូចកន្លែងណា
10 ដែរ ព្រះសង្ឃត្រូវបានមិនមានប្រជាពលរដ្ឋ ឬក៏គ្មានអ្នកណាមួយដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានព្រះសង្ឃបន្ត
11 ទៀត។

12 **ស៖** តើលោកដឹងថា មេដឹកនាំដទៃទៀតនៅមជ្ឈិមនេះ <បានជាប់ពាក់ព័ន្ធ ឬក៏>មានបានចេញ
13 បញ្ជាណាមួយ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការបិទ ឬក៏ថាការលុបបំបាត់វត្តអារាមនៅទូទាំងប្រទេសនោះដែរទេ?
14 លោកដឹងថា មានថ្នាក់មជ្ឈិមណាបានចេញសេចក្តីសម្រេចនេះដែរទេ?

15 **ឆ៖** បាទ អត់ទេដឹងទេ។

16 [១០:៤៩:១៩]

17 **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បន្តិច។ ចម្លើយពាក់ព័ន្ធទម្រង់ស្តីអំពីព័ត៌មានបន្ថែម <នៅត្រង់
18 ទំព័រដែល> គឺឯកសារ E3/6636a។ ហើយក្រោយលោករៀបរាប់អំពីអង្គប្រជុំនេះមក គឺលោកបន្ត
19 ឆ្លើយដូចតទៅ សូមដកស្រង់៖ “ក្រោយមក ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦ មានបញ្ជាពី នួន ជា ឱ្យលុបបំបាត់វត្តអារាម
20 នៅស្រុកមោងឫស្សី ដើម្បីយកទៅប្រើប្រាស់ជាឃ្លាំងផ្ទុកផ្សេងៗ គឺខ្មែរក្រហមនោះគឺមានផែនការដើម្បី
21 លុបបំបាត់សាសនា ក៏ដូចជាចាប់ផ្តើមព្រះសង្ឃតាំងពីមុនឆ្នាំ១៩៧៥មកម្ល៉េះ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។
22 លោកថាមានបញ្ហាមួយចេញពី នួន ជា ឱ្យលុបបំបាត់វត្តអារាមនេះ។ <តើហេតុអ្វីបានជាលោកនិយាយ
23 បែបនេះ?> តើធ្វើម៉េចបានជាលោកដឹង<>ថា នួន ជា គឺជាអ្នកចេញបញ្ជាឱ្យលុបបំបាត់វត្តអារាម ក៏
24 ដូចជាចាប់ផ្តើមព្រះសង្ឃនោះ?

25 **ឆ៖** បាទ ព្រោះអីលោក កន គាត់ខស្មាហ៍ជួបជាមួយលោក នួន ជា។ ពេលនោះលោក កន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 បានជិតស្និទ្ធជាមួយខ្ញុំ គាត់ក៏បាននិយាយរឿងហ្នឹងប្រាប់ខ្ញុំ ឲ្យខ្ញុំបានដឹង។

2 **ស៖** តើលោកដឹងទេថា កន នេះបានជួបជាមួយនឹង នួន ជា នៅឯណាដែរ?

3 **ឆ៖** បាទ ពេលវេលាខុសៗគ្នា។ ជួនកាលគាត់ជួបនៅខាងមោង ជួនកាលគាត់ជួបនៅបាត់ដំបង
4 ជួនកាលគាត់អាចទៅជួបនៅភ្នំពេញ។

5 **ស៖** នៅក្នុងរបបនោះ តើលោកមានដឹងថា នួន ជា នេះជាអ្នកដែលមានស្រុកកំណើតមកពី
6 បាត់ដំបងដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងថាគាត់នៅអំពិលប្រហោង បាត់ដំបង។

8 **ស៖** តើលោកដឹងថា នួន ជា គាត់មកពីភូមិអំពិលប្រហោងនេះដោយរបៀបណា? ដឹងពីអ្នក
9 ណា?

10 [១០:៥២:៣០]

11 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងពីម្តាយខ្ញុំ ព្រោះអីម្តាយខ្ញុំគាត់ធ្លាប់រស់នៅជាមួយលោក នួន ជា។ ខ្ញុំក៏ធ្លាប់រស់
12 នៅជាមួយលោក នួន ជា កាលនៅតូចៗ តាមម្តាយខ្ញុំ គាត់ប្រាប់។

13 **ស៖** អីចឹងអ្វីដែលលោកកំពុងឆ្លើយ គឺមុនឆ្នាំ១៩៧៥មែនទេ? តើលោកនៅចាំបានទេ ឲ្យពិត
14 ប្រាកដទៅ តើលោក ហើយនិងម្តាយរបស់លោកដែលថាធ្លាប់រស់នៅ<កន្លែង>ជាមួយនឹង នួន ជា ហ្នឹង
15 តើធ្លាប់រស់នៅក្នុងឆ្នាំណាដែរ?

16 **ឆ៖** បាទ បើខ្ញុំចាំមិនច្រឡំទេ កាលនុងគឺរស់នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងចន្លោះឆ្នាំ៥៨, ៥៩, ឬក៏៦០
17 អីនឹង។

18 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំរវាង នួន ជា និង កន នៅពេលក្រោយនេះបន្តិច។
19 ប៉ុន្តែបន្តទៅនេះខ្ញុំសួរសំណួរទូទៅ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអំឡុងពេលក្រោយខ្មែរក្រហមឡើងកាន់កាប់អំណាច។
20 តើលោកដឹងទេ ក្រោយពេលខ្មែរក្រហមឡើងកាន់កាប់អំណាចនៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ១៩៧៥ តើមានអ្វី
21 កើតឡើងចំពោះមន្ត្រីរដ្ឋការ ក៏ដូចជាទាហានរបបលន់លន់ នៅពេលក្នុងខេត្តបាត់ដំបង? ជាពិសេសមន្ត្រី
22 រដ្ឋការ និងទាហានដែលមានបណ្តាស័ក្តិទាំងនោះ មានអ្វីកើតឡើងទៅដល់អ្នកទាំងអស់នោះ?

23 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងថា ពេលនោះមានការសម្លាប់ទៅដល់មន្ត្រីក្នុងរដ្ឋការលោក លន់ នល់។

24 **ស៖** តើលោកដឹងរឿងនេះ ដោយរបៀបណាដែរ?

25 [១០:៥៥:១២]

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានដឹងដោយមនុស្សដែលខ្ញុំធ្លាប់ទំនាក់ទំនងរស់នៅ គេបាននិយាយឱ្យខ្ញុំដឹង។

2 **ស៖** តើឪពុករបស់លោក ឬក៏ពូរបស់លោកដែលនិយាយប្រាប់មកលោកអំពីអ្វីដែលកើតឡើង
3 ទៅដល់មន្ត្រីរដ្ឋការ ឬក៏ទាហាន លន់ នល់ ក្រោយខ្មែរក្រហមឡើងកាន់អំណាចដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** អត់បានដឹងពីគាត់និយាយទេ។

5 **ស៖** នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់លោកដែលលោកបានឆ្លើយព្រឹកមិញនេះ គឺលោកនិយាយអំពីការ
6 ចាប់ខ្លួនឪពុករបស់លោក និងពូរបស់លោក។ ខ្ញុំសូមសួរលោកអំពីការចាប់ខ្លួន ឬក៏ការបោសសម្អាត
7 មុនពេលការចាប់ខ្លួនឪពុក <និង>មារបស់លោក។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាមួយសហ
8 ចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកបាននិយាយអំពីកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យត្រូវដកចេញអំពីតំណែង ហើយ
9 និងត្រូវគេបោសសម្អាតនៅដើមខែកុម្ភៈ ឬក៏នៅដើមខែមីនា ឆ្នាំ៧៧ គឺរយៈពេល៣ ទៅ៤ខែ មុនការ
10 ចាប់ខ្លួនឪពុក <និង>មារបស់លោក។ តើលោកនៅចងចាំអ្វីខ្លះដែរ នៅដើមឆ្នាំ៧៧នោះ នៅពេលដែល
11 កម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យត្រូវបានគេដកចេញពីមុខតំណែង និង ហើយចាប់ខ្លួនជាលើកដំបូងនោះ? អី
12 ចឹងលោកអាចរៀបរាប់ដំណើររឿងនេះ ជូនតុលាការលម្អិតបន្តិចបានទេ?

13 [១០:៥៧:២៧]

14 **ឆ៖** បាទ ថ្ងៃនេះខ្ញុំនឹងរៀបរាប់អំពីរឿងដែលកើតមានឡើងក្នុងចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៧។ បើតាមការ
15 ដឹងរបស់ខ្ញុំ ពេលដែលគេបោសសម្អាត គឺគេបន្តបោសសម្អាតដំបូង ខ្ញុំនិយាយថយក្រោយបន្តិចទៅ
16 និយាយឱ្យវាដឹងរឿងបន្តិចទៅ។ ថាដំបូង គឺគេសម្អាតភូមិភាគឧត្តរ។ អីចឹងគេសម្អាតក្នុងរួច បានគេមក
17 សម្អាតភូមិភាគពាយ័ព្យ។ អីចឹងគេសម្អាតនោះ គេសម្អាតចាប់ពីកម្មាភិបាលថ្នាក់ខាងក្រោមៗ ដែល
18 យកកម្មាភិបាលផ្សេងៗពីខាងក្រៅ ដែលមានពីនិរតីយកមកជំនួស ធ្វើការងារផ្សំនឹងកម្មាភិបាលចាស់
19 ដែលនៅមានស្រាប់ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង។ អីចឹងជាទូទៅ នៅពេលដែលគេធ្វើកិច្ចការងារហ្នឹង គេយក
20 មនុស្សបណ្តើរៗយកទៅ គេថា យកទៅរៀនសូត្រ ក៏ទៅបាត់ទៅ។ គេយកទៅនេះ គេយកទៅនោះ ថា
21 ទៅរៀនសូត្រ បាត់ទៅ។ រហូតដល់រឿងទាំងអស់ហ្នឹង វាកើតទៅដល់កម្មាភិបាលខាងលើដែលថ្នាក់ភូមិ
22 ភាគជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ គឺរឿងទាំងអស់ហ្នឹង វាវិល វាវិលដូចកងរទេះអីចឹង។ អាអ្នកត្រូវបានសម្លាប់
23 គេ ចុងក្រោយអាអ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់ហ្នឹង វាសម្លាប់បន្តគ្នាអីចឹង។ ចុងក្រោយវាដួលរលំខ្លួនឯង
24 ទាំងស្រុងតែម្តងទៅ។

25 **ស៖** លោកនិយាយថា គេបានបញ្ជូនកម្មាភិបាលពីភូមិភាគនិរតី ទៅជំនួសកម្មាភិបាលនៅភូមិ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាគពាយ័ព្យ។ តើលោកដឹងថា មានកម្មាភិបាលពីភូមិភាគនិរតីហ្នឹង ត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅពាយ័ព្យហ្នឹង
2 ប៉ុន្មាននាក់ដែរ នៅក្នុងឆ្នាំ៧៧? ហើយនៅពេលដែលកម្មាភិបាលទាំងនោះ ទៅដល់បាត់ដំបង តើពួកគេ
3 ស្នាក់នៅឯណាដែរ?

4 [១១:០០:០២]

5 ឆ៖ បាទ កម្មាភិបាលដែលគេបញ្ជូនពីភាគនិរតីមកដល់ពាយ័ព្យនោះ គឺមកស្នាក់នៅសាកល
6 វិទ្យាល័យ ផ្នែកខាងស្រី។ ខាងប្រុសនោះ គេសម្រាកនៅវាលបែកបាន គេហៅថាព្រលានយន្តហោះបាត់
7 ដំបង។ ហើយខាងប្រុសនោះ ខ្ញុំស្គាល់ថា គេហ្នឹងឈ្មោះ រាម តែខាងស្រីហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ឈ្មោះគេ
8 ថាជាអ្នកណាអីអ្នកណាទេ។ តែមកខ្ញុំបានរៀបចំទឹកនៃឱ្យគេស្នាក់នៅផ្ទាល់ដៃខ្ញុំតែម្តង។

9 ស៖ តើលោកនៅចាំទេ កម្មាភិបាលទៅពីភូមិភាគនិរតីហ្នឹងមានប្រហែលជាប៉ុន្មាននាក់ដែរ
10 ដែលត្រូវទៅស្នាក់នៅកន្លែងដែលគេបានរៀបចំទុកឱ្យស្នាក់ ដូចលោករៀបរាប់នេះ? តើសរុបចំនួនទាំង
11 អស់មានប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

12 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំចំនួនមនុស្សដែលគេមកនោះទេ តែខ្ញុំគ្រាន់តែបានដឹងថា មនុស្សដែលមានមក
13 នោះមានចំនួនច្រើន។

14 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមរំលឹក<ការចងចាំ>លោកបន្តិច។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ
15 E3/9477 – E3/9477 នៅសំណួរចម្លើយទី៣១ ដល់៣២ លោកបាននិយាយថា៖ “យើងជាអ្នកទទួល
16 កម្មាភិបាលថ្មី ដែលបានបញ្ជូននៅក្នុងដំណាក់កាលដំបូង ដែលមានមនុស្សចន្លោះ៥០០ទៅ៦០០នាក់។
17 ក្នុងនោះមានទាំងបុរស ទាំងនារី ទាំងស៊ីវិល និងកងទ័ព គឺនៅចុងឆ្នាំ១៩៧៦។” ហើយលោកបាន
18 រៀបរាប់ថា លោកទទួលខុសត្រូវលើការឱ្យបាយទឹក និងកន្លែងស្នាក់នៅក្នុងអគារសាកលវិទ្យាល័យបាត់
19 ដំបង។ ហើយសំណួរចម្លើយ៣២ “សំណួរ៖ តើលោកដឹងថា កម្មាភិបាលថ្មីៗទាំងនេះ មកពីភូមិភាគ
20 ណាដែរឬទេ? លោកឆ្លើយថា៖ ពួកគេមកពីភូមិភាគនិរតី។ ស្រ្តីភាគច្រើនមកពីអង្គភាពស្រែអំបិល។”
21 តើលោកអាចនឹកឃើញបានទេ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺថាមានមនុស្សប្រហែលជា៥០០ ទៅ
22 ៦០០នាក់ជាកម្មាភិបាល ដែលគេបញ្ជូនមកពីខាងនិរតីនោះ?

23 [១១:០២:៥៨]

24 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

25 ស៖ លោកដឹងទេ ថាមានមេដឹកនាំបក្សមកពីខាងទីក្រុងភ្នំពេញ ឬក៏មកពីមជ្ឈិម តើពួកគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានចូលរួមនៅក្នុងការបោសសម្អាត ឬក៏ការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យ ដែលចាប់ផ្តើមនៅឆ្នាំ
2 ៧៧ នេះដែរឬទេ?

3 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

4 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមអាននូវសម្រង់មួយទៀត ពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកដដែល
5 នេះគឺ E3/9477។ ខ្ញុំសូមសួរលោកអីចេះវិញ ក្នុងពេលដែលគេចាប់ផ្តើមបោសសម្អាតនោះ គឺចាប់ផ្តើម
6 បោសសម្អាតទៅលើកម្មាភិបាលពាយ័ព្យ តើលោកដឹងទេថា ប៉ុល ពត ឬក៏ នួន ជា បានមកបាត់ដំបង
7 ហើយចូលរួមប្រជុំជាមួយនឹងមេដឹកនាំខាងពាយ័ព្យ? តើលោកដឹងទេ ប្រសិនបើដឹង តើលោកអាចប្រាប់
8 លម្អិតបន្តិចបានទេអំពីការប្រជុំនេះ?

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំគ្រាន់តែបានដឹង តែខ្ញុំអត់បានដឹងខ្លឹមសារនៃការប្រជុំនេះយ៉ាងដូចម្តេចឡើយ។

10 [១១:០៤:៥៤]

11 **ស៖** ខ្ញុំដឹងថាវាជារឿងកើតឡើងយូរមកហើយ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអាននូវអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយជា
12 មួយខាងអ្នកស៊ើបអង្កេតគឺឯកសារ E3/9477។ សំណួរចម្លើយ៤៩ គឺលោកបានផ្តល់ចម្លើយដូចតទៅ
13 នេះ៖ “ខ្ញុំដឹងថា នៅពេលមានចាប់ខ្លួនម្តងៗគឺមានបញ្ហាចេញមកពីមជ្ឈិម។ មុនការចាប់ខ្លួនម្តងៗ គឺគេ
14 មានការប្រជុំដែលដឹកនាំដោយ ប៉ុល ពត ជាមួយ រស់ ញឹម។ ហើយក៏មានកិច្ចប្រជុំផ្សេងទៀតដែរដែល
15 ដឹកនាំដោយ នួន ជា គឺប្រជុំជាមួយ កន ហៅ កី។ ការប្រជុំនេះគឺធ្វើឡើងនៅផ្ទះរបស់ រស់ ញឹម ឬក៏ កន
16 គឺដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។”

17 ហើយនៅចម្លើយ៥១ និង៥២ គឺគេសួរថា៖ “តើលោកចាំបានទេ ប៉ុល ពត និង នួន ជា ទៅចូល
18 រួមប្រជុំបែបនេះប៉ុន្មានដងក្នុងពេលនោះ? ឆ្លើយ៖ ខ្ញុំចាំបានថា នួន ជា ធ្លាប់ទៅប្រជុំនៅទីនោះបានបីដង
19 គឺមួយដងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦ និងពីរដងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧។ រីឯ ប៉ុល ពត ទៅប្រជុំមួយដងក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦
20 ធ្វើដំណើរតាមយន្តហោះ និងម្តងទៀតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧។ សំណួរ៖ តើហេតុដូចម្តេចបានលោកដឹងថា
21 កិច្ចប្រជុំនោះពិភាក្សាអំពីការចាប់ខ្លួនមនុស្ស? ឆ្លើយ៖ អំរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ សាយ ជាអ្នកប្រាប់ខ្ញុំ ព្រោះគាត់
22 ក៏បានចូលរួមការប្រជុំនោះដែរ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

23 តើអ្វីដែលខ្ញុំអាចហ្នឹងធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញដែរឬទេ? <តើ>លោក<ចាំទេ តើអ្វី>ដែល<>អំ
24 របស់លោកឈ្មោះ សាយ បានប្រាប់<លោក>អំពីការប្រជុំដែល<ចូលរួម>ដោយ ប៉ុល ពត និង នួន
25 ជា នោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០៧:០៣]

2 ឆ៖ បាទ លោក នួន ជា គាត់បានមកប្រជុំនៅសាកលវិទ្យាល័យបាត់ដំបង និងខ្ញុំបានឃើញ
3 គាត់ផ្ទាល់ ហើយគាត់ស្លៀកពាក់អាវស ខោខ្មៅ។ អាវសហ្នឹង កម្រល។ ហើយចំណែកលោក ប៉ុល ពត
4 ពេលដែលនិយាយតាមវិទ្យុទាក់ទង ដំបូងគេថា ប៉ុល ពត មក ពេលក្រោយមក គេថា សុន សេន ទៅ
5 វិញ។ ពេលនោះគាត់ចុះនៅព្រលានយន្តហោះបាត់ដំបង -- ព្រលានយន្តហោះប៉ែកចាន។ ខ្ញុំចំណុចត្រង់
6 ហ្នឹង ខ្ញុំដឹងថាគេប្រាប់ខ្ញុំថា ប៉ុល ពត មក ដល់ពេលហើយក្រោយមក ឮថាមិនមែន ប៉ុល ពត ទេ សុន
7 សេន។ នេះជាការច្រឡំរបស់ខ្ញុំដែលនិយាយថា ប៉ុល ពត បែរជាមិនមែន ប៉ុល ពត គឺ សុន សេន ទេ។
8 បាទ រឿងនេះ គឺខាងយោធាគេប្រាប់ខ្ញុំ ហ្នឹងគឺខាងលោក សាន។

9 ស៖ តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើលោក សាន ហ្នឹងជានរណាដែរ? ហើយគាត់មានតួនាទី
10 អ្វីដែរនៅក្នុងកងទ័ពខាងពាយ័ព្យនោះ?

11 ឆ៖ លោក សានៗ ហ្នឹងជាកង ទទួលបន្ទុកកងពលទី២ ហើយក្រោយមកទៀត លោក សាន
12 បាននៅជិតនឹងខ្ញុំហ្នឹង នៅក្នុងមន្ទីរភូមិភាគ៥៦០។

13 ស៖ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកហ្នឹង គឺលោកបានបញ្ជាក់ថា អំរបស់លោក
14 ឈ្មោះ សាយ ហ្នឹង គឺថា អំសាយ ជាអ្នកប្រាប់លោក ថាការប្រជុំហ្នឹងគឺប្រជុំទាក់ទងនឹងការចាប់ខ្លួន
15 ហ្នឹង ហើយ<ចម្លើយរបស់លោកគឺថា អំរបស់លោកឈ្មោះ សាយ ជាប្រធានមន្ទីរភូមិភាគ បាន>ប្រាប់
16 លោកអំពីការប្រជុំនោះ ព្រោះគាត់បានចូលរួមនៅក្នុងការប្រជុំនេះ។ លោកដើមបណ្តឹង តើលោកចាំទេ
17 ថា អំសាយ របស់លោកហ្នឹងប្រាប់លោកអ្វីខ្លះទាក់ទងទៅនឹងការពិភាក្សាអំពីការចាប់ខ្លួននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ
18 នោះ?

19 [១១:០៩:៥០]

20 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំចង់ជម្រាបជូនថាខ្ញុំនិយាយថា ឈ្មោះ សាន អំមិញនេះ គាត់ប្រាប់ពី ប៉ុល ពត និង
21 សុន សេន។ កាលដំបូងខ្ញុំថា ប៉ុល ពត មក ក្រោយមក បងសាន ហ្នឹងគាត់បានប្រាប់ថាមិនមែន ប៉ុល
22 ពត ទេគឺ សុន សេន។ ឯកិច្ចប្រជុំដែលរវាងលោក ខៀវ សំផន -- លោក នួន ជា និងលោក ប៉ុល ពត
23 ដែលមកប្រជុំនោះគឺនឹង អំសាយ ខ្ញុំ គាត់អ្នកប្រាប់ឱ្យខ្ញុំបានដឹង។

24 ស៖ សូមអរគុណលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ យើងបានពិភាក្សាគ្នាហើយ អំពីអ្វីដែល
25 បានកើតឡើងចំពោះឪពុក និងអំរបស់លោក។ <>ហើយខ្ញុំក៏បាន<បង្ហាញលោក>នូវឯកសារនៃស-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

២១ <ដែលពួកគាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន>នៅក្នុងចុងខែមិថុនា ៧៧។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរថា ក្រោយពេល
ដែលឪពុករបស់លោក ហើយនិងអ័ររបស់លោកត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន តើក្រោយនោះប៉ុន្មានខែដែរ ដែល
លោកត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន ហើយបញ្ជូនទៅ<ភ្នំពេញ>នោះ?

ឆ៖ បាទ ការពិតទៅខ្ញុំ កាលពីមុនខ្ញុំចាំច្រឡំ តែបើខ្ញុំសិក្សាស្តាប់នេះទៅគឺ ប្រហែលជាចន្លោះ
៤ខែក្រោយពីការចាប់ខ្លួន ឬក៏៣ខែ ៤ខែហ្នឹង ត្រូវបានខ្ញុំ ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនខ្ញុំមកភ្នំពេញដែរ។

ស៖ អ៊ីចឹង<បើ>ឪពុក ហើយនិងអ័ររបស់លោកត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅក្នុងខែមិថុនា ៧៧ ហើយ
លោកត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនប្រហែលជាបីបួនខែក្រោយ។ អ៊ីចឹងប្រហែលជានៅក្នុងខែកញ្ញា ឬក៏តុលា ៧៧
គឺនៅពេលនឹងឬ ដែលគេបញ្ជូនលោកមកភ្នំពេញ តើវាអ៊ីចឹងមែនទេ?

ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

ស៖ ចុះសាច់ញាតិឪពុកលោកផ្សេងទៀតនោះ តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះសាច់ញាតិ ឬក៏គ្រួសារ
ខាងឪពុករបស់លោកហ្នឹង គឺក្រោយពេលដែលគេចាប់ខ្លួន តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះសាច់ញាតិរបស់
ឪពុកលោកដែរ?

[១១:១២:៥០]

ឆ៖ មកដល់ថ្ងៃនេះសាច់ញាតិឪពុកខ្ញុំត្រូវបានស្លាប់អស់ ឥតមានសល់ផង។

ស៖ តើលោកដឹងទេថា សាច់ញាតិខាងឪពុករបស់លោកហ្នឹងមានអ្វីកើតឡើង? តើពួកគាត់ត្រូវ
បានគេចាប់ខ្លួន ហើយសម្លាប់ចោលដូចដែលគេធ្វើចំពោះឪពុកលោក និងអ័រលោកដែរឬទេ?

ឆ៖ តាមសាច់ញាតិ និងអ្នករស់នៅក្នុងតំបន់ស្រុកភូមិហ្នឹង គាត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា មានការធ្វើទុក្ខ
បុកម្នេញតាមចាប់ និងទៅលើពួកគាត់ហ្នឹង ហើយក្រោយមកឮថាត្រូវបានស្លាប់បាត់បង់អស់ទៅ ខ្ញុំអត់
ដែលបានជួបគាត់នៅពេលដែលប្រទេសយើងចប់សង្គ្រាមរួចហើយ ទៅរកជួបជុំសាច់ញាតិក៏មិនមាន
ឃើញសាច់ញាតិណានៅរស់ទេ។

ស៖ ឥឡូវនេះ យើងពិភាក្សាអំពីពេលដែលគេយកលោកមកភ្នំពេញ លោកបាននិយាយអំពីការ
ដែលគេនាំលោកយកមកសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ។ ហើយនៅព្រឹកនេះលោកបាននិយាយថា <លោកនៅ
ទីនោះ>ប្រហែលជាពីរបីខែ មុនពេលដែលគេនាំលោកមកការប្រជុំ៣ថ្ងៃ<ដែលមានន្ទ ជា និយាយនៅ
ក្នុងការប្រជុំនោះ។> ថាតើលោកធ្វើអ្វីដែរ នៅពេលដែលលោកនៅសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទហ្នឹង មុន
ពេលដែលគេបញ្ជូនលោកមកប្រជុំជាមួយ ន្ទ ជា នោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ នៅសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទហ្នឹង គេគ្រាន់តែឱ្យយើងសម្រាក ហើយគេកត់ប្រវត្តិរូប
2 សួរឈ្មោះ សាច់ញាតិ ឈ្មោះយើងធ្វើអីៗ នៅឯណា អីឯណាអីចឹងរួច រយៈពេលក្រោយមកគេបាន
3 បញ្ជូនយើងមកប្រជុំជាមួយលោក នួន ជា នេះហើយ។

4 [១១:១៥:៣២]

5 **ស៖** នៅពេលដែលគេបញ្ជូនលោកពីបាត់ដំបងមកភ្នំពេញនោះ តើមានមនុស្សដទៃគេមកជា
6 មួយលោកដែរឬទេ គឺថាមានអ្នកមកពីបាត់ដំបង មកសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញនោះដែរទេ?
7 ហើយប្រសិនបើមាន តើប៉ុន្មាននាក់ដែរ ដែលគេមកជាមួយលោកនោះ?

8 **ឆ៖** បាទ បើតាមដែលខ្ញុំឃើញពេលនោះ បើខ្ញុំនិយាយមិនច្រឡំទេ ទាំងចាស់ ទាំងក្មេង ទាំង
9 កម្លោះក្រមុំ ដែលនិយាយថា យុវជនយុវនារីហ្នឹង គឺដល់រយនាក់។

10 **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា អ្នកដែលគេនាំពីបាត់ដំបងមកភ្នំពេញជាមួយលោកហ្នឹង តើ
11 ពួកគាត់ទាំងអស់ហ្នឹងជាអ្នកណាដែរ?

12 **ឆ៖** បាទ ពួកគាត់ហ្នឹង ខ្លះជាអតីតធ្វើទាហាន ដែលមានមេ ឬក៏បងប្អូនគេចាប់ខ្លួន ត្រូវបានជា
13 សាច់ញាតិនោះ ត្រូវគេបញ្ជូនមកដូចខ្ញុំអីចឹងដែរ។

14 **ស៖** អីចឹងបានន័យថា អ្នកដទៃដែលគេបញ្ជូនពីបាត់ដំបងមកភ្នំពេញហ្នឹងគឺជាមនុស្សដូចលោក
15 ដែរ គឺជាមនុស្សដែលថា សាច់ញាតិរបស់គាត់ហ្នឹងត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនដូចលោកអីចឹងដែរ អីចឹងមែនទេ?

16 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវ។

17 **ស៖** ឥឡូវនេះ យើងនិយាយអំពីការប្រជុំ៣ថ្ងៃដែលលោកបានចូលរួមជាមួយនឹង ដែលនៅក្នុង
18 ការប្រជុំហ្នឹង នួន ជា បាននិយាយ។ ដូច្នេះចង់សួរថាតើ នួន ជា មកនិយាយតែម្នាក់ឯងក្នុងរយៈពេល
19 ៣ថ្ងៃហ្នឹង ឬមួយក៏ថា មានអ្នកដទៃមកនិយាយដែរ? ប្រសិនបើមានអ្នកដទៃមកផ្ដេង មកនិយាយដែរ តើ
20 អ្នកដទៃហ្នឹងជាអ្នកណាខ្លះ?

21 [១១:១៨:១៨]

22 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនស្គាល់អ្នកដទៃនោះ ថាជាអ្នកណាទេ។ ខ្ញុំស្គាល់តែលោក នួន ជា ដែលគាត់បាន
23 និយាយវាយរ៉ាប់រឿងរ៉ាវទាក់ទងដែលគេនាំខ្លួនខ្ញុំ និងមនុស្សមកជាមួយខ្ញុំទាំងអស់គ្នាហ្នឹង ថា “បក្សយក
24 សមមិត្តមក គឺឱ្យរួចផុតពីពួកក្បត់នៅតាមភូមិភាគ ដែលអ្នកទាំងអស់នោះប្រុងសម្លាប់សមមិត្ត ធ្វើបាប
25 អីសមមិត្តអីចឹងទៅ។” ហើយដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ការនិយាយរបស់លោក នួន ជា គឺសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការ គាត់និយាយនោះ គឺថា “នាំពួកសមមិត្តមកនេះ គឺសំដៅឱ្យរួចផុតពីការសម្លាប់របស់ខ្មាំង មេកម្ម-
2 ភិបាលដែលនៅតាមភូមិភាគន្ទឹង។ បក្សយកមកឱ្យសមមិត្តរួចផុតពីការសម្លាប់នឹងឯង។” រឿងដែលខ្ញុំ
3 ចាំបានច្បាស់គឺប៉ុណ្ណឹង។ ហើយក្រោយមកត្រូវបានបញ្ជូនខ្លួនខ្ញុំ និងមនុស្សទាំងអស់នោះ ចាស់ទៅផ្សេង
4 អីចឹងទៅ ក្មេងទៅផ្សេងអីចឹងទៅ ហើយមនុស្សដែលរស់យុវជន យុវនារីហ្នឹង គេបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេង
5 បែកៗគ្នាអស់អីចឹងទៅ។

6 **ស៖** តើលោកជឿ<>នួន ជា <ទេ នៅពេលគាត់>និយាយថា អ៊ីរបស់លោកជាជនក្បត់ ហើយ
7 <មេដឹកនាំ>គេព្យាយាមការពារលោក មិនឱ្យពួកលោក ត្រូវបាន<មេដឹកនាំ>ខាងពាយ័ព្យសម្លាប់នឹង
8 តើលោកជឿទេ អ្វីដែលគេនិយាយបែបនេះ?

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ជឿទេ ព្រោះការនិយាយ ហើយនិងសកម្មភាពជាក់ស្តែង វាអត់ស្របគ្នា។

10 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ច្បាស់បន្តិច តើ នួន ជា និយាយតែម្នាក់ឯង៣ថ្ងៃ<នៃកិច្ចប្រជុំ>ហ្នឹង? <>
11 តើ នួន ជា គាត់និយាយប៉ុន្មាន<ថ្ងៃ ប៉ុន្មាន>ម៉ោង<ទៅកាន់លោក និងអ្នកផ្សេងទៀតដែលចូលរួមប្រជុំ
12 នោះ>? តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ ទៅលើចំណុចនេះ?

13 [១១:២១:១១]

14 **ឆ៖** ខ្ញុំបញ្ជាក់មិនបានទេ នៅពេលដែលនោះ គឺខ្ញុំមានការរន្ធត់សោកសៅក្នុងចិត្ត។

15 **ស៖** អីចឹងមានន័យថា លោកអត់ចាំទេថា នួន ជា និយាយអស់ប៉ុន្មានម៉ោង? តើលោកអាចប៉ាន់
16 ប្រមាណមើលថា ក្នុងរយៈពេល៣ថ្ងៃហ្នឹង តើ នួន ជា គាត់និយាយអស់ប៉ុន្មានថ្ងៃ ឬក៏អស់ប៉ុន្មានម៉ោង
17 ដែរ តើលោកចាំទេ?

18 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនអាចចាំបានថា ប៉ុន្មានម៉ោងនោះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថាលោក នួន ជា បានមកនិយាយ
19 កន្លែងនឹងប៉ុន្មានថ្ងៃនឹង ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនអីចឹង។

20 **ស៖** នៅក្នុងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានជនរងគ្រោះ លោកបានរៀបរាប់ គឺឯកសារ E3/5000។
21 ខ្មែរមានលេខ 00558234, បារាំងមានលេខ 00807151, អង់គ្លេសមានលេខ 00793364។ គឺលោក
22 និយាយថា៖ “នៅក្នុងសិក្ខាសាលា នួន ជា បាននិយាយអំពីឧក្រិដ្ឋភាពរបស់អ្នកដែលត្រូវបានអង្គការយក
23 មកសម្លាប់។ ហើយប្រាប់ថា អ្នកដែលត្រូវបានសម្លាប់ហ្នឹង គឺក្បត់ជាមួយនឹងបក្ស។” តើលោកចាំទេ
24 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា នួន ជា បាននិយាយបែបនេះ នៅក្នុងការប្រជុំដែរឬទេ ដែលថាកម្មាភិ-
25 បាលខាងពាយ័ព្យ ត្រូវបានគេចោទប្រកាន់ថា ជាជនក្បត់ ហើយត្រូវបានគេយកទៅកម្ទេចចោលនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានចាំច្បាស់ នៅពេលដែលគាត់និយាយថា ពិសេសគឺឈ្មោះ អ៊ីសាយ និងកម្មាភិ-
2 បាលនៅភូមិភាគហ្នឹង ត្រូវបានក្បត់នឹងបក្ស អ៊ីចឹងបក្សចាប់គាត់យកមក។ ហើយកម្មាភិបាលទាំងអស់
3 នោះ បានសម្លាប់មេបក្ស ដូចជា តាទូ សាមុត អ៊ីចឹង ហ្នឹងគាត់និយាយអ៊ីចឹង។

4 [១១:២៤:១០]

5 **ស៖** តើលោកចាំទេថា<តើគាត់បាននិយាយថា> ដោយសារតែពួកគាត់ជាជនក្បត់ ទើបត្រូវ
6 បានគេសម្លាប់ គឺថាពួកខាងពាយ័ព្យដែលត្រូវបានគេចាប់ហ្នឹង ត្រូវបានគេសម្លាប់។ តើគាត់ប្រើប្រាស់
7 ពាក្យអ៊ីចឹងមែនទេ នៅពេលដែលគាត់និយាយនោះ?

8 **ឆ៖** បាទ ការពិត គាត់និយាយអ៊ីចឹង។

9 **ស៖** <តើលោកចាំទេ -->

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

12 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 ប្រហែលជាខ្ញុំគួរតែងើបឱ្យបានឆាប់បន្តិច ប៉ុន្តែខ្ញុំ<នៅតែអាចធ្វើការ>កត់សម្គាល់<បាន>។
15 តាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ ទៅលើសក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងនេះ គឺថាគាត់ប្រើប្រាស់ពាក្យ “កម្ទេច” នៅ
16 ក្នុងបរិបទមួយដែលថា អ្នកដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន គឺពួកគាត់<ជាអ្នក>បានកម្ទេច ទូ សាមុត ផងដែរ។
17 ហើយសំណួរបន្ទាប់មកទៀត គឺមិនមែនជាសំណួរដែលត្រឹមត្រូវចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះ
18 ឡើយ។ ហើយប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់គឺថា ទូ សាមុត ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅក្នុងឆ្នាំ<១៩៦២ ខ្ញុំនិយាយ
19 តាមចាំ ឬឆ្នាំ១៩៦០>ឯណោះ។ ដូច្នេះ គឺវាមិនសមស្របនោះទេដែលត្រូវយកពាក្យ “កម្ទេច” មកឱ្យ
20 ដើមបណ្តឹងប្រើប្រាស់ឡើងវិញ<ថា ប្រជាជន រួមទាំង>អ្វីរបស់ដើមបណ្តឹង<ផង ត្រូវបានចាប់ខ្លួន និង
21 កម្ទេច ដែល នួន ជា បានប្រើពាក្យនេះ>។

22 [១១:២៥:៥១]

23 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

24 ខ្ញុំសូមដើមបណ្តឹងឱ្យបញ្ជាក់ច្បាស់អំពីចម្លើយដែលគាត់ឆ្លើយនៅក្នុងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានជន
25 រងគ្រោះ ដែលនៅក្នុងទម្រង់នោះគឺថា គាត់បានបញ្ជាក់ថា នួន ជា បាននិយាយអំពីទោសកំហុសរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកដែលអង្គការយកទៅសម្លាប់ចោល យកទៅកម្ទេចចោលនោះ ហើយបានប្រាប់<អ្នកចូលរួមប្រជុំ>
2 ថា <អ្នកដែលត្រូវបានសម្លាប់ទាំងនោះ>គឺជាជនក្បត់<ប្រឆាំងនឹងបក្ស>។ ហើយគាត់ក៏និយាយផង
3 ដែរអំពីហេតុផលដែល អ៊ីសាយ របស់គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន <ពាក់ព័ន្ធទៅនឹង>ការសម្លាប់ ទូ សាមុត
4 ផងដែរ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរដើមបណ្តឹងមួយសាទៀត ដើម្បីឱ្យបានច្បាស់លាស់ទាំងអស់គ្នា។

5 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

6 **ស៖** នៅពេលដែល នួន ជា និយាយអំពីជនក្បត់មកពីខាងភូមិភាគពាយ័ព្យ រួមទាំងអ៊ីរបស់
7 លោកផងនោះ តើ នួន ជា មានបាននិយាយថា ពួកគាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់ដោយសារតែការចោទប្រកាន់
8 ពីសកម្មភាពរបស់ពួកគេទាំងអស់នោះដែរឬទេ?

9 **2-TCCP-223៖**

10 **ឆ៖** សុំបញ្ជាក់ម្តងទៀត លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា។

11 **ស៖** នៅពេលដែល នួន ជា និយាយអំពីអ្នកដែលគេចោទប្រកាន់ថាជាជនក្បត់នៅភូមិភាគ
12 ពាយ័ព្យហ្នឹង រួមទាំងអ៊ីរបស់លោកផងហ្នឹង តើគាត់មាននិយាយទេថា អ៊ីរបស់លោក ហើយនិងអ្នកដទៃ
13 ទៀតមកពីខាងពាយ័ព្យហ្នឹង ត្រូវបានគេយកទៅកម្ទេច គឺបានន័យថា គេយកទៅសម្លាប់ដែរឬទេ?

14 **[១១:២៧:៣០]**

15 **ឆ៖** បាទ គាត់មិនបាននិយាយថា មនុស្សផ្សេងទៀតក្រៅពីឈ្មោះ សាយ នោះឡើយ។ ហើយ
16 មនុស្សឈ្មោះ សាយ នេះដែល នួន ជា បានចោទប្រកាន់ថា កាលពីសម័យឆ្នាំ១៩៥០ជាង ចូលមក៦០
17 ហ្នឹង សាយ ហ្នឹងបានធ្វើជានិរសាររបស់ តាទូ សាមុត។ អីចឹង សាយ ហ្នឹងជាមនុស្សក្បត់ស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង
18 បដិវត្តន៍ បានផ្តល់ព័ត៌មានទៅឱ្យឈ្មោះ ទៅឱ្យអ្នកផ្សេង ឱ្យមកសម្លាប់ តាទូ សាមុត ដែលជាមេបក្ស
19 កុម្មុយនីស្ត។ មិនមែន តាទូ សាមុត នោះត្រូវបានគេសម្លាប់នៅឆ្នាំរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យកាន់
20 អំណាចនោះទេ។

21 **ស៖** តើ នួន ជា មានបាននិយាយថា មានអ្វីកើតឡើងចំពោះ អ៊ីសាយ របស់លោក ដោយសារ
22 តែការចោទប្រកាន់ថា បានចូលរួមនៅក្នុងសកម្មភាពទាំងអស់នេះទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាអត់បានដឹងលើសពីហ្នឹងទេ។

24 **ស៖** តើ នួន ជា មានបាន<-- លោកបាន>និយាយអំពីអ្នកពាយ័ព្យដែលត្រូវបានគេចោទប្រកាន់
25 ថា ជាជនក្បត់<>។ ហើយតើគាត់មាននិយាយអំពីមេដឹកនាំ<បក្ស>មកពីខាង<តំបន់ផ្សេងទៀត ដូច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមកពីភូមិភាគ>ឧត្តរ ឬក៏ខាងភូមិភាគផ្សេងៗទៀតដែលគេចោទប្រកាន់ថា ជាជនក្បត់ដែរឬទេ? តើ
2 លោកចាំទេថា នួន ជា គាត់មាននិយាយអំពីមេដឹកនាំនៅ<តំបន់>ដទៃទៀតដែរឬទេ<បន្ថែមទៅលើភូមិ
3 ភាគពាយ័ព្យនោះ>?

4 ឆ៖ បាទ នួន ជា អត់បាននិយាយមេដឹកនាំតាមភូមិភាគផ្សេងទៀតទេ។

5 [១១:៣០:០០]

6 ស៖ នៅពេលដែលគាត់និយាយអំពីការចោទប្រកាន់ចំពោះអ៊ី សាយ របស់លោកហ្នឹង តើគាត់
7 មានបាននិយាយអំពីចម្លើយសារភាពរបស់អ៊ីលោក ឬក៏មនុស្សដទៃទៀតមកពីខាងពាយ័ព្យដែរឬទេ?

8 ឆ៖ បាទ អត់ទេ។

9 ស៖ ចុះមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែរ ដែលចូលរួមប្រជុំជាមួយលោកនៅពេលដែល នួន ជា
10 និយាយអំពីការចោទប្រកាន់ជនក្បត់មកពីខាងពាយ័ព្យនោះ?

11 ឆ៖ បាទ មានមនុស្សរាប់រយនាក់។

12 ស៖ តើលោកដឹងទេថា អ្នកដទៃហ្នឹង មានអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកដទៃដែលចូលរួមប្រជុំហ្នឹងដែរ
13 ឬទេ គឺថាក្រោយពេលដែលប្រជុំចប់ទៅ តើពួកគាត់ហ្នឹងមានអ្វី មានរឿងហេតុអ្វីកើតឡើងដែរ?

14 ឆ៖ ក្រោយពីបានប្រជុំចប់ ច្រើនថ្ងៃច្រើនខែ អ្នកទាំងអស់ហ្នឹង ខ្លះក៏នៅរស់ ខ្លះក៏បាត់ខ្លួន។

15 ស៖ តើលោកដឹងដោយរបៀបណា ថាអ្នកខ្លះគាត់បាត់<ខ្លួន>នោះ? តើលោកដឹងតាមរយៈអ្វី?

16 ឆ៖ បាទ ដឹងតាមរយៈឃើញរឿងពិត នៅនឹងកន្លែងដែលខ្ញុំរស់នៅ។

17 ស៖ <ដូច្នេះតើមានអ្វីបានកើតឡើង តើ>លោក<បាន>ឃើញអ្នកទាំងអស់នោះ ត្រូវបានគេ
18 យកទៅ ឬក៏លោកបានឮថា គេយកពួកទាំងនោះទៅ? តើលោកអាចប្រាប់បានទេ <តើធ្វើយ៉ាងម៉េចបាន
19 លោកដឹងថា អ្នកទាំងនោះបានបាត់ខ្លួន>?

20 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

21 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅលើសំណួរមួយនេះ។ គឺខ្ញុំជំទាស់ទៅលើការប្រើប្រាស់ពាក្យ “បាត់ខ្លួន”។ ពាក្យ
22 “បាត់ខ្លួន” គឺជាពាក្យមួយដែលមិនអាចបកស្រាយអ្វីឱ្យបានលម្អិតនោះទេ។ <មនុស្សអាចត្រូវបានគេ>
23 បញ្ជូន<ខ្លួន ឬអាចត្រូវបានគេដាក់ឱ្យកាន់តំណែងផ្សេងៗ ដូច្នេះការសន្និដ្ឋានជាស្វ័យប្រវត្តិថា> “<ការ>
24 បាត់ខ្លួន” បានន័យថា <ការ>ចាប់ខ្លួន ហើយ<បន្ទាប់មកទៀតត្រូវបានគេ>សម្លាប់ហ្នឹង គឺជាការប្រើ
25 ប្រាស់ដែលមិនត្រឹមត្រូវមួយ។ <ដូច្នេះ ខ្ញុំជំទាស់។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:៣២:៤៥]

2 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

3 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បន្តិចទៅចុះ គឺថាខ្ញុំចង់សួរលោកអំពីអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយនៅក្នុង
4 ពាក្យសុំ<តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី>គឺ E3/5000, ខ្មែរមានលេខ 00558234, អង់គ្លេសមាន
5 លេខ 00793364, បារាំងមានលេខ 00807151។ នេះគឺជាអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយនៅក្នុងពាក្យសុំតាំង
6 ខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ “ក្រោយពេលប្រជុំ៣ថ្ងៃនោះ ខ្មែរក្រហមបានបញ្ជូនអ្នកដែលចូលរួម
7 ហើយនិងខ្ញុំហ្នឹង<>ត្រឡប់ទៅវិញ ទៅធ្វើការទាំងយប់ ទាំងថ្ងៃ។ ការងារកន្លែងធ្វើការរបស់ខ្ញុំ គឺកង
8 ៨៧០ ដែលនៅក្រោមថ្នាក់លើ ចំណុះឱ្យថ្នាក់មជ្ឈិមរបស់ថ្នាក់លើ។” ហើយលោកនិយាយថា៖ “ហើយ
9 ចំពោះអ្នកដែលសកម្មនឹងការងារ ក៏រួចខ្លួនទៅ។ ហើយអ្នកដែលមិនសកម្មនឹងការងារ គឺគេយកទៅ
10 សម្លាប់ចោលតែម្តង។”

11 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកថា ហេតុអ្វីបានជាលោកឆ្លើយនៅក្នុងពាក្យ
12 សុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកដែលថាអ្នក<ខ្លះត្រូវបាន>គេយកទៅសម្លាប់ចោល? ខ្ញុំ
13 ចង់សួរថា ហេតុអ្វីបានជាលោកគិតថា អ្នក<ខ្លះត្រូវបាន>គេយកទៅសម្លាប់ចោល<>?

14 **2-TCCP-223៖**

15 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះពាក្យស្លោកគេនិយាយថា “អ្នកដែលអសកម្ម គឺថាទុកៗៗ ដក -- ទុកនៅ
16 មិនចំណេញ ដកចេញមិនខាត។” អីចឹងពេលនោះ សកម្មភាពដែលកើតមាន ដូចពាក្យស្លោកដែលគេ
17 បាននិយាយនោះឯង។ អ្នកដែលធ្វើការមិនសកម្ម ធ្វើតាមមិនទាន់ផែនការ អ្នកដែលឈឺច្រើន ក្នុងមួយខែ
18 ឈឺប្រាំដង ប្រាំមួយដង មិនបានបំពេញកិច្ចការងារជាប់លាប់ គេថា អ្នកនោះមិនជាអ្នកសកម្ម ធ្វើឱ្យ
19 ផែនការរបស់បក្សមិនបានសម្រេច។ អីចឹងមនុស្សទាំងអស់នោះ មិនយូរមិនឆាប់នឹងត្រូវបានគេនាំខ្លួន
20 ចេញពីកន្លែងដែលខ្ញុំរស់នៅនោះទៅបាត់ទៅ។ អីចឹងអត់ដឹងថាគេយកសម្លាប់ ឬក៏គេយកធ្វើម៉េចទេ តែ
21 ដឹងថាគេដកអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង បញ្ជូនអ្នកទាំងអស់ហ្នឹងទៅបាត់ទៅ។

22 [១១:៣៥:២៥]

23 **លោក ខេល លីសាក់៖**

24 សូមអរគុណច្រើនលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ អរគុណ។ ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក
2 ចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរ
3 ការសវនាការ។

4 តាមកាលវិភាគបានកំណត់ នៅរសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-
5 TCW-842 តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំង។ ហើយដោយសារបញ្ហានៅរសៀលនេះ មិន
6 មានភាព ទាន់ភាពច្បាស់លាស់អំពីបញ្ហានៃដំណើរការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីតាមប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ ក៏
7 ដូចជាសាក្សីបម្រុង ដែលយើងយើងយកមកបម្រុងទុកកាលពីព្រឹកមិញនេះ គាត់មានបញ្ហាសុខភាព។
8 ហេតុដូច្នេះហើយ ដើម្បីឱ្យប្រាកដហ្នឹង គឺអង្គជំនុំជម្រះសូមរក្សាទុកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅ
9 រសៀលនេះសិន កុំអាលទាន់បញ្ជូនគាត់ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ។ ជាគោលការណ៍ គឺ
10 គាត់នឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មបន្តនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកទេ ប៉ុន្តែដោយសារមានបញ្ហាដូចខាងលើនេះ អង្គ
11 ជំនុំជម្រះសូមឱ្យខាងអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញរក្សាទុកគាត់សិន រហូតដល់ពេលរសៀលនេះ
12 យើង ដើម្បីបម្រុងទុក ថាប្រសិនបើដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីតាមរយៈប្រព័ន្ធសោត-
13 ទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំងមិនអាចធ្វើបាន ហើយសាក្សីបម្រុង ដែលយើងយកមកបម្រុងទុកនេះ គាត់មាន
14 បញ្ហាសុខភាពមិនអាចផ្តល់សក្ខីកម្មបាននោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
15 រូបនេះបញ្ចប់។

16 ហើយនៅក្នុងអំឡុងពេលនេះ គឺបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹង --
17 ក្នុងអំឡុងពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់នេះ ឱ្យគាត់នៅសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ហើយនិងរង់ចាំ
18 ស្តាប់បទបញ្ជាពីយើងនៅរសៀលនេះ ដើម្បីថាតើត្រូវបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គាត់ ឬក៏ឱ្យបញ្ជូនគាត់ទៅ
19 កន្លែងគាត់ស្នាក់នៅ។

20 ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់
21 បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់
22 សវនាការនេះវិញនៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

23 សម្រាកចុះ!

24 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៧ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៥៨នាទី)

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៥៨:៣៣]

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 អង្គុយចុះ!

4 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅរសៀលនេះអង្គជំនុំ
5 ជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-842 តាមរយៈប្រព័ន្ធសោត
6 ទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំង។

7 លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី តើដំណើរការរៀបចំប្រព័ន្ធបច្ចេកទេសសោតទស្សន៍សម្រាប់ដំណើរការ
8 សវនាការនាពេលនេះ បានរៀបរយហើយឬនៅ?

9 ក្រឡាបញ្ជី៖

10 សូមជម្រាបលោកប្រធាន ខាងបច្ចេកទេសសោតទស្សន៍បានរៀបចំរួចរាល់អស់ហើយ ហើយ
11 សាក្សីបានត្រៀមខ្លួនរួចជាស្រេចសម្រាប់ការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅពេលនេះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 បាទអរគុណ។

14 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

15 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 ស៖ សួស្តីលោកស្រីសាក្សី!

17 លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖

18 ឆ៖ ជម្រាបសួរតេជគុណ លោកប្រធាន។

19 [១៣:៥៩:៣៧]

20 ស៖ អរគុណ។ ហើយតើលោកស្រីឈ្មោះអី លោកស្រីអាចប្រាប់នាមត្រកូល និងនាមខ្លួន
21 លោកស្រីបានដែរឬទេ?

22 ឆ៖ ត្រកូលខ្ញុំឈ្មោះ ធុច – ធុច ស៊ីថន។

23 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយលោកស្រី ធុច ស៊ីថន តើលោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា? លោក
24 ស្រីអាចប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះបានដែរឬទេ?

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃទី ខែមករា ១៩៥៥។

1 **ស៖** បាទអរគុណ។ ហើយអាសយដ្ឋាន ទីកន្លែងដែលលោកស្រីរស់នៅសព្វថ្ងៃនោះ រស់នៅទី
2 កន្លែងណា?

3 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅប៉ារីស។ ទី២០ ខ្ញុំនៅប៉ារីស។

4 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយតើលោកស្រីប្រកបមុខរបរធ្វើអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំខាងគិតលុយនៅកន្លែងសាកលវិទ្យាល័យខាងវិស្វកម្ម។

6 **ស៖** បាទ ហើយចុះឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកស្រី
7 ឈ្មោះអី?

8 **ឆ៖** ឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ ធុច ឈិត, ម្តាយឈ្មោះ ហាក់ អ៊ុន។

9 [១៤:០១:០១៣]

10 **ស៖** បាទអរគុណលោកស្រី ធុច ស៊ីថន។ ក្នុងឋានៈលោកស្រីជាសាក្សីដែលត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្ម
11 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ អង្គជំនុំជម្រះតម្រូវឱ្យលោកស្រីធ្វើសម្បថ ឬក៏ធ្វើសច្ចាប្រណិធាននៅតាម
12 ជំនឿរបស់លោកស្រីជាមុនសិន តើលោកស្រីយល់ព្រមដែលឬទេ?

13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំយល់ព្រម។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 ហើយលោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី ណែនាំសាក្សីធ្វើសម្បថ ឬធ្វើសច្ចាប្រណិធាន។

16 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

17 ខ្ញុំត្រូវអានក្រដាសហ្នឹង?

18 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

19 បាទ ជម្រាបសួរលោកស្រី។ តទៅនេះខ្ញុំនឹងរៀបចំនីតិវិធីសម្រាប់--

20 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

21 ជម្រាបសួរ!

22 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

23 បាទ សម្រាប់លោកស្រី ហើយខ្ញុំនឹងអាននូវពាក្យសម្បថទាំងអស់នេះ ហើយចាំលោកស្រី
24 និយាយតាមខ្ញុំ។ ខ្ញុំសូមប្រកាសជាឱកាសថា ខ្ញុំនឹងនិយាយតែការពិត ការពិតទាំងអស់ ហើយនិងមិន
25 និយាយអ្វីក្រៅតែពីការពិតនោះទេ។ សូមលោកស្រីនិយាយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

2 ខ្ញុំថាតាម?

3 [១៤:០២:០៧]

4 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

5 ចាស។

6 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

7 ខ្ញុំថាតាមក្នុង។

8 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

9 ចាសៗ សូមលោកស្រីនិយាយនូវពាក្យទាំង សម្បជ្ឈអម្បាញ់មិញនេះ។

10 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

11 ខ្ញុំសូមប្រកាសជាឱឡារិកថា ខ្ញុំនឹងនិយាយតែការពិត ការពិតទាំងអស់ ហើយនិងមិននិយាយអ្វី

12 ក្រៅតែពីការពិតនោះទេ។

13 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

14 ចាស សូមអរគុណលោកស្រី។

15 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 **ស៖** លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ តាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង តើលោកស្រីមានជាប់ព្យាតិ
17 លោហិត ឬក៏ព្យាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬក៏
18 បុគ្គលទាំងឡាយដែលទទួលយកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះដែរឬទេ?

19 [១៤:០២:៤៧]

20 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

21 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំអត់មានទាក់ទងអីទាំងអស់។

22 **ស៖** បាទអរគុណ។ ក្នុងឋានៈលោកស្រីជាសាក្សីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីចំពោះមុខអង្គជំនុំ
23 ជម្រះនេះ លោកស្រីអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ ឬក៏សូមឱ្យលោកស្រីធ្វើអត្ថាធិប្បាយ
24 រៀបរាប់ដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ ករណីយកិច្ច ក្នុង
25 ឋានៈជាសាក្សី លោកស្រីត្រូវតែឆ្លើយតបរាល់សំណួរទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សួរចំពោះលោកស្រី។ ហើយលោកស្រីត្រូវឆ្លើយតែការណ៍ណាដែលពិត ដែលលោកស្រីបានដឹងបានឮ
2 បានឃើញបានចងចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ
3 នូវហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬក៏ចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះ
4 លោកស្រី។

5 លោកស្រី ធុច ស៊ីថន តើលោកស្រីធ្លាប់បានផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃ
6 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេក្នុងពេលកន្លងមក? ហើយប្រសិនបើធ្វើ ឬប៉ុន្មានដង? ធ្វើ
7 នៅទីកន្លែងណាដែរ លោកស្រីចាំដែរទេ?

8 [១៤:០៣:៥៥]

9 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំធ្វើម្តងនៅប៉ារីស ឆ្នាំ២០០៩ ម្តង។

10 ស៖ បាទអរគុណ។ ហើយមុនពេលចូលមកទីកន្លែងនោះ មុនដើម្បីផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះមុខអង្គ
11 ជំនុំជម្រះនេះ តើលោកស្រីបានពិនិត្យមើលឬក៏បានអាននូវកំណត់ហេតុដែលលោកស្រីផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍
12 កាលពីពេលមុន ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៅទីក្រុងប៉ារីស ដើម្បីរំលឹកការចងចាំដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានមើលខ្លះបាទ។

14 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់
15 បានដែរទេ ថាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយដែលលោកស្រីបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំនោះ គឺវាពិតត្រឹម
16 ត្រូវ សមស្រប ស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងសក្ខីកម្ម ដែលលោកស្រីបានផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើប
17 អង្កេតកាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

18 ឆ៖ ពួកអ្នកស៊ើបអង្កេតគេមកជួបខ្ញុំ ២០០៩ ខ្ញុំបាននិយាយ ហើយអត់មានការខុសទេ។ ប៉ុន្តែ
19 កន្លែងមួយខុស នៅពេលឆ្នាំ២០០៦ នៅពេលដែលខ្ញុំមកស្រុកខ្មែរលើកទី១ មានអ្នកធ្វើការនៅខាង
20 តុលាការ មកជួបខ្ញុំនៅឆ្នាំ២០០៦ ហើយខ្ញុំបាយនៅអាជនីយដ្ឋានមួយ។ គាត់គ្រាន់ថាចង់សួរខ្ញុំដើម្បីសួរ
21 ជាពាក្យ ជាសំណួរខ្លះ។ ខ្ញុំអានយប់មិញ ឃើញកន្លែងខ្លះអត់ត្រូវទាំងអស់ទេ ពីព្រោះគាត់អត់មាន
22 បញ្ជាក់ខ្ញុំថា អត់មានបញ្ជាក់ខ្ញុំថា តើសំណួរឱ្យអស់សេចក្តីទេ ប៉ុន្តែគាត់មានកត់ទុក កត់សម្តីរបស់ខ្ញុំ។
23 ដូច្នេះក្នុងជាអក្សរខ្មែរហ្នឹង បញ្ហាខ្លះអត់មានត្រូវទេ អត់ត្រូវទាំងអស់ទេ គាត់អត់មាននិយាយការប្រាប់ខ្ញុំ
24 ថា ហៅខ្ញុំទៅដើម្បីសួរយ៉ាងម៉េចទេ គាត់លាក់ គាត់កត់។ ដូច្នេះខ្ញុំមើលឡើងវិញ អត់ត្រូវទាំងអស់ទេ។
25 ខ្ញុំសូមកែ នៅ២០០៦ ឱកុភ័យ នៅឆ្នាំ២០០៦។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៦:៣០]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 អរគុណៗលោកស្រី។ លោកស្រីគ្រាន់តែអីចេះ ជាមូលដ្ឋាន ជាមូលដ្ឋានរួម ជាទូទៅហ្នឹង តើ
4 លោកស្រីពិនិត្យមើលហ្នឹង ថាតើការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺត្រឹមត្រូវទាំងអស់ដែរឬទេ
5 លើកលែងតែចំណុចខ្លះបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ ដែលវាមានបញ្ហា មានកំហុសដែលវាមិនសមស្រប ទៅនឹង
6 រឿងហេតុដែលជាក់ស្តែងដែលលោកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្ម អីចឹងមែនទេ?

7 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

8 ចាស ទាំងអស់ប្រហែល -- ចាសៗ ត្រូវសឹងទាំងអស់។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អរគុណ។ ហើយការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួន
11 នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សី ធុច ស៊ី
12 ធឿន -- ធុច ស៊ីថន មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ សហព្រះរាជអាជ្ញារួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាង
13 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។

14 សូមអញ្ជើញ!

15 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល៖**

16 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ជម្រាបសួរ
17 ភាគីទាំងអស់។

18 [១៤:០៨:២៥]

19 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

20 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល៖**

21 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រី ធុច ស៊ីថន។

22 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

23 **ឆ៖** ជម្រាបសួរ!

24 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរលោកស្រីនៅរសៀលនេះ ហើយក៏ប្រហែលជា៣០
25 នាទីនៅថ្ងៃស្អែកទៀត។ ដូច្នេះ សូមឱ្យលោកស្រីឆ្លើយខ្លីៗបានហើយ។ បើខ្ញុំចង់ដឹងលម្អិត ខ្ញុំនឹងសួរ

1 សំណួរបន្ថែម។ បាទ មិនអីទេ លោកស្រីអាចនិយាយខ្លីៗបាន តើបើសិនលោកស្រីចង់និយាយជាភាសា
2 បារាំងក៏បានដែរ លោកស្រីអាចស្នើសុំទៅលោកប្រធានទៅ។ ខ្ញុំមានប្រធានបទបី ដើម្បីសួរលោកស្រីគឺ
3 ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការរបស់លោកស្រី ហើយនិង<ការប្រជុំ> ជាពិសេសគឺតួនាទីរបស់ នួន ជា, ខៀវ
4 សំផន ហើយនិងការបាត់ខ្លួនមនុស្សនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច។ ដូច្នេះខ្ញុំនឹងសួរទៅលើចំណុចទាំងអស់នេះ។
5 ជាដំបូងខ្ញុំចង់សួរអំពីអតីតកាលរបស់លោកស្រី និងអ្វីដែលលោកបានធ្វើនៅសម័យនោះ ជាពិសេសនៅ
6 ចន្លោះឆ្នាំ៧៥ ដល់ឆ្នាំ៧៩។ សំណួរដំបូង លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ ថាលោកស្រីបានចូលបដិវត្តន៍
7 <នៅពេលណាមុនឆ្នាំ១៩៧៥នោះ> ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីសម្រេចចិត្តចូលបដិវត្តន៍? ខ្ញុំមិនសួរ
8 ឱ្យលោកស្រីឆ្លើយវែងឆ្ងាយពេកទេ សូមលោកស្រីឆ្លើយខ្លីៗបានហើយ។

9 [១៤:០៩:២៩]

10 **លោកស្រី អូធី ឌីណៈ**

11 **ឆ៖** ខ្ញុំឆ្លើយ? សូមទោស ខ្ញុំឆ្លើយជាខ្លីៗ ឬជាបារាំង?

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 ឥឡូវនេះលោកស្រីសម្រេចចិត្តខ្លួនឯង តើលោកស្រីសម្រេចថា ជ្រើសរើសភាសាណាមួយដែល
14 លោកស្រីងាយក្នុងការឆ្លើយ ព្រោះលោកស្រីចេះភាសា ទាំងពីរភាសា។ តែទំនងជាលោកស្រីមិនសូវ
15 ប្រើភាសាខ្មែរ តាមមើលនិយាយទៅ វាពិបាកស្តាប់ដែរ ព្រោះលោកស្រីពិបាកនិយាយខ្លួនឯង។ អីចឹង
16 លោកស្រីអាចជម្រើសមួយណាក៏បានដែរ ឱ្យតែនិយាយតែមួយភាសាបានហើយ ឱ្យតែលោកស្រី
17 សម្រេចជ្រើសរើស យើងផ្តល់លទ្ធភាពឱ្យជូនលោកស្រីតាមការជ្រើសរើសរបស់លោកស្រី។

18 **លោកស្រី អូធី ឌីណៈ**

19 **ឆ៖** សូមអរគុណតេជគុណ លោកប្រធាន។ (និយាយជាភាសាបារាំង)៖ នៅសម័យនោះ ខ្ញុំ
20 <បានចេញទៅ ព្រោះបងថ្លៃស្រីរបស់ខ្ញុំបានហៅ>ខ្ញុំ។ <>ពេលហ្នឹងខ្ញុំអាយុ១៦ឆ្នាំ។ គាត់បានមកប្រាប់
21 សុំម្តាយខ្ញុំ ដើម្បីនាំខ្ញុំទៅ<តាមគាត់> ព្រោះថាគាត់មានកូនបីនាក់តូច<ៗ។ កូនក្មេង>ជាងគេហ្នឹង៣ឆ្នាំ
22 បន្ទាប់មក៥ឆ្នាំ និងកូនមួយទៀតគឺអាយុ៧ឆ្នាំ។ គាត់មកសុំម្តាយខ្ញុំឱ្យទៅជាមួយគាត់ <ដើម្បីជូនទៅ
23 ជួប>បងប្រុសរបស់ខ្ញុំ ដែលជាប្តីគាត់។--

24 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ**

25 **ស៖** បាទ លោកស្រី ខ្ញុំសូមកាត់ចម្លើយលោកស្រី។ លោកស្រីអាចនិយាយបាន មិនចាំបាច់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈប់ទេ ព្រោះថាបើយើងមានការបកប្រែជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេសហើយ។ លោកស្រីស្តាប់ជាភាសា
2 បារាំងតែម្តងទៅ អ៊ីចឹងលោកស្រីមិនបាច់និយាយឈប់ និយាយឈប់អ៊ីចឹងទេ លោកស្រីអាចនិយាយទៅ
3 រហូតតែម្តងបាន។

4 [១៤:១១:៥៥]

5 ឆ៖ បាទ។ (និយាយជាភាសាបារាំង)៖ អ៊ីចឹងហើយ ខ្ញុំចេញទៅជាមួយបងផ្លែខ្ញុំនៅសម័យ
6 នុំង។ អ៊ីចឹង<នេះជាមូលហេតុដែល>ខ្ញុំចូលព្រៃជាមួយនឹងបងផ្លែខ្ញុំ ហើយនិងបងប្រុសខ្ញុំ។ ជាដំបូងខ្ញុំ
7 គិតថា <អ្វីដែលខ្ញុំត្រូវធ្វើ គឺ>ខ្ញុំគ្រាន់<តាម>គាត់ទៅទេ គ្រាន់តែទៅជាមួយគាត់ទេ គឺថាខ្ញុំមិន<បាន>
8 គិតថា <ខ្ញុំមិនអាចត្រឡប់មកវិញបាន>អ៊ីចឹងទេ។

9 ស៖ តើបងប្រុសរបស់លោកស្រីហ្នឹង ឈ្មោះ ធុច រិន ហៅ គ្រិន ហ្នឹងមែនទេ ដែលក្រោយមក
10 <ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ ជាប្រធានកំពង់ផែកំពង់សោម?>

11 ឆ៖ បាទ

12 ស៖ --គាត់ជាប្រធានកំពង់ផែ កំពង់សោមហ្នឹង?

13 ឆ៖ បាទ គាត់ឈ្មោះ ធុច គ្រិន បាទ។ (អ្នកបកប្រែ)៖ បាទ គឺគាត់ហ្នឹងហើយ។ (និយាយ
14 ជាភាសាបារាំង) ត្រូវហើយ គឺគាត់ហ្នឹងហើយ។

15 ស៖ លោកស្រីចូលបដិវត្តន៍នៅឆ្នាំ៧២មែនទេ?

16 ឆ៖ បាទ នៅឆ្នាំ៧២។

17 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរអំពីអ្វីដែលលោកស្រីបានធ្វើ ក្រោយថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ៧៥។
18 ពេលនុំង លោកស្រីមានមុខងារអ្វីខ្លះ ក្រោយថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង? ហើយលោកស្រីធ្វើការនៅ
19 កន្លែងណា?

20 ឆ៖ មុនដំបូងនៅពេលដែលប៉ែកភ្នំពេញ ខ្ញុំត្រូវទៅនៅពេទ្យរុស្ស៊ី <>ព្រោះពួកពេទ្យ គេ
21 <តម្រូវឱ្យ>ទៅពេទ្យរុស្ស៊ី។ ហើយខ្ញុំធ្វើការប្រហែលជាពីរម៉ឺនរៀបចំថ្នាំពេទ្យ ពីព្រោះជំនាន់នោះ អត់
22 មាន<អ្នក>ចេះភាសាបារាំង<ច្រើនទេ>។ បានទេ? ខ្ញុំបន្តទៅទៀត?

23 [១៤:១៤:២៣]

24 លោកស្រី ហ្ស៊ីវ័ដ៖

25 <ខ្ញុំគិតថាមានបញ្ហាមួយ។>

1 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាងលៈ**

2 **ស៖** យើងពិបាកបន្តិច ព្រោះថាដូចលោកស្រីឆ្លើយមួយឃ្លាអីចឹងទៅ លោកស្រីឈប់មួយសន្ទុះ
3 ហើយ លោកស្រីនិយាយតទៅទៀត អីចឹងខ្ញុំបានប្រាប់អំពីហើយថា មិនបាច់ឈប់ ឆ្លើយឈប់ ឆ្លើយ
4 ឈប់អីចឹងទេ លោកស្រី។ លោកស្រីអាចឆ្លើយទៅតែម្តងទៅ គេបកប្រែទន្ទឹមគ្នាហ្នឹងហើយ។ ឥឡូវនេះ
5 ខ្ញុំចង់--

6 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

7 **ឆ៖** ចាសៗ សូមទោស ខ្ញុំអត់--

8 **ស៖** -- ដឹងថា លោកស្រីធ្វើកន្លែងមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង មន្ទីរពេទ្យហ្នឹងនៅក្រោមក្រសួងអីដែរ លោក
9 ស្រី?

10 **ឆ៖** ក្រសួងមន្ទីរពេទ្យៗ ព្រោះពីដើម ខ្ញុំធ្វើការជាមួយលោក ឌី ផុន ដង់ទីស្ក៍។ ដល់ពេលគេ
11 បែកទៅ អ្នកដែលគេធ្វើការជាមួយគាត់ ត្រូវទៅមន្ទីរពេទ្យ នៅពេទ្យរុស្ស៊ី។ ខ្ញុំធ្វើការបាន៣ខែ ខ្លង់
12 ប៉ុណ្ណឹងដែលមានរៀបចំពេទ្យ គេអត់ឱ្យខ្ញុំធ្វើការក្នុងពេទ្យទៀតទេ ព្រោះគេត្រូវការមនុស្សដើម្បីរៀបចំ
13 អ្នកចេះអក្សរបារាំងដើម្បីរៀបចំថ្នាំពេទ្យ។ ខ្ញុំរៀបចំថ្នាំពេទ្យ ខ្លង់ប្រហែល៣ខែ បានរៀបចំស្រួលបួលអី
14 ចឹងទៅ ព្រោះថ្នាំពេទ្យ ទៅតាមឈ្មោះរបស់វា។ បន្ទាប់ពី៣ខែហ្នឹងមក គេក្រសួងសង្គមកិច្ចចាប់ផ្តើម
15 ត្រូវការមនុស្ស។ ដោយខ្ញុំធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ ខ្ញុំរៀបចំមានគ្នាពីរនាក់ មានអ្នកទទួលខុសត្រូវដូចខ្ញុំពីរ
16 នាក់។ ហើយដូច្នេះគេទុកម្នាក់នៅនឹង គេឱ្យខ្ញុំទៅក្រសួងសង្គមកិច្ច ដើម្បីរៀបចំថ្នាំពេទ្យ ព្រោះសង្គម
17 កិច្ចត្រូវការប្រមូលថ្នាំពេទ្យដែលនៅពាសពេញ នៅភ្នំពេញយកមកទុកនៅក្នុងក្រសួង។ នៅពេលដែលខ្ញុំ
18 ធ្វើការដំបូងបីនាក់ មានគ្នាបី។ បងស្រីម្នាក់គាត់ *ហ្វាម៉ាស្យែន* គាត់ខាង *ហ្វាម៉ាស្យែន* ឯខ្ញុំពីរនាក់ ប្អូនស្រី
19 ម្នាក់ទៀតស្រករៗគ្នា ក្មេងហ្នឹង ទៅរើសថ្នាំ កត់ថ្នាំនៅមន្ទីរពេទ្យ។ កូនគាត់ជា *ហ្វាម៉ាស្យែន* គាត់ស្គាល់
20 កន្លែង គេធ្វើកន្លែងហ្វាម៉ាស៊ី គាត់នាំខ្ញុំទៅកត់ៗ ដើម្បីធ្វើស្ថិតិ មានថ្នាំអីខ្លះ ថ្នាំអីនៅកន្លែងណាខ្លះ។
21 អត់ទាន់បញ្ជូនមកសង្គមកិច្ចទេ គ្រាន់តែកត់ ពេលនឹងពួកខ្ញុំបីនាក់។

22 [១៤:១៧:០៦]

23 **ស៖** <សូមអរគុណ-->

24 **ឆ៖** បន្ទាប់មក--

25 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមកាត់ចម្លើយលោកស្រី ដើម្បីសួរសំណួរមួយចំនួន<ទៀតទៅកាន់លោកស្រី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាបឋម>ពាក់ព័ន្ធនឹង<ការងារលោកស្រីនៅ>មន្ទីរពេទ្យ<រុស្ស៊ី។ ខ្ញុំជឿថា> គេហៅ<មន្ទីរពេទ្យនិង>
2 ថា មន្ទីរពេទ្យ១៧មេសា <នៅពេលនោះ>។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា អ្នកណាជាមេផ្ទាល់របស់លោកស្រីនៅមន្ទីរ
3 ពេទ្យ១៧មេសាហ្នឹង? ហើយអ្នកណាជាប្រធានផ្ទះរបស់មន្ទីរពេទ្យនិង?

4 **ឆ៖** អ្នកប្រធានធំដំបូង ជាប្រពន្ធលោក ទីវ អុល។ លោក ទីវ អុល បាត់ខ្លួន បាត់ឈ្មោះខ្លួន
5 បាត់ឈ្មោះគាត់តាំងដំបូងមក ហើយប្រពន្ធគាត់នៅជាប្រាំប្រាំមួយខែ នៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង។ ហើយអ្នក
6 ទទួលខុសត្រូវខ្ញុំ ខ្ញុំនៅតែពីរនាក់ទេ នៅខាងហ្វាម៉ាស៊ីហ្នឹង មានតែពីរនាក់ទេ ហើយខ្ញុំជាអ្នកអែបគាត់
7 ជួយគាត់។

8 **ស៖** លោកស្រីអាចជម្រាបឈ្មោះអ្នកទទួលខុសត្រូវរបស់លោកស្រី ហើយនិងឈ្មោះប្រពន្ធ
9 ទីវ អុល បានទេ?

10 **ឆ៖** ឈ្មោះបងស៊ី <>ឈ្មោះគាត់នៅក្នុងបដិវត្តឈ្មោះ បងស៊ី។ មានឈ្មោះពិតប្រាកដ ខ្ញុំមិន -
11 - អត់ចាំ ចាំច្បាស់ទេ ឈ្មោះ--។ បន្ទាប់មក ប៉ុន្មានខែមកគាត់បាត់ខ្លួនមុន ខ្ញុំចេញពី មុននឹងខ្ញុំចេញពីហ្នឹង
12 មក អត់ឮឈ្មោះគាត់ទៀតដែរ។ ខ្ញុំនៅ ធ្វើការនៅសង្គមកិច្ច ខ្ញុំនៅធ្វើការក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់
13 បងស៊ី។ ហើយក្រសួង អ្នកទទួលខុសត្រូវលើ បងស៊ី គឺ ម៉ាដាម អៀង ធីរិទ្ធ ឈ្មោះ មីងភា។ នៅទីនោះ
14 ខ្ញុំចាត់ចែងថ្នាំពេទ្យ ព្រោះខ្ញុំ គេត្រូវការខ្ញុំចេះភាសាបារាំង រៀបចំថ្នាំពេទ្យ។ ថ្នាំពេទ្យដែលខ្ញុំកត់ប៉ុន្មាន
15 ដែលជាមួយបងហ្វាម៉ាស៊ី ហ្នឹងបងហ្វាម៉ាស៊ីស្បែកហ្នឹង គាត់ មិនដឹងគាត់ទៅណាដែរ ខ្ញុំអត់ឃើញ អត់
16 បានដំណឹងពីគាត់ដែរ ប៉ុន្តែពេលនឹងខ្ញុំទៅជាមួយប្អូនៗផ្សេងទៀត ទៅយកថ្នាំពេទ្យដែលនៅក្នុងភ្នំពេញ
17 ហ្នឹងមកទុកនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច។

18 [១៤:១៩:៥៤]

19 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំនិយាយពី បងស៊ី។ លោកស្រីនិយាយថា ក្រោយពីប្តីគាត់
20 បាត់ខ្លួនទៅ គាត់នៅធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងប្រាំប្រាំមួយខែ គឺមន្ទីរពេទ្យ១៧មេសា។ លោកស្រីចាំទេថា
21 បងស៊ី ហ្នឹងគាត់បាត់ខ្លួននៅពេលណាដែរ? លោកស្រីសុំឆ្លើយខ្លីៗទៅបានហើយ។

22 **ឆ៖** បាត់ប្រហែលជាបីបួនខែក្រោយពីថ្ងៃ១៧ មករាមក ព្រោះខ្ញុំចេញ មកប្រហែលបាត់ស្រករ
23 ១ខ្ញុំ<ចេញដែរ> ព្រោះខ្ញុំនៅពេលដែល នៅពេលដែលខ្ញុំនៅនោះ ខ្ញុំចាំ គាត់ទឹកមុខគាត់ អត់ -- គាត់
24 មានទុក្ខ។ ដឹងថាគាត់មានទុក្ខ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដឹងបញ្ហាអីដែរ ព្រោះអីតាមមើល គាត់ដឹងថាប្តីគាត់បាត់ខ្លួន។ ខ្ញុំ
25 ឃើញគាត់មានទុក្ខ គាត់អត់និយាយអីទេ។ ខ្ញុំយល់ថា គាត់មានការបារម្ភចំពោះខ្លួនរបស់គាត់។ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាំងពីនោះ ខ្ញុំចេញពីមន្ទីរពេទ្យមក ខ្ញុំអត់ដែលមានទាក់ទងអ្នកនៅធ្វើការនៅ<កន្លែងចាស់>ទៀតទេ។

2 **ស៖** ក្រោយមកទៀតហ្នឹង លោកស្រីដឹងថា សី ដែលជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងត្រូវបានគេចោទ
3 ប្រកាន់ពីបទអីទេ? ហើយ<តាមលោកស្រីប្រាប់យើងគឺថា> អៀង ធីរិទ្ធ <ហើយនិង> ស៊ូ <គឺ>ជា
4 អ្នកទទួលខុសត្រូវរបស់លោកស្រីហ្នឹង មានបាននិយាយថា គាត់ហ្នឹង បងសី ហ្នឹងក្បត់បក្សទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងអីប្រាកដច្បាស់ទេ។ គេអត់ដែល បញ្ជាឡើងចាប់ខ្លួន ចាប់អី ខ្ញុំអត់ដឹង។
6 គ្រាន់ថា ឮគេនិយាយថា អត់មានដូច -- លែងៗឈ្មោះ បងសី ហ្នឹងនៅមន្ទីរពេទ្យ អត់ឮឈ្មោះគាត់ទេ។
7 ប៉ុន្តែបាត់នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌអី ដូរការងារ ឬបាត់ខ្លួនដោយអី ខ្ញុំអត់ដឹងផង។

8 [១៤:២២:១៩]

9 **ស៖** លោកស្រីនិយាយអំពីពេលដែលគាត់បាត់ខ្លួនគឺថា ប្រហែលជាបីបួនខែក្រោយថ្ងៃទី១៧
10 មេសា។ នៅក្នុងសំណុំរឿង យើងមានចម្លើយសារភាពរបស់ សី នៅស-២១ ដែលឈ្មោះ ឡេង ស៊ីម
11 ហាក់ ហៅ សី ជាឈ្មោះបដិវត្តន៍ ប្រធានមន្ទីរពេទ្យ១៧មេសា ប្រពន្ធរបស់ ទីវ អុល។ គាត់មានអាយុ
12 ៣៨ឆ្នាំ។ ចំពោះភាគី ឯកសារនេះគឺ E3/2936 ចម្លើយសារភាពហ្នឹងគឺមាន៣១៨ទំព័រ ហើយក្នុងនេះគេ
13 ដាក់ថា ចាប់នៅថ្ងៃទី១៧ <ធ្នូ> ឆ្នាំ៧៧ កម្ទេចចោលនៅថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៨។ មានផ្នែកផ្សេង
14 ទៀតនៃចម្លើយសារភាពរបស់គាត់ គឺមាននៅក្នុងឯកសារលេខ E3/4377 និង E3/1857។ ម្យ៉ាងទៀត
15 មានបញ្ជីជាច្រើននៃអ្នកទោសស-២១ ដែលបានបង្ហាញឈ្មោះរបស់គាត់។ ទី១គឺឯកសារ E3/2276
16 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00887842 និងជាភាសាខ្មែរ <00048788> មិនមានជាភាសាបារាំងទេ។
17 ក្នុងនោះគេដាក់ថា គាត់ចូលនៅស-២១ថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧។ លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីនឹក
18 ឃើញឡើងវិញទេថា សី មិនត្រូវបានចាប់ខ្លួនបីបួនខែក្រោយថ្ងៃទី១៧ មេសាទេ គឺយូរមកទៀតនោះ បាន
19 គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំអត់មានការទាក់ទងគេ អត់មានទាក់ទងនៅខាងមន្ទីរពេទ្យទៀតដែរ។
21 ខ្ញុំអត់ -- តាមខ្ញុំយល់ ដូចជាគាត់បាត់ អត់ឮឈ្មោះគាត់និយាយតាំងពីដែលខ្ញុំចេញពីសង្គមកិច្ចមក។
22 ប្រាកដទេ ឬក៏ជួនណា គេយកទៅដាក់នៅកន្លែងណាមួយសិន ហើយបានគេបញ្ជូនទៅអស-វាំងគេអង
23 អាប័រ្យេ។ តើបញ្ហាហ្នឹងប្រាកដទេ? ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំ តាំងពីខ្ញុំចេញមកមន្ទីរសង្គមកិច្ច ខ្ញុំអត់មានទំនាក់ទំនង
24 ត្រឡប់ធ្វើ មានការទាក់ទងអីមន្ទីរពេទ្យទេ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំចាំ អត់មានឮឈ្មោះគាត់ គេនិយាយពីឈ្មោះគាត់
25 តាំងពីខ្ញុំចេញមក ឬក៏ខ្ញុំអត់មានការទាក់ទងជាមួយមន្ទីរពេទ្យ ឬក៏បាត់ខ្លួនគាត់ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់មានឮសូរគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយពី<ឈ្មោះ>របស់គាត់ស្តីឡើយ។

2 [១៤:២៥:៤៦]

3 **ស៖** កាលបរិច្ឆេទ យើងមាននៅក្នុងសំណុំរឿងហើយ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីការងារ
4 របស់លោកស្រីនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច <ដែលគេហៅថា ក-២>។ តើត្រឹមត្រូវទេ ដែលថា អៀង ធីរិទ្ធ
5 ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវទៅលើមន្ទីរពេទ្យស៊ីវិលទាំងអស់នៅភ្នំពេញ ហើយនិងទទួលខុសត្រូវខាងការផលិត
6 តថ្នាំ និងការស្តុកថ្នាំ?

7 **ឆ៖** ចាស ជាការពិត គាត់ទទួលខុសត្រូវខាងសង្គមកិច្ច ខាងមន្ទីរពេទ្យ ផលិតថ្នាំ។ (និយាយ
8 ជាភាសាបារាំង)៖ ហើយគាត់ជាមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស មិនមែនទេ គឺក្រសួងសុខាភិបាល (ចប់ការ
9 និយាយជាភាសាបារាំង)។ សុខាភិបាល ចាស សុខាភិបាល ហើយនិងសង្គមកិច្ច។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 លោកស្រី ធុច ស៊ីម៉ន លោកស្រីអាចប្រើប្រាស់តែមួយភាសាបានទេ នៅក្នុងអំឡុងពេលដែល
12 លោកស្រីផ្តល់សក្ខីកម្ម? កាលណាលោកស្រីប្រើប្រាស់ភាសាពីរក្នុងពេលតែមួយអីចឹង គឺនឹងមានផល
13 វិបាក ក្នុងការបកប្រែភាសា ព្រោះត្រឡប់ទៅ ត្រឡប់មក។ សូម--

14 [១៤:២៧:០៣]

15 **លោកស្រី ធុច ស៊ីម៉ន៖**

16 ចាស ខ្ញុំសូម ព្រោះខ្ញុំមានទម្លាប់ ខ្ញុំទម្លាប់ចង់និយាយខ្មែរ ប៉ុន្តែដល់រស់នៅស្រុកគេយូរ បញ្ហាភ្លេច
17 ខ្លួន ខ្ញុំនិយាយជាបារាំង។ សូមទោសលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមនិយាយខ្មែរ ហើយបើមានការខុសគ្នាអី ចាំ
18 ខ្ញុំបកជាខ្មែរវិញ សូមទោស។ ខ្ញុំភ្លេចខ្លួន ខ្ញុំអត់ដឹងថា ខ្លួនឯងទៅនិយាយពីរផងពេលខ្លះ សូមទោស។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ អរគុណ។ ហើយអញ្ជើញបន្តទៀត!

21 **លោក រ៉ាំងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

23 **សួរដោយលោក រ៉ាំងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេស្វាឯល៖**

24 **ស៖** មុននេះលោកបាននិយាយថា អ្នកទទួលខុសត្រូវផ្ទាល់របស់លោកស្រីឈ្មោះ ស៊ី ហើយ
25 អៀង ធីរិទ្ធ ជាអ្នកមេធំ។ អីចឹងខ្ញុំអាចសន្និដ្ឋានបានថា លោកស្រីជាកម្មាភិបាលរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយលោកស្រីកាន់មនុស្សប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ដែរ មានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែលធ្វើការនៅក្រោមបញ្ជា
2 លោកស្រី?

3 [១៤:២៨:២៣]

4 លោកស្រី អូ ធីតា ឆ្មារី៖

5 ឆ៖ ខ្ញុំខាង ប្រហែលជាខ្នង២០ជាង។ ២០១ជាងនាក់ ពេលណារៀបចំថ្នាំពេទ្យ ខ្នង២០។ ប៉ុន្តែ
6 មានពេលខ្លះ មានគេបញ្ជូនក្មេងមកពីខេត្ត ហើយក្មេងហ្នឹង គ្រាន់មកនៅស្នាក់បណ្តោះអាសន្ន ហើយ
7 ចេញទៅ ចេញទៅខាងធ្វើថ្នាំ ខាងមន្ទីរពេទ្យ។ គេគ្រាន់តែយកមកទុកនៅកន្លែងហ្នឹង ហើយក្មេងហ្នឹង
8 ចេញទៅដោយឡែកផ្សេងទៀត។ ខ្ញុំទទួលខាងធ្វើ ឧទាហរណ៍ថា ពេលណាមានថ្នាំមកដល់ ថ្នាំច្រើន
9 ចេញមកពីខាងស្រុក មកចិន ហើយនិងថ្នាំចាស់ៗដែលនៅភ្នំពេញ។ ខ្ញុំ គេឱ្យជាលេខ ខេត្តណាធំ ខេត្ត
10 ណាតូច ខ្ញុំយកថ្នាំមក ខ្ញុំចែកជាតាមខេត្ត។ នៅកន្លែងខ្ញុំហ្នឹងមានម្នាក់ គាត់ចេះបារាំងច្រើន គាត់មកពី
11 ស្រុកបារាំង។ ប៉ុន្តែគាត់ត្រូវមកជួយខ្ញុំច្រើន ព្រោះធម្មតាគាត់ត្រូវមកជួយខ្ញុំ ព្រោះគាត់ សមត្ថភាពគាត់
12 ខ្លាំងជាងខ្ញុំ ប៉ុន្តែគាត់អត់ចូលចិត្តធ្វើការទេ។ គាត់មកស្រុកបារាំង គាត់មានបញ្ហាក្នុងផ្លូវចិត្តរបស់គាត់
13 ព្រោះគាត់ ប្រហែលជាគាត់ខកចិត្ត។ ដូច្នេះគាត់ដំបូងគាត់មកជួយខ្ញុំច្រើន គាត់មកជួយ។ តាមខ្ញុំយល់
14 គាត់ហ្នឹងមក ដើម្បីឱ្យទទួលខាងខុសត្រូវខាងមន្ទីរពេទ្យទេ ព្រោះគាត់មានសមត្ថភាពខ្លាំង។ ប៉ុន្តែដោយ
15 សារគាត់មិនសូវជាស្មោះស្មាខាងធ្វើការធ្វើអី ដូច្នេះខ្ញុំធ្វើចាត់ចែងការងារហ្នឹង។ ដូច្នេះភារកិច្ចរបស់ខ្ញុំ
16 ថ្នាំដែលបានមក ខ្ញុំចែកទៅ ហើយខ្មែរប្រហែលខាងមួយម៉ឺន ខាងផលិតកម្មពេទ្យ ដែលមានៗប្រតិកម្ម
17 ពេទ្យដែរ ថ្នាំពេទ្យដែរ ផ្ញើមក ខ្ញុំបញ្ជូនទៅ--

18 ស៖ បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសូមកាត់ចម្លើយលោកស្រីត្រឹមហ្នឹងសិន សូមលោកស្រី
19 ឆ្លើយខ្លីៗបន្តិចទៅបានហើយ ព្រោះថាឃើញមានពេលខ្លីណាស់ ហើយខ្ញុំមានសំណួរច្រើន។

20 ឆ៖ ចាស! ចាសៗ។

21 ស៖ លោកស្រីបាននិយាយអំពីអ្នកមកពីបារាំងដែលមានបញ្ហា លោកស្រីអាចរៀបរាប់ឈ្មោះ
22 បានទេ ហើយសុំរៀបរាប់បន្តិចថា មានបញ្ហាអីដែរ?

23 ឆ៖ គាត់ឈ្មោះ -- ឈ្មោះៗគាត់ដើម ខ្ញុំមិនចាំ ប៉ុន្តែឈ្មោះនៅក្នុង ហ្នឹង! នៅឈ្មោះបដិវត្តន៍
24 ឈ្មោះ ខន។ គាត់មកពីនាក់ជាមួយស្រករលីខ្ញុំ។ ប្តីខ្ញុំមកពីស្រុកបារាំងដែរ គាត់ហ្នឹង ហើយម្នាក់ទៀត
25 ដែលធ្វើការផ្ទាល់របស់ ជាមួយនឹង ម៉ាដាម ជាមួយនឹង អៀង ធីរិទ្ធ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីជោគវាសនារបស់គាត់នៅពេលក្រោយ។
2 លោកស្រីមានឋានៈខ្ពស់ដែរនៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ច បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ថា នៅពេល
3 ណាមួយនោះ លោកស្រីមានក្លាយទៅជាសមាជិក ឬសមាជិកត្រៀមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទេ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលចូលផង គេមិនដែលឱ្យខ្ញុំចូល។

5 [១៤:៣២:១៩]

6 **ស៖** ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសង្គមកិច្ច តើមានការប្រជុំប្រចាំឆ្នាំ ឬក៏កន្លះឆ្នាំម្តង
7 ដែលក្រសួងគេរៀបចំ ដើម្បីប្រមូលផ្តុំ<យុទ្ធសាស្ត្រ និងបុគ្គលិក>មកប្រជុំ ដែលមានអីចឹងទេ លោកស្រី?

8 **ឆ៖** ចាស មាន។ មានការប្រជុំ ប្រជុំ ពេលណាប្រជុំខាងមន្ទីរពេទ្យ ៗគ្រប់ ខាងផលិតកម្ម
9 ពេទ្យអីមកជួបជុំគ្នា ប្រជុំគ្នា ១ឆ្នាំម្តង ឬ២ឆ្នាំ -- ពីរដង ១ឆ្នាំ អាចមាន មានចាស។

10 **ស៖** ក្នុងពេលប្រជុំទាំងអស់នោះ តើ អៀង ធីរិទ្ធ មានវត្តមានទេ? ហើយគាត់ជាអ្នកធ្វើ
11 អធិបតីនៅក្នុងប្រជុំហ្នឹងមែនទេ?

12 **ឆ៖** ចាស គាត់ធ្វើៗ គាត់ធ្វើ ហើយនិង បងស៊ូ គាត់ធ្វើពីរនាក់ហ្នឹង។ គាត់ច្រើនជា គាត់ធ្វើ
13 ប៉ុន្តែ បងស៊ូ គាត់ច្រើន នេះច្រើនជាង គាត់អ្នកចាត់ចែងច្រើនជាង ជំនួស អៀង ធីរិទ្ធ។

14 **ស៖** ក្នុងពេលប្រជុំទាំងក្រោមអធិបតីភាពរបស់ អៀង ធីរិទ្ធ ឬ បងស៊ូ តើកម្មាភិបាលហ្នឹង គេ
15 មានបាននិយាយអំពីខ្លាំងដែលបានស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង បង្កប់ខ្លួននៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ចទេ?

16 **ឆ៖** គេនិយាយ គេៗតែងនិយាយពីរឿងខ្លាំង។ គេមិនប្រាកដ គេ -- ចាស ធម្មតានៅក្នុងសង្គម
17 មួយៗគេ នៅក្នុងមាននិយាយ។

18 **ស៖** នៅសម័យនោះ អ្នកណាត្រូវបានគេចាត់ទុកថា ជាខ្លាំងផ្ទៃក្នុងនិងខ្លាំងខាងក្រៅ? តើ អៀង
19 ធីរិទ្ធ ឬ បងស៊ូ ដែលធ្លាប់និយាយថា គេធ្វើយ៉ាងម៉េចបានដឹងថាអ្នកណាជាខ្លាំង អ្នកណាជាមិត្ត?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនប្រាកដជាថាយ៉ាង គេគ្រាន់និយាយថាត្រូវតែកម្ទេចខ្លាំង។ ឱ្យជាគោលការណ៍ ខ្ញុំ
21 មិនជាច្បាស់ថាម៉េចទេ ប៉ុន្តែក្នុងគោលបំណងគេប្រជុំមួយៗ គេថាត្រូវកម្ទេចខ្លាំងដើម្បីការពារអង្គការ
22 ការពារស្រុក ហើយត្រូវធ្វើទីភៀន ទីភៀនខ្លួនឯង ទីភៀនអ្នកដទៃ ជានៅក្នុងប្រជុំតូចៗ ហើយដល់ពេល
23 ប្រជុំធំអីចឹងដែរ គឺថាត្រូវកម្ទេចខ្លាំង។

24 [១៤:៣៦:៣៧]

25 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ តើ អៀង ធីរិទ្ធ ឬ ស៊ូ មានបាននិយាយអំពីជនក្បត់ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ពេលខ្លះៗគេចេញឈ្មោះដែរ អ្នកខ្លះដែលបាត់ខ្លួន ប៉ុន្តែអ្នកខ្លះអ្នកបាត់ខ្លួន អត់ឮសូរនិយាយ
2 ទេ។ ជនណាដែលបាត់ខ្លួន គេលើកឡើងនៅពេលប្រជុំជុំ ប៉ុន្តែអ្នកខ្លះបាត់ខ្លួន គេអត់មានលើកនិយាយ
3 មិនដឹងថាមានបញ្ហាស្តីពីដែលគេលើកឡើង ហេតុអ្វីបានគេយកមនុស្សឈ្មោះហ្នឹងចេញ អ្នកខ្លះអត់។

4 **ស៖** ដើម្បីត្រឡប់មកខាងក្រោយបន្តិច ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីស្គាល់មនុស្សម្នាក់ដែលជាអ្នកបើក
5 ឡានឱ្យ អៀង ធីរិទ្ធ <ចាប់ពីចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ដល់ដើមឆ្នាំ១៩៧៩> ឈ្មោះថា ខាំ ផាន់ ឬ <ផាន> វ៉ាន
6 ជាកូនប្រុសរបស់លេខាតំបន់១០៥ គឺចន្លោះឆ្នាំ៧៧ ដល់ឆ្នាំ<៧៩> លោកស្រីស្គាល់គាត់ទេជាអ្នកបើក
7 ឡានឱ្យ អៀង ធីរិទ្ធ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំឱ្យស្គាល់ច្បាស់ប្រាកដខ្ញុំអត់ស្គាល់។ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងគាត់មាន ខ្ញុំស្គាល់អ្នកបើកឡាន ដឹង
9 ឃើញអ្នកបើកឡាន ប៉ុន្តែឱ្យប្រាកដជាអ្នកណាចេញពីណាខ្ញុំអត់ច្បាស់។

10 **ស៖** បាទ មិនអីទេ។ ខ្ញុំសូមអានសម្រង់នៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់អ្នកបើកឡានឱ្យ
11 អៀង ធីរិទ្ធ នេះ។ គាត់ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3/447 គឺ
12 ចម្លើយ១៤, ៣១ និង៣២។ មុននឹងដកស្រង់ <ខ្ញុំចង់និយាយថា>គាត់បាននិយាយអំពីការចាប់ខ្លួន ស៊ី
13 និង យាយប៉ាក់ ជាប្រធានរោងចក្រផលិតថ្នាំ។ ហើយគាត់ថាគាត់នាំ<អ្នកទាំងពីរនោះ>ទៅមន្ទីរក-៧
14 <ដោយខ្លួនគាត់ គឺនាំយកទៅ>មន្ទីរនីវសារ <ហើយ>នេះជាចម្លើយរបស់ ខាំ ផាន់ <ចម្លើយទី១៤>។
15 “ក្រោយពីប្រមូលបុគ្គលិកក្រសួងសង្គមកិច្ចមក យាយភា បាននិយាយថា អ្នកទាំងពីរហ្នឹងជាជនក្បត់”
16 ហើយគាត់អានសារាចររបស់មន្ទីរក-៣។ សំណួរ៣១៖ “តើលោកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ មានបានរៀបចំប្រជុំ
17 ស្តីអំពីការបោសសម្អាត និងតាមដានអ្នកដែលត្រូវចាប់ខ្លួនទេ? ចម្លើយរបស់ ខាំ ផាន់៖ នៅសម័យនោះ
18 ការប្រជុំតាមដានហ្នឹងគឺធ្វើឡើងជាទៀតទាត់ គឺពេលនឹងគេតាមដានឃ្លាំមើលគ្នាទៅវិញទៅមក ដើម្បីរក
19 ខ្មាំងបង្កប់ផ្ទៃក្នុង។ ចម្លើយ៣២៖ យើងដឹងរឿងនេះ តាមរយៈឯកសារផ្សេងៗ ដូចជា ឯកសារស្តីអំពី
20 សភាពការណ៍ជាក់ស្តែង ឯកសារស្តីអំពីការវាយប្រយុទ្ធគ្នាជាមួយវៀតណាម ខ្មាំងស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង ឯកសារ
21 ស្តីអំពីបទពិសោធន៍នៃខេត្តផ្សេងៗ និងចម្លើយសារភាពរបស់មនុស្សជាច្រើន។ ហើយ យាយភា គាត់ជា
22 អ្នកបង្រៀននៅពេលនឹង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

23 ដូច្នេះតើលោកស្រីមានប្រតិកម្មតបយ៉ាងណាដែរ? លោកស្រីបាននិយាយថា អៀង ធីរិទ្ធ បាន
24 និយាយឈ្មោះមនុស្ស ហើយក៏ប៉ុន្តែពេលខ្លះ លោកស្រីថា ពេលខ្លះនោះគឺថា យាយភា ហ្នឹងគាត់អត់
25 ដែលប្រាប់ឈ្មោះអ្នកដែលបាត់ខ្លួនទេ ប៉ុន្តែក្នុងនេះ ខាំ ផាន់ គាត់បាននិយាយច្បាស់ថា យាយភា ហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់លើកឈ្មោះអ្នកទាំងអស់ហ្នឹងយកមកនិយាយ។

2 [១៤:៤១:០៤]

3 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំឧទាហរណ៍នៅពេលប្រជុំម្តង តាមខ្ញុំចាំ លោកហ្នឹងគាត់ខាង គាត់ដងទីស្ត គាត់
4 ខាងពេទ្យធ្មេញ កូនសិស្សរបស់លោក ឌី ផុន នៅពេលបែក០៧ មកវា គាត់មកចូលធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ
5 ដែរ។ គេនិយាយឈ្មោះ គាត់។ ហើយអ្នកខ្លះបាត់ខ្លួន ដូចជាប្រជាជនថ្មី គេត្រូវការដំបូង។ ខ្ញុំឃើញគាត់
6 ឃើញពីប្រពន្ធកូនអីមក ហើយបាត់ខ្លួន អត់ឃើញនិយាយ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើគេ ហេតុអ្វីអ្នកខ្លះ គេឈ្មោះ
7 បាត់ខ្លួន អ្នកខ្លះចេញឈ្មោះ អ្នកខ្លះអត់ចេញឈ្មោះ។ មិនដឹងករណីណាឆ្លងស្រាល ឬយ៉ាងម៉េច ជាខ្លាំង
8 ឬមិនជាខ្លាំង ឬក៏គ្រាន់តែទៅយកតែលត់ដំ ឬក៏យកទៅកម្ទេច ខ្ញុំ គេអត់មាននិយាយពីបញ្ហាហ្នឹងទេ។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 លោកស្រីឆ្លើយថា ១៧ មកវា ក្រោយ១៧ មកវា ឬក៏ក្រោយ១៧ មេសា ព្រោះលោកស្រីប្រើ
11 ពាក្យថា ១៧ មេសា បែកភ្នំពេញ បានន័យថា អាចច្រឡំកាលបរិច្ឆេទទេដឹង ទំនងជាថ្ងៃ១៧ មេសា។

12 លោកស្រី អូប ស៊ីមន៖

13 ឆ៖ មេសា។ មកវា កុម្មៈ មីនា មេសា ចាស មេសា។ នៅពេលដែលខ្មែរក្រហមឈ្នះ ថ្ងៃ១៧
14 មេសា។

15 [១៤:៤២:៤៧]

16 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ

17 ស៖ ប្រហែលជាសំណួរចុងក្រោយមុនពេលឈប់សម្រាក។ ខាំ ផាន់ បាននិយាយថា នៅពេល
18 ណាមួយនោះ គឺថា គេតាមដានគ្នាទៅវិញទៅមកដើម្បីស្វែងរកខ្លាំងបង្កប់។ អ៊ីចឹង<តើ>លោកស្រីនៅ
19 ធ្វើការនៅក្រសួងហ្នឹង<ទេ> នៅពេលដែលមានការចាប់ផ្តើមតាមដានគ្នាទៅវិញទៅមកនោះ ហើយ
20 លោកស្រីឯកភាពជាមួយគាត់ទេ ដែលគាត់និយាយបែបហ្នឹង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា ពេលណាដែលនៅក្នុង
21 ក្រសួងហ្នឹងគេចាប់ផ្តើមតាមដានគ្នាទៅវិញទៅមកហ្នឹង?

22 ឆ៖ ក្រសួងនេះ នៅពេលចាប់ផ្តើមតាមដានគ្នាទៅវិញទៅមក នៅពេលឆ្នាំតឹងតែងមែនទែន
23 ៧៧, ៧៨។ នៅពេលមុនគេយកប្តីខ្ញុំទៅ ៧៨។ ៧៦ អត់ទាន់តឹងតែងខ្លាំងទេ តែ៧៧, ៧៨ មនុស្ស
24 កាន់តែបាត់ខ្លួនទៅ។ មានការតឹងតែង ខ្ញុំក៏គេតាមដានដែរ ពីព្រោះអី ខ្ញុំមានប្តីគេត្រូវយកទៅ ហើយគេ
25 មិនទាន់យកទៅ។ នៅពេលនោះ ការរស់នៅនៅទីនោះ កាន់តែមានការលំបាក តឹងតែងខាងផ្លូវចិត្ត ការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាមដានគ្នាទៅវិញទៅមក។ ខ្ញុំភ័យពីគេ គេក៏ភ័យពីខ្ញុំ។

2 **ស៖** មុននឹងនិយាយអំពីការរៀបការរបស់លោកស្រី ខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកស្រីធ្លាប់ឮ អៀង ធីរិទ្ធ
3 និយាយក្នុងពេលប្រជុំធំៗ ឬក៏ប្រជុំតូច ឬក៏ពេលនិយាយគ្នាជាមួយលោកស្រីនោះ <តើលោកស្រីធ្លាប់
4 ឮ>គាត់<>និយាយអំពី<រៀតណាម>ខ្លាំងស្លាប្លែង<ដែលសំដៅទៅលើ>យួនទេ?

5 [១៤:៤៤:៥៣]

6 **ឆ៖** បញ្ហា ចាស មាននិយាយយួនទាំងអស់។ ធម្មតាគេមានបី មានយួន មានអាមេរិក សេ.អ៊ី
7 .អា ពួករុស្ស៊ី កា.ហ្សេ.បេ។ យ៉ាណាគ្រប់ បីនាក់ហ្នឹង គឺមានបីហ្នឹង មានបី មានយួន។ យួនឮសូរក្រោយ
8 ទេ។ មុនដំបូងបង្អស់ ដែលគេមានការប្រកួតប្រជែងទេន សេ.អ៊ី.អា, កា.ហ្សេ.បេ. យួនបន្ទាប់ក្រោយមក
9 ទៀត។

10 **ស៖** តើគាត់មានបាននិយាយ<នៅចំពោះមុខលោកស្រី>ថា យួនហ្នឹងមានបានបង្កប់ចូលនៅ
11 ក្នុងជួរក្រសួងទេ?

12 **ឆ៖** គាត់ៗអត់មាននិយាយពីយួនបញ្ចប់ បង្កប់ខ្លួននៅក្នុងក្រសួងទេ ប៉ុន្តែគាត់និយាយជាទូទៅ
13 គឺថាមានការបង្កប់ខ្លួននៅៗជុំវិញខ្លួនយើង។ ធម្មតាគេនិយាយថា សត្រូវនៅជុំវិញខ្លួនយើង។

14 **ស៖** លោកប្រធាន ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មី គឺការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់សាក្សី។ តើខ្ញុំត្រូវ
15 បន្តទៀត ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ព្រោះថាយើងចាប់ផ្តើមរាងយឺតពេលដែរហើយ លោកប្រធាន? លោកស្រី
16 សាក្សី យើង<នឹង>ត្រឡប់ទៅនិយាយអំពីការបាត់ខ្លួនមនុស្សនៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ច ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយ
17 សួរលោក អំពីការរៀបការសិន។ លោកស្រីអាចជម្រាបបានទេ លោកស្រីរៀបការនៅឆ្នាំណាដែរ?
18 ហើយនៅកន្លែងណាដែរ?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំរៀបការនៅឆ្នាំ១៩៧៦ ខ្នងខែ៩ ជិតចុងឆ្នាំ៧៦ នៅមន្ទីរសង្គមកិច្ច ហើយជាអ្នកៗដែល
20 អ្នកដែលមកជា -- ពេលនឹងមានបីគូ។ ពីរ ខ្ញុំ ហើយនិងមួយគូទៀត គឺគាត់មកពីស្រុកបារាំងដែរ ដែលខ្ញុំ
21 និយាយអំពីម្នាក់ដែលថាធ្វើការជាមួយខ្ញុំ គាត់មកពីស្រុកបារាំងដែរ ឈ្មោះ ខន ហ្នឹង។ ហើយមួយគូ
22 ទៀត ខ្មែរនៅនោះ។ បីគូហ្នឹង ខ្ញុំពួកខ្ញុំបីគូហ្នឹងការ បងស្និ គាត់ជាអ្នកធ្វើដូចជា ខ្មែរយើងថាមេបា។ គាត់
23 ឡើងជំនួសឪពុកម្តាយ។

24 [១៤:៤៨:២២]

25 **ស៖** ការរៀបការច្រើនគូហ្នឹង ជាការរៀបការលើកដំបូង ពេលដែលលោកស្រីរៀបការហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀបការលើកដំបូង ឬក៏មុនលោកស្រីហ្នឹង គេមានរៀបការច្រើនគូបែបហ្នឹងរួចមកហើយ?

2 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាអត់ចាំ ប៉ុន្តែមិនចាំច្បាស់ ប៉ុន្តែ ហើយខ្ញុំក៏ ខ្ញុំលើកទី១ តាមមើល ខ្ញុំមិនចាំច្បាស់។
3 ប៉ុន្តែពេលនឹង ពេលណាការ គឺបីគូៗ មានក្រោយ មានគេក្រោយមកទៀតការ មានដែរ ប៉ុន្តែមានមុនខ្ញុំ ខ្ញុំ
4 មិនបានចាំច្បាស់។

5 **ស៖** លោកស្រីដឹងទេថា ហេតុអ្វីបានជាគេរៀបចំឱ្យមានការរៀបការអីចឹង? ហើយអង្គការ គេ
6 មានគោលបំណងបែបណាដែរ ដែលឱ្យបុគ្គលិកក្រសួងហ្នឹងរៀបការហ្នឹង? អៀង ធីរិទ្ធ ឬក៏ ស៊ី ហ្នឹង
7 មានបានប្រាប់ពីគោលបំណងរបស់បក្ស ក្នុងការរៀបការហ្នឹងទេ?

8 **ឆ៖** គេអត់មានប្រាប់យើងទេ ប៉ុន្តែអ្នកទទួលខុសត្រូវ អង្គការជាអ្នកជំនួសឪពុកម្តាយរបស់
9 យើង។ ដូច្នេះអ្នកដែលស្រករៗខ្ញុំ ក្នុងខ្នង២០ឆ្នាំ នៅមន្ទីរពេទ្យក្តី នៅក្រសួងសង្គមកិច្ចក្តី គឺអង្គការចាប់
10 ឱ្យ អង្គការឱ្យការ។ ផ្សំផ្គុំនៅ ដោយមើលអ្នកណាត្រូវជាមួយពីណា អ្នកណាត្រូវជាមួយពីណា។ តាមខ្ញុំ
11 យល់ក្នុងអាយុយើង២០ជាង យើងត្រូវតែមានគ្រួសារ ដូច្នេះអាយុខ្មែរខ្ពង់ប៉ុណ្ណឹង មានអ្នកចាត់ចែង គេចាត់
12 ចែងឱ្យការ ពីព្រោះនៅទីនោះ គេមិនអាច បើយើងមិនឱ្យការ គេត្រូវអាយុការ ហើយអត់មាន យើងអត់
13 មានច្បាប់ស្រលាញ់ ត្រូវការខ្លួនយើង សុំខ្លួនយើងទេ។ ដូច្នេះមានតែគាត់ជាអ្នករៀបចំការឱ្យ អ្នកទទួល
14 ខុសត្រូវ គេហៅថា អង្គការហ្នឹង គេការឱ្យយើង។

15 [១៤:៥១:០៨]

16 **ស៖** អីចឹងគេមិនដែលប្រាប់លោកស្រីថា អង្គការមានគោលបំណងបង្កើនចំនួនប្រជាជនឱ្យបាន
17 ច្រើនក្នុងរយៈពេលឆាប់រហ័សទេឬ?

18 **ឆ៖** ណាស់! អត់មានដែលឮ ពេលហ្នឹងអត់មាននិយាយទេ ខ្ញុំអត់ដែលឮ។

19 **ស៖** អ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកស្រីដំបូង ថាលោកស្រីត្រូវរៀបការហ្នឹង?

20 **ឆ៖** ម្នាក់ដែលមកប្រាប់ខ្ញុំមុនដំបូង គឺគាត់ធ្វើការជាមួយខ្ញុំ ប្តីគាត់ៗជាធ្វើការជាមួយ បងស៊ី
21 នៅក្នុងក្រសួងសង្គមកិច្ច។ ក្រៅពី អៀង ធីរិទ្ធ អ្នកទទួលខុសត្រូវក្រសួងទាំងអស់ ប្រធានមន្ទីរគឺ បងស៊ី
22 ក្រោមអំណាច បងស៊ី មានជនជាតិខ្មែរលើលាវ -- ខ្មែរលើម្នាក់ គាត់ធ្វើការជាអ្នកអនុប្រធាន បងស៊ី។
23 ហើយប្រពន្ធរបស់អនុប្រធាន បងស៊ី ហ្នឹង ខ្មែរលើហ្នឹង គាត់ខ្មែរលើដែរ ប្រពន្ធហ្នឹង គាត់មកសួរខ្ញុំ។
24 គាត់សួរខ្ញុំថា ឥឡូវហ្នឹងអង្គការចង់ឱ្យ ស៊ីចន ឯងការ តើយល់យ៉ាងម៉េច? គឺប្រពន្ធ មិនមែន បងស៊ី មក
25 សួរខ្ញុំផ្ទាល់ទេ ឬក៏ អៀង ធីរិទ្ធ អត់មានអ្នកណាមកសួរ គឺអ្នកធ្វើការជាមួយខ្ញុំ ដែលអ្នកធ្វើការហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ជាប្រពន្ធអនុប្រធាន បងស្វី អនុប្រធានមន្ទីរសង្គមកិច្ចហ្នឹង គាត់មកសួរខ្ញុំ។ គាត់ជាជនខ្មែរលើ ជន
2 ជាតិខ្មែរលើ។

3 **ស៖** ចុះ ស្វី គាត់មានបាននិយាយរឿងរៀបការលោកស្រីហ្នឹង មុនពេលលោកស្រីរៀបការទេ?

4 **ឆ៖** ណាស់! ចាស គាត់អត់មាននិយាយទេ។

5 **ស៖** មុននេះលោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីអត់មានជម្រើសទេ គឺថាយើងមិនអាចរៀប
6 ការជាមួយអ្នកដែលយើងស្រលាញ់បានទេ។ អីចឹងពេលដែលគេប្រកាសថា លោកស្រីត្រូវរៀបការហ្នឹង
7 <តើ>លោកស្រីដឹងទេថា លោកស្រីត្រូវរៀបការជាមួយអ្នកណានោះ? ឬក៏នៅពេលណាដែលលោកស្រី
8 ដឹងថា ខ្លួនត្រូវរៀបការជាមួយអ្នកណានោះ?

9 [១៤:៥៣:៥៤]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់សូវយល់សំណួរ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែថា មុនដំបូងខ្ញុំបដិសេធ។ ខ្ញុំថា ព្រោះខ្ញុំអត់សូវ ខ្ញុំដូច
11 អត់សូវពេញចិត្តគាត់ ប្តីខ្ញុំមុនដំបូង។ ខ្ញុំនិយាយថា ខ្ញុំអត់ទាន់ចង់បានប្តីទេ។ ដល់បន្ទាប់មក គាត់ហ្នឹងមក
12 សួរខ្ញុំម្តងទៀត។ ដល់សួរខ្ញុំម្តងទៀត ខ្ញុំនិយាយប្រាប់ថា បើសិនចង់ឱ្យខ្ញុំការ សូមឱ្យធានាខុសត្រូវឱ្យខ្ញុំ
13 សូមឱ្យអង្គការធានាខុសត្រូវឱ្យខ្ញុំ ពីព្រោះប្តីខ្ញុំគាត់មកពីស្រុកបារាំង ខ្ញុំអត់មាននិយាយប្រាប់គេអីចឹង
14 ប៉ុន្តែក្នុងចិត្តខ្ញុំថា ប្តីខ្ញុំមកពីស្រុកបារាំង ខ្ញុំមិនដឹងថាគាត់មានធ្លាប់មានប្រពន្ធមុន។ ពីដើមខ្ញុំអត់ដឹង ឱ្យ
15 ខ្ញុំយល់ ខ្ញុំអត់យល់ថា គាត់ជា សេ.អ៊ី.អា ឬអីទេ ប៉ុន្តែបញ្ហាបារម្ភ ដែលខ្ញុំបារម្ភបំផុត គឺខ្ញុំខ្លាចគាត់មាន
16 ប្រពន្ធមុន មានស្រីបារាំងមុន ឬយ៉ាងម៉េច។ ហើយខ្ញុំ បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំមានការស្ទាក់ស្ទើរ ហើយពិបាកដែរ
17 ខ្ញុំមិនអាចការជាមួយអ្នកណាដែលខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់គាត់សោះ ឃើញតែម្តង ពីរដង ហើយគាត់ធ្វើការ
18 នៅដោយឡែកពីគ្នា។ ដូច្នេះខ្ញុំ ទី១ ខ្ញុំបដិសេធ ប៉ុន្តែទី២ ខ្ញុំថា បើសិនជាចង់ឱ្យខ្ញុំការ សុំធានាខុសត្រូវ
19 ឱ្យខ្ញុំ។ ទទួលខុសត្រូវឱ្យខ្ញុំ ក្នុងន័យហ្នឹង ខ្ញុំមិន ខ្ញុំអត់ ពេលនុងអត់ទាន់មានជនក្បត់មកពីស្រុកបារាំង
20 បញ្ហាជនអី ខ្ញុំអត់ទាន់មានបែកផ្ទុះផ្ទៀងផ្ទាត់ទេ ប៉ុន្តែបញ្ហាដែលខ្ញុំបារម្ភគឺស្រីញីហ្នឹង ពីព្រោះគាត់មកពីស្រុក
21 បារាំង មុន គ្នាគាត់បីនាក់ហ្នឹង មានម្នាក់ គាត់មាន គាត់ធ្លាប់នៅជាមួយស្រីបារាំង នៅស្រុកបារាំង មុន
22 គាត់ទៅស្រុកខ្មែរ។ ការបារម្ភរបស់ខ្ញុំ បញ្ហាហ្នឹងទេដែលខ្ញុំបារម្ភ។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ ហើយសុំជម្រាបភាគីថា នៅរសៀលនេះអង្គជំនុំជម្រះមិនសម្រាកទេ បន្តការសួរនេះ
25 សាក្សីរូបនេះ រហូតដល់ពេលម៉ោងសម្រាក ម៉ោងបួនទៅ ដើម្បីជួសជុលឡើងវិញនូវពេលវេលាដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានបាត់បង់ ដល់ភាគីខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
2 ប្បវេណី។

3 ហើយទី២ គឺបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារ
4 សាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223 វិលទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ
5 វិញចុះ ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបាន ដែលនឹងចាប់ផ្តើមម៉ោង
6 ប្រាំបួនព្រឹក។

7 បាទ អញ្ជើញបន្តទៀត!

8 [១៤:៥៧:០៥]

9 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ**

10 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកស្រីសាក្សី នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់
11 លោកស្រីនៅចំពោះមុខការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតគឺ ឯកសារ E3/5305 នៅទំព័រជាភាសា
12 បារាំង 00342208, ជាភាសាខ្មែរ <00349555> និងជាភាសាអង់គ្លេសគឺ <00345228> ទៅដល់
13 29។ លោកស្រីបាននិយាយដូចតទៅ៖ “ស្វី ដែលជាមេរបស់ខ្ញុំបានសម្រេចដោយមានការឯកភាពពី
14 អៀង ធីរិទ្ធ ថាខ្ញុំត្រូវរៀបការជាមួយនឹងឈ្មោះ វ៉ាសែ។ នៅសម័យនោះ គឺនៅសម័យខ្មែរក្រហម គឺអ្នក
15 ទទួលខុសត្រូវ និងមេៗដែលជាអ្នកសម្រេចរឿងបែបនេះ។ យើងមិនអាចជ្រើសរើសថា យើងចង់រៀប
16 ការជាមួយអ្នកណាបានស្រេចតែចិត្តនោះទេ។ ចំពោះខ្ញុំ មានចាប់ចិត្តទៅលើលេខារបស់ អៀង ធីរិទ្ធ
17 ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនអាចជំទាស់ទៅនឹងការសម្រេចហ្នឹងបានទេ។ ជាពិសេស ខ្ញុំមិនហ៊ានបង្ហាញអារម្មណ៍ ឬក៏
18 មានមនោសញ្ចេតនាស្នេហាជាមួយបុរសណាទេ ព្រោះថានេះវាគឺជាឧក្រិដ្ឋកម្ម។”

19 នៅក្នុងសម្រង់នេះ លោកស្រីបាននិយាយថា ស្វី ជាអ្នករៀបចំការរៀបការរបស់លោកស្រី
20 ដោយមានការឯកភាពពី អៀង ធីរិទ្ធ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចជម្រាបបានទេថា ពេលណាដែល<លោក
21 ស្រីបានដឹងថា> ស្វី និង អៀង ធីរិទ្ធ នេះជាអ្នកសម្រេចថា លោកស្រីត្រូវរៀបការជាមួយអ្នកណានោះ?

22 [១៤:៥៩:០០]

23 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថនៈ**

24 **ឆ៖** ចាស នៅខែ នៅមុននឹងសម្រេចឱ្យខ្ញុំការហ្នឹង ប្រហែលពីរបីខែមុន គេសួរខ្ញុំ។ ការពិត
25 សាហ្វាស់ ការពិតគឺខ្ញុំចាប់ចិត្តស្រឡាញ់លេខារបស់គាត់ ព្រោះខ្ញុំជួបគាត់ញឹកជាង ហើយរូបសម្បត្តិ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់គ្រាន់បើជាងប្តីរបស់ខ្ញុំ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិជ្រើសរើសខ្លួនឯង។ ខ្ញុំមិនអាច បើខ្ញុំ -- ខ្ញុំត្រូវបង្ខំចិត្តការ
2 ជាមួយប្តីរបស់ខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំគិតម្តងទៀតដែរថា បើសិនជាខ្ញុំមិនការជាមួយទេ គេឱ្យខ្ញុំការជាមួយកម្មករ
3 កសិករ។ ហើយខ្ញុំពិបាកដែរ ព្រោះអីមុនហ្នឹង មុន បងស៊ូ ហ្នឹងឱ្យខ្ញុំការ ខ្ញុំសួរគេនិយាយថា គេចង់ឱ្យ
4 ខ្ញុំការជាមួយម្នាក់ គាត់អ្នកបើកឡានខាងដឹកៗបន្លែអីទៅចង្រ្កានបាយ។ ខ្ញុំពិបាក ខ្ញុំមិនអាចការជាមួយ ខ្ញុំ
5 និយាយត្រង់ ខ្ញុំមិនអាចការជាមួយអ្នកដែលគេអត់ចេះអក្សរអីសោះអីចឹង។ ដូច្នេះខ្ញុំថា ឥឡូវបើខ្ញុំមិន
6 បាន ខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិជ្រើសរើសមនុស្សល្អ មនុស្សដែលខ្ញុំស្រឡាញ់។ ខ្ញុំសុខចិត្តការជាមួយគាត់ចុះ ព្រោះ
7 គាត់ជាអ្នកបញ្ញាជន។ ហើយខ្ញុំបានសួរយោបល់បងស្រីម្នាក់ដែលរៀបថ្នាំពេទ្យជាមួយខ្ញុំផ្សេងទៀត។
8 បងស្រីហ្នឹងគាត់ថា អ្គ! សុខចិត្តយកទៅ ព្រោះអីគាត់ គាត់អ្នកចេះដឹង មិនមែនជាមនុស្សល្ងង់អីចឹងទេ។
9 ខ្ញុំសួរយោបល់គេ អ្នកធ្វើការជាមួយខ្ញុំហ្នឹង បងស្រីហ្នឹង។ ដូច្នេះខ្ញុំថាឥឡូវ ខ្ញុំ មិនមែនខ្ញុំមិនពេញចិត្តប្តីខ្ញុំ
10 ខ្ញុំត្រូវថា ខ្ញុំត្រូវតែការ ជាជាងខ្ញុំទៅការជាមួយអ្នកដែលល្ងង់ អត់ចេះអក្សរ អត់ចេះអី។ ខ្ញុំអត់ពេញចិត្ត
11 កាន់តែអត់ពេញចិត្តជាងប្តីខ្ញុំទៅទៀត។

12 **ស៖** ក្នុងដំណើរការដែលនាំទៅដល់ការរៀបការ ឬក៏ការប្តេជ្ញាចិត្តនេះ តើ អៀង ធីរិទ្ធ មាន
13 បាន<និយាយអ្វីដែរ ឬ>ទេ? គាត់មានបានបញ្ចុះបញ្ចូលឱ្យលោកស្រីព្រមរៀបការទេ?

14 [១៥:០១:៣៣]

15 **ឆ៖** គាត់អត់ទេ បងស៊ូ ទេ គាត់អ្នកគាត់ -- ពីរនាក់ហ្នឹង ពីដើមខ្ញុំអត់មានទាក់ទងផ្ទាល់ *ជីវិត*
16 ទៅ អៀង ធីរិទ្ធ ទេ ខ្ញុំតែទាក់ទងជាមួយ បងស៊ូ ព្រោះគាត់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើខ្ញុំ។ ដូច្នេះមានតែ
17 បងស៊ូ ទេដែលខ្ញុំមានការទាក់ទងផ្ទាល់។ អៀង ធីរិទ្ធ ខ្ញុំអត់ដែលគាត់និយាយអីទាំងអស់។ ហើយ បង
18 ស៊ូ ហ្នឹងបានខ្ញុំដឹង គាត់ស្គាល់ប្តីខ្ញុំហ្នឹងពីដើមដែរ តាមគាត់និយាយថា ពីដើមគាត់នៅភ្នំពេញ គាត់ធ្លាប់
19 ស្គាល់ប្តីខ្ញុំ ស្គាល់ឪពុកម្តាយរបស់ប្តីខ្ញុំ។ ដូច្នេះគាត់តែងដំណាលនិយាយពីប្តីខ្ញុំពេលខ្លះ ពេលមុនការហ្នឹង
20 គាត់និយាយប្រាប់ថា គាត់ស្គាល់អីចឹងៗ។

21 **ស៖** សមាជិកគ្រួសាររបស់លោកស្រី ឬក៏បងប្រុសរបស់លោកស្រីដែលឈ្មោះ <ធុច> រិន
22 ហ្នឹង គាត់<អាច>ចូលរួមក្នុងការរៀបការរបស់លោកស្រីទេ?

23 **ឆ៖** ណាស់! អត់ទេ អត់មានរួម អត់មានចូលរួម ហើយអត់ដែលស្គាល់ប្តីខ្ញុំ ព្រោះតាំងពីខ្ញុំបែក
24 មក ខ្ញុំមិនដែលមានការទាក់ទងជាមួយបងប្រុសខ្ញុំ។ ខ្ញុំអត់ដែលមានពេលទៅជួបបងប្អូនម៉ែឪឪ ដែលខ្ញុំ
25 បែកតាំងពី៧២មក អត់ទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ក្នុងពេលរៀបចំពិធីការហ្នឹងគឺថា លោកស្រីថា បងស៊ូ ជា<អធិបតីនៅក្នុងពិធីហ្នឹង>។
2 អីចឹងក្នុងពិធីរៀបការហ្នឹង តើ បងស៊ូ គាត់បាននិយាយអ្វីខ្លះ? គាត់មានឡើងផ្ទៃសន្ទុកថា គាត់មាន
3 បាននិយាយអំពីគោលបំណងអង្គការដែលចង់ឱ្យគូនីមួយៗហ្នឹង រៀបការទេ?

4 **ឆ៖** ណាស់! គាត់អត់មាននិយាយអីច្រើនទេ គ្រាន់ថា ពួកខ្ញុំសំណាងហើយដែលបានការនៅក្នុង
5 សម័យអង្គការ ដែលអង្គការការឱ្យ។

6 **ស៖** ក្នុងពេលរៀបការ ឬក្នុងពេលប្តេជ្ញា ហើយនិងក្រោយមកទៀត តើលោកមានបានទទួល
7 សេចក្តីណែនាំដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ឱ្យរួមដំណេកជាមួយស្វាមីទេ?

8 [១៥:០៤:២៨]

9 **ឆ៖** អត់មាននិយាយផងបញ្ហាហ្នឹង។ គេអត់ នៅក្នុងជំនាន់នោះគេមិនដែលនិយាយពីរឿង
10 របៀបអីចឹងៗ គេអត់និយាយទេ គឺជាបញ្ហា – បារាំងហៅថា “ឡាម៉ូរ៉ាល់លីតេ” ខ្មែរយើងដឹងថា គេអត់
11 និយាយទេ ពីរឿងការរួមដំណេក ពីរឿងស្តីៗហ្នឹង គេអត់មាននិយាយទេ។

12 **ស៖** ចុះអាជ្ញាធរក្រសួងមានបានរៀបចំមធ្យោបាយយ៉ាងម៉េច ដើម្បីឱ្យគូស្រករហ្នឹងរួមដំណេក
13 ជាមួយគ្នាទេ នៅយប់ដំបូង ហើយនិងយប់ក្រោយៗមកទៀតនោះ?

14 **ឆ៖** អត់មានផងចាស់។

15 **ស៖** ខ្ញុំនឹងសួរឱ្យច្បាស់ គឺជាចម្លើយរបស់លោកស្រី ដែលលោកស្រីបានឆ្លើយជូនចៅក្រមស៊ើប
16 អង្កេត គឺឯកសារ E3/378, ជាភាសាខ្មែរ 00349539 រហូតទៅដល់ទៅ40, ជាភាសាបារាំង 00342
17 203, ជាភាសាអង់គ្លេស 00345541។ នេះជាអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយ៖ “ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អស់លោក
18 ឱ្យបានជ្រាបថា នៅសម័យនោះ នាងខ្ញុំនិងស្វាមីបានរស់នៅបែកពីគ្នា។ នាងខ្ញុំរស់នៅជាមួយមនុស្ស
19 ទៀតក្នុងអគារនៃក្រសួងសង្គមកិច្ច ចំណែកស្វាមីរបស់នាងខ្ញុំបានរស់នៅទីកន្លែងផ្សេង ប៉ុន្តែនៅពេល
20 ដែលពួកនាងខ្ញុំត្រូវការជួបគ្នាជាលក្ខណៈប្តីប្រពន្ធនោះ លោកស្រី ស៊ូ បានឱ្យពួកយើងខ្ចីបន្ទប់មួយនៅ
21 ក្នុងគេហដ្ឋានរបស់គាត់។ ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលនាងខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មានថា ក្រុមគ្រួសាររបស់បង វ៉ាសែ
22 ត្រូវបានបាត់ខ្លួនមក លោកស្រី ស៊ូ បានហាមប្រាមនាងខ្ញុំកុំឱ្យមកគេហដ្ឋានរបស់គាត់ជាមួយស្វាមីរបស់
23 នាងខ្ញុំទៀត។”

24 ដូច្នេះក្នុងចម្លើយនេះគឺថា ស៊ូ បានរៀបចំឱ្យលោកស្រីមកជួបគ្នាជាលក្ខណៈប្តីប្រពន្ធនៅក្នុងផ្ទះ
25 គាត់ គឺជួយសម្រួល។ អីចឹងចំពោះគូផ្សេងទៀតហ្នឹង ស៊ូ គាត់មានបានរៀបចំសម្រួលឱ្យប្តីប្រពន្ធទៅជួប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្នានៅក្នុងបន្ទប់ផ្ទះគាត់អីចឹងដូចលោកស្រីទេ?

2 [១៥:០៧:១៤]

3 ឆ៖ គាត់ ខ្ញុំនៅផ្ទះគាត់ ព្រោះគាត់នៅខាងក្រោម ជាវីឡា ដូចជាវីឡា ដូចផ្ទះមួយធំ។ ខ្ញុំនៅជាន់
4 លើ ហើយក្នុងជាន់លើហ្នឹងមានបន្ទប់មួយទៀត មានប្លង់ស្រីម្នាក់ដែលការជាមួយនឹង ខន។ ខន ដែល
5 មកពីស្រុកបារាំងដែរហ្នឹង ទាំងអស់មានបីគូ។ ខន ហ្នឹង ពួកខ្ញុំនៅបន្ទប់ដោយឡែក គាត់នៅបន្ទប់ដោយ
6 ឡែក ប៉ុន្តែនៅក្នុងជាន់ដូចគ្នា។ ហើយមួយគូមួយទៀត ដឹងគាត់នៅផ្ទះផ្សេង។ ដល់ពេល នៅពេលដែល
7 គេដឹងថា បងស៊ូ គាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា ឪពុកម្តាយ ហើយនិងប្អូនរបស់គាត់ត្រូវគេយកទៅ គាត់ផ្លាស់ខ្ញុំចេញ។
8 គាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា កុំមកនៅ ឈប់នៅហ្នឹងទៀត ឲ្យទៅៗផ្ទះផ្សេងទៀត។ ផ្ទះផ្សេងទៀតហ្នឹង ជាផ្ទះដែលគូ
9 ទី៣ ដែលខ្ញុំនិយាយអំពីថាមានបីគូហ្នឹង គាត់នៅនុង។ ជាផ្ទះ ជាបន្ទប់ល្វែង ខ្មែរយើងថាបន្ទប់ល្វែង។
10 ផ្ទះ បងស៊ូ ជាវីឡា។

11 ស៖ អីចឹងក្រោយពីរៀបការរួច ដែលកើតឡើងនៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ៧៦ហ្នឹង លោកស្រីមានផ្ទៃពោះ
12 នៅពេលណាដែរ? ហើយលោកស្រីសម្រាលកូននៅពេលណាដែរ?

13 ឆ៖ ខ្ញុំផ្ទៃពោះប្រហែលជា--

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 កុំអាល! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ! សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

16 អញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

17 [១៥:០៩:០៩]

18 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាភស្តុតាងដ៏គួរឲ្យចាប់អារម្មណ៍មួយ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំបាននិយាយ
20 ច្រើនដងរួចមកហើយ ថាយើងនៅក្នុងផ្នែកនិយាយអំពីតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ។ <ដំបូង>យើង<ឮ>
21 សួរអំពីក្រសួងសង្គមកិច្ច។ <ពេលនេះ> យើង<ឮ>សួរអំពីការរៀបការរបស់សាក្សីនេះ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់
22 តែចង់ដឹងថា ហេតុអ្វីក៏យើង<ស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់បុគ្គល>នេះ<>នៅផ្នែកចុងក្រោយនៃសវនាការនេះ
23 នៅពេលដែល<>មាន<សាក្សីសំខាន់ៗ>ជាច្រើន<ផ្សេងទៀតដូចជា ហេង សំរិន ជាដើម ដែលអាច
24 ផ្តល់សក្ខីកម្មដែរ>នោះ?

25 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមឆ្លើយតប។ ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមសួរអំពីការរៀបការហើយ
2 ហើយខ្ញុំក៏នឹងចូលទៅតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ និងការជួប<ប្រជុំ>របស់សាក្សីជាមួយនឹងជនជាប់
3 ចោទ។ ហើយខ្ញុំក៏នឹងនិយាយអំពីការបាត់ខ្លួន និងការចាប់ខ្លួនមនុស្សនៅក្នុងក្រសួងហ្នឹងដែរ ព្រោះថា វា
4 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងស-២១។ អ៊ីចឹងប្រធានបទទាំងបីរបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺចូលទៅក្នុងវិសាលភាពហើយ ហើយខ្ញុំ
5 សួរទៅតាមលំដាប់លំដោយដែលខ្ញុំចង់ ហើយគឺអង្គជំនុំជម្រះជាអ្នកសម្រេចដាក់បញ្ចូលសាក្សីរូបនេះ
6 ទៅក្នុងវគ្គពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទនេះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគោរពទៅតាមជម្រើសរបស់អង្គជំនុំជម្រះ
7 ។ <សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំថា សាក្សីនេះត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងវគ្គបោសសម្អាតផ្ទៃក្នុង និងការ
8 រៀបការ> អ៊ីចឹង ខ្ញុំគិតថា ដូចជាអត់មានអ្វីខុសពីវិសាលភាពទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរពីរបីសំណួរទៀត ពាក់
9 ព័ន្ធនឹងការរៀបការ ហើយក្រោយមក ខ្ញុំនឹងចូលទៅដល់តួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទហើយលោកប្រធាន។

10 [១៥:១០:៥៧]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទ សូមអញ្ជើញ! តែទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ការកត់សម្គាល់របស់មេធាវីការពារក្តី គឺជាការ
13 សមហេតុសមផលហើយដែរ ពីព្រោះថា យើងបានកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែល
14 យើងកំណត់អង្គហេតុច្បាស់លាស់។ អង្គហេតុច្បាស់លាស់ជាក់លាក់នេះ គេហៅអង្គហេតុចម្បង។
15 ចំណែកអង្គហេតុផ្សេងទៀត បន្ទាប់បន្សំនោះទេ ហើយគួរតែប្រើប្រាស់ពេលវេលាឱ្យមានវាមានប្រសិទ្ធ
16 ភាព។ យើងឃើញថាវាពាក់ព័ន្ធ អ្វីក៏ពាក់ព័ន្ធដែរ បើនិយាយពីអង្គហេតុដែលពាក់ព័ន្ធហ្នឹង ហើយនិង
17 សាក្សីដែលពាក់ព័ន្ធឆ្លើយទៅណាក៏ត្រូវដែរ ពីព្រោះអង្គហេតុកើតឡើងទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែ
18 ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ យើងត្រូវគោរពគោលការណ៍នៃការបែងចែក បែងចែកកំណត់អង្គហេតុ
19 សម្រាប់ធ្វើសវនាការជាក់លាក់ដែរ ដើម្បីឱ្យវាមានភាពច្បាស់លាស់។ អ៊ីចឹងរវាង អ្វីដែលជាចម្បង អ្វី
20 ជាបន្ទាប់បន្សំ គួរតែត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យបានច្បាស់លាស់ ហើយប្រើពេលវេលាឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព
21 ពីព្រោះយើងឥឡូវហ្នឹង យើងសុខចិត្តមិនសម្រាកទេ បានន័យថា មូលហេតុគឺពេលវេលា ដែលវាចង្អៀត
22 ពេក យើងបារម្ភថា ក្រែងលោវាធ្វើទៅមិនចប់ វានឹងឱ្យបង្កើតឡើងនូវបញ្ហាផ្សេងទៀតដែលកើតឡើង
23 បន្តទៅសប្តាហ៍បន្តបន្ទាប់ទៀត ដែលវាពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការរៀបចំ នូវប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ក៏ដូចជាការ
24 ដែលអញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬក៏សាក្សីម្តងហើយ ម្តងទៀត ម្នាក់មកពីរបីដង ហើយត្រឡប់ទៅ
25 វិញ ឬនឹងដបថ្ងៃបានមកទៀត ជាការមិនល្អទេ។ សិទ្ធិយើងមាន ប៉ុន្តែគួរតែគោរពការលក្ខខណ្ឌចាំបាច់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចំពោះអ្នកដទៃផងដែរ។

2 [១៥:១២:២៤]

3 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈលៈ

4 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

5 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈលៈ

6 ស៖ ឥឡូវខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា លោកស្រីមានផ្ទៃពោះ<ទេ>? ហើយលោកស្រីសម្រាលកូន
7 នៅពេលណា?

8 លោកស្រី ធុច ស៊ីថនៈ

9 ឆ៖ ខ្ញុំប្រហែលជា ប្រាំប្រាំមួយខែមក ខ្ញុំមានទម្ងន់ ហើយខ្ញុំឆ្កងទន្លេកូនខ្ញុំ នៅខែទី១ កូនខ្ញុំកើត
10 នៅថ្ងៃ១៣ ខែទី១ ១៩៧៨។

11 ស៖ ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត គឺជំនួបរបស់លោកស្រីជាមួយនឹង នួន ជា
12 និងខៀវ សំផន <បើលោកស្រីបានចូលរួមប្រជុំបែបនេះ> និងតួនាទីរបស់បុគ្គលទាំងពីររូបនេះ នៅក្នុង
13 របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <តើលោកស្រីបានដឹងអ្វីខ្លះ បានឃើញអ្វីខ្លះ>?

14 [១៥:១៤:០២]

15 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញគាត់ពីរ ឬបីដង ពីរដង--។ លើកទី១ នៅឆ្នាំ៧៥ នៅពេលដែលពួកខ្ញុំ
16 ទៅកត់នូវថ្នាំពេទ្យនៅភ្នំពេញ។ ទាំងអស់គ្នាបីនាក់ហ្នឹង ទៅជួបគាត់ឃើញគាត់ ពីដើមខ្ញុំអត់ដឹងថា នួន
17 ជា ជាអ្នកណាគេទេ។ ប៉ុន្តែគាត់មក គាត់ជិះឡានហ្សឺប ជាមួយនឹងអង្គរក្សរបស់គាត់ អ្នកបើកឡាន
18 ហើយនិងអ្នកការពាររបស់គាត់ មកជួបពួកខ្ញុំ ព្រោះពួកខ្ញុំពេលទៅហ្នឹង នៅភ្នំពេញអត់មានមនុស្សទេ។
19 ដូច្នេះឃើញពួកខ្ញុំ ចេញមកក្រៅអីចឹង ពីកន្លែងថ្នាំ គាត់សួរថា អ្នកឯងមកពីខាងណា? ហើយពួកខ្ញុំឆ្លើយ
20 ថា ពួកខ្ញុំមកពីខាងសង្គមកិច្ច។ ហ្នឹងលើកទី១ ដែលខ្ញុំជួបនៅឆ្នាំ៧៥ ប្រហែលជាប្រាំប្រាំមួយខែ ពេល
21 ចូលទៅភ្នំពេញ។ លើកទី២ នៅពេលប្រជុំពេលនឹង ដូចជា៧៦ដែរ។ ឆ្នាំ៧៦ គេមានការប្រជុំច្រើន ពេល
22 នឹងសភាពតានតឹងនៅស្រុកខ្មែរ មិនជាខ្លាំងណាស់ណាទេ។ មានការប្រជុំអ្នកទៅច្រើន គ្នាច្រើន ប៉ុន្តែមិន
23 ដឹងប៉ុន្មាននាក់ទេ ពេលនោះ ពេលទៅខ្ញុំអត់ស្គាល់នរណាទេ ក្រៅពីអ្នកធ្វើការទៅជាមួយខ្ញុំ គ្នាច្រើនដែរ
24 មានក្មេង មានគ្រប់ៗក្រសួងមក។ ខ្ញុំជួបលើកទី២ហ្នឹង គឺគាត់ជាអ្នកប្រជុំ។ ប្រជុំ ជាអ្នកនិយាយ ៗពី
25 ស្ថានភាពស្រុកខ្មែរអីចឹង គឺគាត់ឃើញ នួន ជា។ ខ្ញុំអត់មានស្គាល់ ប៉ុល ពត ខ្ញុំអត់មានស្គាល់អ្នកណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទេ ឃើញគាត់ជាអ្នកនិយាយ ជាលើកទី២។ លើកទី៣ ខ្ញុំឃើញគាត់ នៅពេលដែលខ្ញុំ ៗនិយាយពីរឿង
2 រៀបចំថ្នាំហ្នឹងមក ឃើញគាត់មួយលើកទៀត មកសង្គមកិច្ច ពេលនោះសង្គមកិច្ចកំពុងតែចាប់ផ្តើមក
3 សាង។ ដូច្នេះគាត់មក គាត់ជួប។ ពេលនោះ បងស៊ី ខ្ញុំស្គាល់ បងស៊ី ហើយ គាត់មកជួប បងស៊ី។
4 ឃើញគាត់ដើរកាត់តាមផ្លូវមក គាត់ជួប បងស៊ី។ ខ្ញុំឃើញគាត់តែបីនឹង បីដងហ្នឹងទេ ចំពោះលោក នួន
5 ជា។

6 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងកាលប្បវត្តិកិច្ចប្រជុំទី៣ គឺការជួបលើកទី៣ ដែលលោកស្រីបានជួបគាត់
7 នឹង គឺនៅ ក-២។ តើមុន <ឬក្រោយ>ពេលប្រជុំនៅឆ្នាំ១៩៧៦ ដែលគាត់បានឡើងនិយាយ ឬក៏យ៉ាង
8 ណា?

9 [១៥:១៧:១៣]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំថា ខ្ញុំមិនបានចាំច្បាស់ មុន ព្រោះកាលនឹង គេអត់មានទាន់ការជ្រើសរើសចែកអ្នកណា
11 អ្នកណាឡើយទេ នៅឡើយទេ។ អ្នកណាទើបមកថ្មីអីចឹង គេ -- ការទទួលជ័យជម្នះថ្មី ដូច្នេះមានការ
12 ប្រជុំគ្នាច្រើន រាប់រយនាក់ សឹង៣.០០០ពាន់ផង តាមខ្ញុំយល់ ដូច្នេះជាលើកដំបូង ថ្មីៗ នៅឆ្នាំ៧៦ហ្នឹង។
13 ហើយជួបលើកទី១ ខ្ញុំអត់ចាប់អារម្មណ៍ ខ្ញុំអត់ចាប់អារម្មណ៍គាត់ជាអ្នកណាទេ ពីព្រោះខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់
14 គាត់ផង ហើយខ្ញុំឃើញគាត់អីចឹង ខ្ញុំមិនបានចាប់អារម្មណ៍ថាជា គាត់មានមុខងាររបស់គាត់អី ខ្ញុំអត់
15 ចាប់អារម្មណ៍។

16 **ស៖** នៅពេលដែលគាត់មកក្រសួង គឺមក ក-២នេះ តើពេលហ្នឹងគាត់មកដើម្បីចូលរួមប្រជុំ
17 មួយ? លោកស្រីបាននិយាយថា គាត់មកជួប បងស៊ី។ តើក្រៅពីហ្នឹង គាត់មានមកចូលរួមប្រជុំ ហើយ
18 លោកស្រីក៏មានវត្តមាននៅទីនឹងដែរឬទេ កាលដែលគាត់មកហ្នឹង?

19 **ឆ៖** អត់ទេ ពេលនឹងខ្ញុំមិនដឹងថា គេមានប្រជុំអត់ៗ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ពេលនឹងពួកខ្ញុំនៅខាងក្រៅ
20 ទាំងអស់គ្នា ប៉ុន្តែពេលនោះខ្ញុំអត់ស្គាល់ទាំង អៀង ធីរិទ្ធ គាត់មកទេ។ អៀង ធីរិទ្ធ ខ្ញុំអត់ដែល មុននឹង
21 សង្គមកិច្ចរៀបចំស្រួលបួល រូប អៀង ធីរិទ្ធ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ដូច្នេះមានតែ បងស៊ី ដែលខ្ញុំស្គាល់។ លើក
22 ទី១ គាត់មក ខ្ញុំឃើញគាត់ដើរកាត់ផ្ទះមក ហើយមានទៅជួបពីណា មានតែជួប បងស៊ី ជាអ្នកទទួលខុស
23 ត្រូវនៅក្នុងមន្ទីរ។ មើល ខ្ញុំអត់ដឹងថាប្រជុំឬអត់ ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា គាត់មកជួប បងស៊ី ព្រោះ
24 បងស៊ី អ្នកទទួលខុសត្រូវនៅនឹង។ ហើយពួកខ្ញុំនៅនឹង នៅទើបចាប់ផ្តើម មានតែក្មេងៗ ដូច្នេះអត់មាន
25 ជួបពីណា គាត់មានត្រូវមកជួបពីណា មានតែ បងស៊ី ហ្នឹងឯង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:១៩:៤៥]

2 **ស៖** តើ បងស្វី នោះ ឬក៏ យាយភា ឬ អៀង ធីរិទ្ធ នេះ គាត់មានដែលធ្លាប់និយាយប្រាប់លោក
3 ស្រី អំពីទំនាក់ទំនង<ដែលមាន> បើសិនជាមាន<ដូចជាទំនាក់ទំនង> រវាងក្រសួងសង្គមកិច្ច និង នួន
4 ជា ដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** គាត់អត់ដែលនិយាយផង។ ក្នុងជំនាន់នឹង ការប្រជុំវាមានពីរយ៉ាង។ ប្រជុំទី១ ប្រជុំអ្នក
6 ដែលគេនៅក្នុងជួរកង ប្រជុំមួយទៀត ប្រជុំទូទៅ។ ប្រជុំទូទៅ ខ្ញុំប្រជុំ ព្រោះខ្ញុំអត់នៅក្នុងកង ជួរ
7 កងទេ។ ដូច្នេះការសម្ងាត់ក្តី ឬស្តីក្តី ខ្ញុំអត់មានដឹងអី ខ្ញុំអត់។ គេនិយាយពីអី ខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះខ្ញុំអត់ចូល
8 កង។ ប្រជុំទូទៅ មានទាំងអស់គ្នា មានខ្ញុំចូលទៅ។

9 **ស៖** នៅក្នុងសំណុំរឿងគឺមានឯកសារ <E3/1733> ដែលជាកំណត់ហេតុប្រជុំនៃគណៈអ
10 ចិន្ត្រៃយ៍ ចុះថ្ងៃទី០៩ តុលា ឆ្នាំ១៩៧៥ នៅទំព័រទី១ ជាភាសាទាំងបីហ្នឹង គឺថា<សមមិត្ត ស្វី> លេខា
11 ដែលទទួលបន្ទុកការងារកង ហើយសង្គមកិច្ច វប្បធម៌ យោសនាការ ហើយនិងអប់រំ។ ហើយសម
12 មិត្ត ភា នោះទទួលបន្ទុកខាងវប្បធម៌ សង្គមកិច្ច និងកិច្ចការបរទេស។ ហើយ<ឈ្មោះ>សមមិត្ត ភា
13 នេះមាននៅទំព័រទី២ នៃឯកសារនេះ។ តើលោកស្រី<អាច>បញ្ជាក់<បាន>ដែរឬទេ ថាមិនដែលមានគេ
14 ប្រាប់លោកស្រីថា នួន ជា នេះមានឥទ្ធិពល ឬក៏មានអំណាចលើក្រសួងសង្គមកិច្ចទេ?

15 [១៥:២២:១៩]

16 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ខ្ញុំអត់ គេអត់ដែលនិយាយទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់មានម្តង បងស្រីម្នាក់គាត់កាត់ គាត់
17 ជាអ្នកបកប្រែ គាត់កាត់ចិន-ខ្មែរ។ គាត់ពីដើម គាត់មានប្តីរបស់គាត់ តាមខ្ញុំ គ្រាន់ខ្ញុំដឹងពីរឿងប្តីរបស់
18 គាត់ កាលជំនាន់សម្តេច ប្តីគាត់ជាប់គុក ជាប់គុកយូរឆ្នាំដែរ។ ដល់ពេលចេញមក គាត់រត់ពីគុកទៅ
19 ធ្វើការជាមួយពួកខ្មែរក្រហមក្នុងព្រៃ។ បងស្រីហ្នឹង ពីដើមគាត់មិនមកនៅជាមួយ ផ្ទះមួយពួកក្មេងៗជា
20 មួយពួកខ្ញុំទេ នៅក្នុងផ្ទះល្វែងទេ គាត់នៅផ្ទះវិទ្យាមួយ ព្រោះប្តីគាត់ តាមខ្ញុំគាត់និយាយថា ធ្វើការជា
21 មួយបង ប៉ុន្តែមិនដឹងបងណា ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ នៅពេលដែលថ្ងៃមួយ គាត់និយាយថា គាត់អត់មានសិទ្ធិ
22 ទៅនៅផ្ទះនឹងទៀតទេ ព្រោះលោក នួន ជា ហ្នឹងគាត់ដើរ គាត់ជិះឡានមក គាត់សួរថា ផ្ទះហ្នឹងពីណានៅ
23 ផ្ទះធំហ្នឹង? ហើយគេប្រាប់ថា គាត់ហ្នឹង គាត់ប្តីគាត់ គាត់នៅហ្នឹង ព្រោះប្តីគាត់មកពី មកជួបគាត់នៅ
24 ហ្នឹង។ ហើយលោក នួន ជា ថាអត់មានឱ្យនៅទៀតទេ អត់មានសិទ្ធិនៅទេ ដូច្នេះត្រូវគាត់មកនៅជា
25 មួយពួកខ្ញុំវិញ។ ពេលណាប្តីគាត់មក បានគាត់ឱ្យទៅ ឱ្យទៅនៅផ្ទះនឹង។ ដូចករណីរបស់ខ្ញុំអីចឹង គឺថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាល់ជួបគ្នានៅពេលម្តងៗនៅផ្ទះ បងស៊ី។ បងស្រីហ្នឹងអីចឹងដែរ ដូច្នេះតាំងពីនឹងមកខ្ញុំដឹងថា គាត់ហ្នឹង
2 ខ្លាំងហើយបានជា ព្រោះគាត់ហ្នឹងខ្លាំងហើយ បានជាមានសិទ្ធិដកបងស្រីហ្នឹង ដែលប្តីគាត់ធ្វើការជាមួយ
3 បង អង្គការធំៗ លោក នួន ជា ហ្នឹងមានសិទ្ធិធំហើយ បានឱ្យប្រពន្ធគាត់ ប្រពន្ធរបស់លោកហ្នឹង មក
4 នៅជាមួយពួកខ្ញុំ។ ហើយដូច្នេះគាត់មានសិទ្ធិលើលោក លើ អៀង ធីរិទ្ធ ទៅទៀត ពីព្រោះធម្មតា សង្គម
5 កិច្ច អៀង ធីរិទ្ធ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើ បងស៊ី ទៅទៀត។ ដូច្នេះខ្ញុំពេលនោះ ខ្ញុំមានការចាប់អារម្មណ៍
6 ថា មុខងាររបស់លោក នួន ជា មិនមែនតូចទេ ប៉ុន្តែមិនដឹងធ្វើអី ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 សូមផ្អាកមួយនាទី ឬរ ដូរឌីសថតសំឡេង។
9 (ឬរឌីវីឌីថតសំឡេង)

10 [១៥:២៥:១៦]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទ សុំអញ្ជើញបន្តទៀតសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

13 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

14 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី តើ អៀង ធីរិទ្ធ នេះគាត់អវត្តមានញឹកញាប់ដែរឬទេ បើតាមលោកស្រី
15 ដឹងនោះ គឺគាត់អវត្តមានដើម្បីទៅចូលរួមកិច្ចប្រជុំជាមួយមេរបស់គាត់មួយចំនួន ឬក៏មេរបស់គាត់តែ
16 ម្នាក់ទេ? <តើស្វីធ្លាប់ប្រាប់លោកស្រីអំពីរឿងនេះទេ?> តើ អៀង ធីរិទ្ធ ធ្លាប់និយាយអំពីបញ្ហាហ្នឹងទេ?
17 ឬក៏មានអ្នកណាម្នាក់ធ្លាប់និយាយប្រាប់លោកស្រីអំពីការដែលគាត់អវត្តមាន ដើម្បីទៅប្រជុំជាមួយមេ
18 របស់គាត់?

19 **លោកស្រី អុច ស៊ីមន៖**

20 **ឆ៖** អំ! បញ្ហាហ្នឹងឆ្ងាយណាស់ ខ្ញុំអត់ដែលដឹងសោះ គេមិនដែលនិយាយទេ ប្រជុំអីចឹងៗ គេ
21 អត់ៗទេ។

22 **ស៖** តើលោកស្រីមានធ្លាប់និយាយអំពីកន្លែងផ្សេងទៀត ក្រៅពីក-២ដែរឬទេ ដូចជាក-១ ឬក៏
23 ក-៣ ជាដើមនេះ? លោកស្រីមានធ្លាប់និយាយអំពីមន្ទីរអស់ហ្នឹងទេ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់យល់សំណួរ។ ក-១ ខ្ញុំដឹងថាជាក្រសួងរបស់ប្តីរបស់គាត់។ ក-២ របស់គាត់។ ខ្ញុំមិន
25 យល់សំណួរ តើចង់សួរខ្ញុំថាយ៉ាងម៉េច? ចាស សុំទោស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំចង់ដឹង ថាតើលោកស្រីមានធ្លាប់ឮ<>អំពីក-១ និងក-៣ ដែរឬទេ? ហើយខ្ញុំចង់ដឹងថា
2 ក-១ ឬក-៣នេះ<មានន័យថាម៉េច? ហើយ>អ្នកណាខ្លះធ្វើការ <និងរស់>នៅទីហ្នឹង? <>

3 [១៥:២៧:២៤]

4 **ឆ៖** ក-១ ខ្ញុំអត់ដែលទៅ ប៉ុន្តែដឹងថានៅជាក្រសួងភ្ញៀវ បរទេស ដែលប្តីរបស់គាត់ អៀង សារី។
5 ក-៣ ខ្ញុំអត់ចាំទេ ក-៣ ស្តី? ក-៣ស្តីខាងមន្ទីរពេទ្យៗ។

6 **ស៖** តើលោកស្រីអាចច្រឡំអំពីមន្ទីរក-១ នេះជាមួយនឹងប-១ទេដឹង លោកស្រី? ក-១ ហើយ
7 និងប-១ នេះណា?

8 **ឆ៖** អំ!ចាស ប្រហែលចាស។ ក-១១ គឺកន្លែងផលិតថ្នាំ សេសា។ ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំអត់ដឹង ខ្ញុំអា
9 រឿង “ក” ខ្ញុំអត់ចាំទេ ប៉ុន្តែដឹង គ្រាន់ខ្ញុំដឹងថា កន្លែងពិសោធន៍ ឡាប័រកាទ័រ បារាំងយើងថា ឡាប័រកាទ័រ
10 គឺកូនស្រីរបស់គាត់ ពៅគេអ្នកទទួលខុសត្រូវ នៅជ្រោយចង្វា។ កូនស្រីបងគេ -- កូនស្រីទី២ ណាង កូន
11 ស្រីពៅគេ នៅខាងធ្វើថ្នាំពេទ្យខ្មែរ--

12 **ស៖** បាទ លោកស្រី <>អត់បញ្ហាអ្វីទេ។ <>លោកស្រី ខ្ញុំសួរសំណួរមួយ តើលោកស្រីធ្លាប់
13 ចូលប្រជុំជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់នៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ហើយនិងកម្មាភិបាលនៃក្រសួងសង្គមកិច្ច
14 ដើម្បីធ្វើការបូកសរុបប្រចាំឆ្នាំអំពីសកម្មភាពនៃក្រសួងសង្គមកិច្ចនេះដែរឬទេ? ហើយបើមិនអីចឹងទេ បើ
15 អត់បានចូលរួមទេ តើលោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំហ្នឹងដែរឬទេ ប្រជុំបូកសរុប?

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតបលោកស្រី!

18 [១៥:២៩:៣៨]

19 **លោកស្រី ធុច ស៊ីផន៖**

20 **ឆ៖** ធ្លាប់ធម្មតាគេ--

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

23 សុំអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ សាក្សី<ទើបតែ>បានបញ្ជាក់<>ថា គាត់មិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មែនជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា<ទេ> ហើយគាត់មិនដែលក្លាយជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុ-
2 ជានោះឡើយ។ ដូច្នេះគាត់មិនអាចឆ្លើយបានថា តើអ្នកណាជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់បំផុតរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត
3 កម្ពុជាបានឡើយ។ ការសួរបែបនេះ គឺបានន័យថា ជាការឱ្យគាត់ទាយស្មានប៉ុណ្ណោះ។

4 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្ទាឈៈ**

5 សំណួរខ្ញុំ <ខុសពីនោះ។ ខ្ញុំចង់ដឹង>ថា តើគាត់បានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ<ណា>មួយដែលមាន
6 អ្នកដឹកនាំជាន់ខ្ពស់របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ហើយនិងកម្មាភិបាលរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ច ដើម្បីធ្វើ
7 ការប្តូរសរុប<ការងារប្រចាំឆ្នាំរបស់ក្រសួង>។ ហើយខ្ញុំសួរគាត់ទៀត ថា បើសិនជាគាត់មិនបានចូល
8 រួមក្នុងកិច្ចប្រជុំហ្នឹងទេ តើគាត់ធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំបូកសរុបសកម្មភាពហ្នឹងដែរឬក៏អត់។

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 ប៉ុន្តែដោយសារតែមិនមែនជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា គាត់មិនអាចឆ្លើយបានថាអ្នកណា
11 ជាសមាជិក ឬក៏ជាអ្វីនោះបានឡើយ។ <វាមិនដូចថា ពួកគេមានពាក់របស់នៅលើអាវ ឬមានអ្វីផ្សេង
12 ។>

13 [១៥:៣០៥២០]

14 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនសៈ**

15 <ប៉ុន្តែអាចមាននរណាម្នាក់បានប្រាប់គាត់។> ខ្ញុំគិតថា នេះជាចំណុចដែលព្រះរាជអាជ្ញាចង់
16 បាន។ ដូច្នេះហេតុអ្វីក៏យើងមិនទុកឱ្យព្រះរាជអាជ្ញាសួរ ហើយឱ្យសាក្សីឆ្លើយទៅវិញទៅ។

17 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្ទាឈៈ**

18 **ស៖** លោកស្រីមានធ្លាប់ឮគេនិយាយពីកិច្ចប្រជុំនោះដែលគេប្រមូលលេខា អនុលេខា ហើយនិង
19 ថ្នាក់ដឹកនាំ<>បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា មកប្រជុំជាមួយនិងកម្មាភិបាល<ជាន់ខ្ពស់>នៃក្រសួងសង្គមកិច្ច
20 ដែរឬទេ?

21 **លោកស្រី ផុច ស៊ីមនៈ**

22 **ឆ៖** បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំមិនដែលអត់ដឹងទេ ព្រោះដូចខ្ញុំជម្រាបអីចឹងថា នៅពេលណាយើងអត់ចូល
23 ក្នុងបក្សរបស់គេ ការប្រជុំវាមានដោយឡែកមួយសម្រាប់ប្រជុំទាំងអស់គ្នា ប្រជុំបក្សប្រជុំដោយឡែក។
24 ដូច្នេះបើគេប្រជុំ ក៏គេអត់ឱ្យខ្ញុំដឹងដែរ គេនិយាយពីស្តីខ្លះ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំអត់មាននៅក្នុងបក្សកុម្មុយ
25 នីស្តរបស់គេទេ។ ដូច្នេះគេអត់មានទុកចិត្តឱ្យយើងចូលទេ ឬក៏អត់និយាយឱ្យយើងដឹងឡើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំនៅឆ្នាំ១៩៧៦ មហាសន្និបាតដែលលោកស្រីបាននិយាយ
2 ថា ពេលនោះ នួន ជា ឡើងធ្វើឧទ្ទេសនាម។ តើមហាសន្និបាតហ្នឹងបានប្រព្រឹត្តទៅ<ក្នុងកាលៈទេសៈ
3 អ្វី?> នៅពេលណាដែរ? ហើយនៅកន្លែងណា? ហើយមានអ្នកចូលរួមប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

4 [១៥:៣២:៣២]

5 **ឆ៖** ខ្ញុំមិន -- ខ្ញុំដឹងថានៅភ្នំពេញ ប៉ុន្តែកន្លែងណាច្បាស់ ខ្ញុំមិនស្គាល់ភ្នំពេញច្បាស់ទេ ពីព្រោះទៅ
6 ជាមួយគេ។ ហើយជាលើកដំបូងដែលពួកខ្មែរក្រហមឈ្នះ ដូច្នេះមានមនុស្សច្រើនទាំងអស់គ្នា មិនដឹង
7 ប៉ុន្មាននាក់ ប៉ុន្តែរាប់រយ ហើយអាចរាប់ពាន់ ព្រោះគេហ្នឹងគេអត់មានរើសថាអ្នកណាចូលបក្ស មិនចូល
8 បក្សទេ គេទៅដើម្បីនិយាយថា ខាងខ្មែរក្រហមឈ្នះ ជាលើកទី១។ ដូច្នេះពេលនោះ ផែនការអត់តឹង
9 តែងទេ អ្នកណាដែលបានចូលរួមនៅពេលមុនពួក គេមិនចាត់ទុកខ្ញុំជាប្រជាជនថ្មីទេ ពិតមែនខ្ញុំតែមិន
10 ចូលបក្សក៏ដោយ មិនមែនប្រជាជនថ្មីទេ មិនដូចជាប្រជាជនដែលជម្លៀសនៅភ្នំពេញទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំអាច
11 មានសិទ្ធិទៅប្រជុំជាមួយទៅ សេកុង សេទីនកុងហ្វ្រង់ និយាយដើម្បីថា យើងបានឈ្នះហើយ អីចឹង
12 តែប៉ុណ្ណឹង លើកទី១ ម្តងៗហ្នឹងគត់។

13 **ស៖** ដើម្បីឱ្យច្បាស់ទាំងអស់គ្នា លោកស្រីបាននិយាយពីឆ្នាំ១៩៧៦ ហើយនិងពីជ័យជម្នះថ្ងៃទី
14 ១៧ មេសា។ តើលោកស្រីចង់និយាយថា កិច្ចប្រជុំហ្នឹងបានប្រព្រឹត្តទៅនៅឆ្នាំ១៩៧៦ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងឱកាស
15 ហ្នឹង គេនិយាយអំពី<ខួប>ជ័យ<ជម្នះ>នៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ឬក៏ខ្ញុំយល់នេះ យល់ច្រឡំទេលោកស្រី?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់យល់សំណួរ ៧៥ ចាស ខ្ញុំប្រហែលជាច្រឡំឆ្នាំ៧៥ ៧៥, ៧២ ចិត -- ចាស ខ្ញុំសូម
17 អរ! ដំបូងនៅក្នុងការប្រជុំ ទើបនឹងបែកថ្មីៗ ទើបនឹងបែកថ្មីៗនៅពេលដែលខ្មែរក្រហមចូល។

18 [១៥:៣៥:១០]

19 **ស៖** តើលោកស្រីនៅចាំអំពីអ្វីដែល នួន ជា បាននិយាយនៅថ្ងៃហ្នឹងដែរឬទេ ក្រៅពីអបអរសាទរ
20 ជ័យជម្នះហ្នឹង? បើនិយាយឱ្យច្បាស់ទៅ តើគាត់<បាន>និយាយអំពី<អ្វីដែលអាចកើតឡើងចំពោះ>
21 យោធា <និងអ្នករដ្ឋការ>លន់ នល់ ដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** គាត់អត់មាននិយាយទេ។ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំយល់ គឺតាមខ្ញុំយល់ ព្រោះខ្ញុំ គេប្រជុំដោយឡែក អ្នក
23 ចូលបក្សផ្សេង អ្នកអត់ចូលផ្សេង ប៉ុន្តែពិបាកបន្តិចហើយ ព្រោះអីអ្នកដែលប្រឆាំងជាមួយ អ្នកដែលធ្វើ
24 ទាហានរបស់ លន់ នល់ ពិបាកបន្តិច មិនអាច -- តាមខ្ញុំយល់ គឺថាគេមិនអាចទុកឱ្យរស់ទេ។

25 **ស៖** ប្រធានបទចុងក្រោយ ទាក់ទងនឹងទំនាក់ទំនងរវាង អៀង ធីរិទ្ធ និង នួន ជា។ ខ្ញុំសូមឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រីមានប្រតិកម្មអំពីអ្វីដែល អៀង ធីរិទ្ធ គាត់និយាយអំពីទំនាក់ទំនងគាត់ជាមួយ នួន ជា មុន
2 ពេលដែល<គាត់ត្រូវបានពិចារណាថា មិនមានកាយសម្បទាគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បី>ចូលរួមក្នុងការជំនុំជម្រះ
3 ក្តីគាត់ទេ។ <នេះជាអ្វីដែលគាត់បាននិយាយ ជាការកត់សម្គាល់ គាត់បាននិយាយពីរឿងនេះច្រើនណាស់
4 ប៉ុន្តែ>នៅក្នុង<>ប្រតិចារិកនៃ<សវនាការអង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៅ>ថ្ងៃទី២៤ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ គឺឯកសារ
5 E3/39 នៅម៉ោង១១:៥៩នាទី។ “និស្សិតខ្ញុំទាំងអស់នោះ ត្រូវបានចាប់ ហើយសម្លាប់។ ទាំងអស់នេះ
6 សុទ្ធតែជាកំហុសរបស់ នួន ជា។ អ៊ីចឹងកុំឱ្យយកខ្ញុំមកបូកបញ្ចូលជាមួយ នួន ជា។ គឺ នួន ជា នេះហើយ
7 អ្នកកម្ទេចកូនសិស្សរបស់ខ្ញុំ។ អយុត្តិធម៌ណាស់ គឺ នួន ជា គាត់អ្នកធ្វើរឿងរ៉ាវទាំងអស់ហ្នឹង។”

8 នៅម៉ោង១២:០៥នាទី អៀង ធីរិទ្ធ ឡើងផងដែរ នៅថ្ងៃដដែល។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ បើ
9 សិនជាលោកប្រធានមិនយល់ទាល់អីទេ។ “នៅពេលដែល នួន ជា នាំនិស្សិតរបស់ខ្ញុំទៅឱ្យ ឌុច ហៅ
10 កាំង ហ្គេកអ៊ាវ សម្លាប់នោះ អ៊ីចឹងហើយនៅពេលនោះហើយដែលខ្ញុំដឹងថា មានរឿងអ្វីកើតឡើង ហើយ
11 ខ្ញុំដឹងថាគាត់ធ្វើអី។ នៅសល់ មានកូនសិស្សមួយទេ ដែល<ខ្ញុំប្រគល់ការងារឱ្យ>គាត់ធ្វើការនៅមន្ទីរ។
12 ហើយអ្នកផ្សេងទៀតនោះ ធ្វើការនៅកន្លែងផលិតថ្នាំ <និងមន្ទីរពេទ្យ> ត្រូវបានសម្លាប់អស់ទៅហើយ។”
13 អ៊ីចឹងបញ្ចប់ការដកស្រង់។ សំណួរខ្ញុំដូចតទៅនេះ នៅរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ តើលោកស្រីធ្លាប់ឮ
14 អៀង ធីរិទ្ធ និយាយអំពីទំនាក់ទំនង<មិនល្អ>ជាមួយ នួន ជា ដែរឬទេ? កាលសម័យនោះ គាត់មានធ្លាប់
15 <វិគន្ធ>អំពីការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលនៅក្រសួងសង្គមកិច្ច <ឬក៏អ្នកដែលគាត់ថាជា>កូនសិស្សរបស់
16 <គាត់>ហ្នឹង ដែរឬទេ?

17 [១៥:៣៨:៣០]

18 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

19 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ត្រូវចាប់ផ្តើមនិយាយពីស្តីទេ
20 ព្រោះថាវាខុសច្រើនជាន់ណាស់មកហើយ។ ទី១ ព្រះរាជអាជ្ញាអាននូវឯកសារដែល អៀង ធីរិទ្ធ បាន
21 និយាយនៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ គឺច្រើនឆ្នាំណាស់មកហើយ នៅក្រោយពេលដែលអង្គហេតុបាន
22 កើតឡើង។ គឺនៅក្នុងស្ថានភាពមួយដែលយើងទាំងអស់គ្នាដឹងច្បាស់ថា គឺនៅក្នុងស្ថានភាពមួយដែល
23 គាត់មិនមានសម្បទាគ្រប់គ្រាន់។ ហើយការដែលដកស្រង់ពីអង្គបុរេជំនុំជម្រះ អំពីស្ថានភាពមួយដែល
24 គាត់មិនសម្បទាគ្រប់គ្រាន់ <ខ្ញុំគិតថា>គឺប្រាកដណាស់ថា វាជាការ<ខុសប្រក្រតី។ បន្ថែមពីលើនោះ វា
25 ជាការ>នាំមុខមួយ ដោយ<ការ>អានឱ្យសាក្សីស្តាប់ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ឱ្យសាក្សីឆ្លើយបែបនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ដោយសារតែពីរចំណុចនេះ ដែលខ្ញុំលើកឡើងនេះ គឺថាសំណួរហ្នឹង គួរតែត្រូវបានហាម
2 ឃាត់មិនឱ្យសួរ។

3 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈលៈ**

4 លោកប្រធាន <ថ្វីបើ>យើងអាចគិតអំពីបញ្ហា សម្បទាបញ្ជាបស់ អៀង ធីរិទ្ធ <នៅឆ្នាំ២០០៩>
5 យ៉ាងម៉េចក៏ដោយ <ខ្ញុំជឿថា ទើបតែនៅឆ្នាំ២០១២ទេ ដែលគេប្រកាស>ថាគាត់មិន<មានកាយសម្បទា
6 គ្រប់គ្រាន់>ក្នុងការជំនុំជម្រះ<ក្តី។ រហូតដល់ពេល>នោះ <រាល់ការពិសោធន៍ដែលត្រូវបានធ្វើឡើង
7 ត្រូវបានអនុគ្រោះ ហើយ>វេជ្ជបណ្ឌិត<និយាយថា គាត់មានសុខភាពល្អដើម្បីធានាដល់ការការពារក្តី
8 របស់គាត់>។ ហើយខ្ញុំ<ផ្អាកផ្តើម>ដែរដែលមេធាវី នួន ជា នេះគាត់និយាយថា យើងអាចសក្ខីកម្ម
9 របស់អ្នកណាម្នាក់ ឬក៏ចម្លើយរបស់អ្នកណាម្នាក់ ហើយយើងទៅសួរឱ្យសាក្សីហ្នឹងធ្វើសេចក្តីអត្ថាធិ-
10 ប្បាយ។ ហើយចំណុចនេះគឺមេធាវី នួន ជា ហ្នឹងគាត់ធ្វើតែអីចឹង មេធាវីការពារក្តី គាត់អនុវត្តតែអីចឹង
11 ដែរ លោកប្រធាន។ អីចឹងខ្ញុំគិតថា គួរតែអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរនេះ ទៅកាន់លោកស្រីសាក្សី។

12 [១៥:៤០:៤១]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

14 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី។ សំណួរនេះ អាចសួរបាន
15 ហើយការដកស្រង់នេះគឺដកស្រង់បានដែរ ពីព្រោះបញ្ហានេះ កើតឡើងមុនពេលដំណាក់កាលដែលអង្គ
16 ជំនុំជម្រះសម្រេចថា គាត់មិនមានសម្បទាចូលរួមសវនាការបាន។

17 សាក្សីឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ ប្រសិនបើលោកស្រីអាច
18 ឆ្លើយបាន នៅចាំសំណួរ។

19 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមនៈ**

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអាចឆ្លើយបាន។ ខ្ញុំជំនាន់នោះ ខ្ញុំអត់ដឹងថាតើពិណ្ឌឱ្យបញ្ជាឱ្យយកប្តីខ្ញុំ ឬអត់ដឹង
21 ទេ។ ប៉ុន្តែ បងស៊ី គាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា អង្គការឱ្យយកប្តីនាក់មកពីស្រុកបារាំងហ្នឹងទៅ។ បងស៊ី គាត់ថា កុំឱ្យ
22 ខ្ញុំនិយាយប្រាប់ពិណ្ឌ ប៉ុន្តែ អៀង ធីរិទ្ធ គាត់ទៅជួបបង ជួបអង្គការ ព្រោះខ្ញុំមិនដឹងថាបងណា បងមិន
23 ដឹងអ្នកណា ប៉ុន្តែខ្ញុំពេលនោះ ខ្ញុំសង្ស័យថា ប៉ុល ពត ជាង នួន ជា ព្រោះខ្ញុំមិនដឹងថា អ្នកណាបង
24 អង្គការហ្នឹង មានប៉ុន្មាននាក់ ហើយអ្នកណាមុខងារអី ខ្ញុំអត់ស្គាល់ច្បាស់ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ដូច្នេះ បងស៊ី
25 គាត់ថា បងភា គាត់ទៅសុំបង ដើម្បីឱ្យទុកប្តីខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំជាប្អូនរបស់ ធុច រិន ហើយខ្ញុំទម្ងន់ហើយ។ គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីរនាក់ការផ្សេងទៀត គេអត់ទម្ងន់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំទម្ងន់។ ដូច្នេះ មីងភា នោះគាត់ទៅសុំបងឱ្យទុកខ្ញុំ ឱ្យទុកប្តី
2 ខ្ញុំ។ ដូច្នេះលើកទី១ហ្នឹង ប្តីខ្ញុំនៅ គេអត់យកទេ ប៉ុន្តែពីរនាក់គាត់បាត់ខ្លួនហើយ។ បន្ទាប់មក ប្តីខ្ញុំគេដក
3 ចេញពីកន្លែងផលិតថ្នាំ អត់ឱ្យធ្វើការនៅនឹងទេ ឱ្យមកនៅធ្វើការជាមួយផ្ទាល់របស់ មីងភា ជាអ្នក
4 ចាត់ចែងសំបុត្រ ធ្វើដូចជាម្នាក់មួយដែលចេញទៅបាត់នោះ ម្នាក់ដែលគាត់បីនាក់ហ្នឹង ម្នាក់ដែលធ្វើ
5 ការផ្ទាល់សំបុត្រស្នាមអីហ្នឹង ឱ្យមកនៅធ្វើការហ្នឹងវិញ។ ទិញសំបុត្រ--

6 [១៥:៤៣:០២]

7 **ស៖** (គ្មានការបកប្រែ)

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សហព្រះរាជអាជ្ញារង--

10 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

11 **ឆ៖** ដល់លើកទី២ បាន--។ មានបញ្ហាបន្តិច សុំទោស ខ្ញុំអត់សូវឮពីខាងស្រុកខ្មែរ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 ផ្អាកបន្តិចសិនដោយសារមានបញ្ហាបច្ចេកទេស។

14 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

15 ចាស មានបញ្ហារូប--

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 បាទៗៗ មានបញ្ហា--

18 **លោកស្រី ធុច ស៊ីមន៖**

19 -- បច្ចេកទេស ចាស រូបក៏អត់ឃើញ។ ចាស អរគុណ។

20 [១៥:៤៣:៤០]

21 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

22 [១៥:៥៦:៥១]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ ហើយដោយសារបញ្ហាបច្ចេកទេសសោតទស្សន៍ អង្គជំនុំជម្រះមិនអាចជម្នះបញ្ហានេះបាន
25 ទេ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ
2 ២០១៦ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើ
3 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី2-TCCP-223នៅពេលព្រឹក ហើយនិងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្ម
4 សាក្សី ធុច ស៊ីថន នៅរសៀលតាមប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ពីប្រទេសបារាំង សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញ
5 ចូលរួមបានតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

6 អង្គជំនុំជម្រះអវតុលាកស្រី ធុច ស៊ីថន សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុងឋានៈជា
7 សាក្សីនៅថ្ងៃនេះមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ
8 ថ្ងៃស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោង៨ដែល ដែលត្រូវនឹងម៉ោងមួយ ដប់--

9 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

10 ចាស ម៉ោង៨ដែលចាស។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទៗ ម៉ោងដប់បី និងសាមសិបនាទី នៅ--

13 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

14 ដូច្នេះស្អែក?

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទៗ ស្អែកនៅម៉ោង៨ដែលណា។ ត្រូវនឹងម៉ោងមួយ--

17 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

18 ចាស លោកប្រធាន ចាស។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទៗ កន្លះរសៀលម៉ោងនៅកម្ពុជា។

21 បាទ ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរ--

22 **លោកស្រី ធុច ស៊ីថន៖**

23 ចាសៗ អវតុលាក។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 --ឃុំយ៉ាងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូបលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក ឱ្យបាន
2 មុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។
3 សម្រាកចុះ។
4 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៥៨ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។